中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七 七二三四九二
營業部 廣告部：七二九三零七 七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五一六四四號

俄核艦隊駛近阿拉斯加

美加部隊予嚴密監視

【溫哥華五日美聯社電】一位加拿大武裝部隊發言人於星期六日在溫哥華說：一支於數星期前由蘇俄東部海港出發的蘇俄核子部隊，業已抵達阿拉斯加灣。

發言人說：蘇俄部隊包括有一艘導向飛彈巡洋艦，兩艘驅逐艦和一艘核子潛艇。

他說：所有四艘軍艦都碇泊在科達爾海島東北約四十哩的阿拉斯加錨泊地帶。

他說：加拿大和美國部隊監視着這些蘇俄軍艦，已有數天。他無說明這支蘇俄部隊在該區做什麼，但他指出這些軍艦正在公海。

【紐約五日法新社電】「紐約時報」今日報導：蘇俄現正發展一種越洲超音速轟炸機，如果蘇俄經已決定開始生產該機的話，它可在一九七三年服役。

北大西洋公約組織情報機構接獲的情報，顯示這種加納官員稱之為「走火」的新型轟炸機，速度為音速兩倍，可在低空掠入防衛線，並能夠投擲氫彈。一般相信，這種可投彈和發射空對地飛彈的轟炸機，是由TU一四四式超音速客機的設計者杜波列夫所設計的。這種轟炸機使用與TU一四四式機一樣的引擎，可以產生二萬七千磅衝力。它有着一種可變化的幾何學設計。

「紐約時報」指出，美國國防部曾企圖獲得款項，來建造一種可代替於二十年前設計的B五二式轟炸機的超音速轟炸機。這種被稱為「B一」的新機，須至一九七八年才可服役。

俄頭目將分別出國訪問

旨在反擊美毛勾結 爭共黨陣營領導權

【莫斯科四日美聯社電】蘇俄三名領袖將於今秋從事一連串訪問。這些訪問被此間人士認為是蘇俄因最近北平與華盛頓的接觸所作出的外交反擊。

一名高級西方外交家於星期六指出，他們這些訪問，旨在提醒西方，蘇俄的力量是不能忽視的，並使共盟國相信：中共無權領導世界共產運動。

俄共總書記布里什涅夫，將於本月內前赴南斯拉夫，開始此等官式訪問。

俄共主席波德哥尼，計劃在本年十月初訪問北越。布里什涅夫和波德哥尼兩人，亦預料在十月二十日至卅一日間，訪問德國。柯錫金總理則計劃在十月八日至十二日訪問阿爾及利亞，隨即在十二月初訪問丹麥和挪威。

另一位外交使節說：「這顯然是蘇俄顯示共能在同一時期內活躍於世界各地的一種企圖。這是一種甚為壯觀的顯示方式。」

西方觀察家說：蘇俄對每一次訪問，都有共急迫和具體的理由。最少共中兩次訪問（前赴北越和南斯拉夫），就是直接與害怕中共及共邀請尼克遜總統訪問北平有關的。

一位外交官說：「自從中共邀請尼克遜訪問北平之後，北越即感覺被出賣和受創。」

他又說：波德哥尼河內之行給予蘇俄一個機會，顯示正當中共與敵人勾結的時候，蘇俄卻是社會主義的堅強保衛者，並在「冷酷戰爭困苦」當中，與北越站在一起。

東南亞九國代表 明起在日本會議

商貿易旅遊等問題

【東京五日中央社電】今天此間獲悉：來自九個東南亞國家的九位代表，討論設立一促進東南亞地區貿易，投資與觀光事業中心的技術會談，將于本月七日起，在此間進行三天。

九個國家為：高棉、印尼、寮國、馬來西亞、菲律賓、星加坡、泰國、越南與日本。

據日本外務省人士說：設立此一中心，是泰國于一九六八年最先建議，今年五月在吉隆坡舉行的東南亞開發部長會議予以通過。

「佛教雙週刊」刊今日本報第六頁

菲國會已通過 停止人身保護

【馬尼剌五日合衆國際社電】菲律賓國會於星期六日通過支持馬可斯總統所宣佈的停止人身保護，馬氏是在一個政治集會於八月廿一日遭遇恐怖分子的手榴彈襲擊後數小時，宣佈這事的。

國會稱馬可斯此舉是「政治家的一項勇敢行動」，這種贊同是在很多人抨擊馬氏宣佈停止人身保護之後而發出的。這項行動准許沒有手令而可拘捕任何人，以及國家當局可以隨意長期扣留任何人士。國會以五十票對六票，通過一支持馬氏的議案，這反映出馬可斯的國民黨在國會中是多數黨。

南越政界尋和平途徑 謀解決總統競選僵局

阮高祺助手已在美展開活動

【西貢五日合衆國際社電】南越政界人士今日正作出努力，俾可能透過和平途徑，阻止十月三日舉行的一次祇有南越總統阮文紹競選的總統選舉。

國會議員阮克新（譯音），剛正尋求支持，修改選舉法，以限制競選期間，同時使競選運動再度展開，而不受到限制。

包括安光寺佛教徒在內的若干個政治集團，據說亦企圖發動廣泛的運動，促請選民倘若阮文紹單獨競選的話，便抵制這次大選。

【華盛頓四日美聯社電】今天據悉：南越副總統阮高祺的一名助手，昨天曾見美國務院一位高級官員，顯然是謀取得美國支持阮氏使十月三日南越選舉展期的努力。

國務院發言人說：阮高祺助手鄧儀桂（譯音）於星期五與主理南越事務的副助理國務卿蘇里凡會談。國務院和鄧儀桂都不允公開說明他們會談何事。

[illegible]發言人說：阮高祺要[illegible]，竭力與有[illegible]阻止危機發[illegible]方法。他並否[illegible]計劃發動政變，說：[illegible]不是一個行爲幽[illegible]的人。

【西貢五日路透社電】一[illegible]人士今日說：一位有十三名子女的五十五[illegible]退伍軍人，自焚來抗[illegible]的一人總統選舉，[illegible]副總統阮高祺[illegible]止其他四名退伍軍人作同樣的抗議自[illegible]。[illegible]人士從西貢東北二百哩芽莊市的電話中說：當楊文友（譯音）於昨晚自焚時，警方把他救回。

他被送入一間附近的醫院。醫生說：他的傷勢頗為嚴重。

稍後，阮高祺在獲悉有同樣的抗議企圖後，進入該市中心，說服楊文友的四名朋友，不要拔出手榴彈的保險針。

這些人士說：在阮高祺說服他們後，他們各自回家。

荷女王偕夫返國 實式訪印尼十天

【耶加達五日合衆國際社電】荷蘭女王茱麗安娜與王夫伯納德親王，在結束其自稱為「莊嚴」的十天官式訪問後，今日已離開印尼返國。

因兩華裔被判死刑 華商擬全面罷市

使高棉經濟癱瘓

【金邊五日美聯社電】在訪問美國和日本後返此間的高棉代總理馬達克，發現由於兩名商業經理的關係，該國的四十萬華裔準備癱瘓該國經濟。

在馬達克出國時，一個軍事法庭判處兩名華裔商人死刑。他們是屬於一個商人組織的，已半癱瘓高棉經理諮商曾指該組織爲敵人特務。消息靈通的華人人士預料，如果這兩人不被赦免的話，全面性停市癱瘓高棉的商業。該兩人被判定非法操縱車價的罪名成立，並被指摘[illegible]流亡政府政府的命令行事。

目前，二手車價比數月前高達一倍有多。

俄使館一要員 可能被逐離境

義破獲戰後最轟動諜案

【羅馬四日美聯社電】義大利密探拘捕了一名義大利海軍下士，若干報紙報導於星期六日稱之為自第二次世界大戰結束以來，在義大利破獲的最轟動一時的蘇俄間諜案。官方人士証實，該名被拘捕的男子是斯維士里。他們說：他已離開海軍，並曾從事「支持一個東方國家的活動」。

羅馬保守的「義大利報」說：三十二歲的斯維士里，是於數日前自一名在羅馬的東歐國家外交官取得款項後不久被捕的。該報說：他曾向蘇俄和其他共黨國家的外交官，透露有關義大利和北大西洋公約組織的秘密。

該報說：「下一步」等着要進行的「是驅逐蘇俄駐羅馬大使館的一名高級官員。該名高級官員曾與斯維士里一同在一個「間諜網」內工作。」

天梭PR 516GL型自動防水星期日曆・Z46672款式不銹鋼殼：港幣300元・FZ46672款式包金殼：港幣340元

在瑞士最暢銷兩大名表之一

定價從廉出乎你所意料！

天梭PR516型自面世以來，由於設計完善，構造堅固，款式新穎，精美超群，瞬即轟動寰宇，在國際間贏得無比崇高之榮譽。

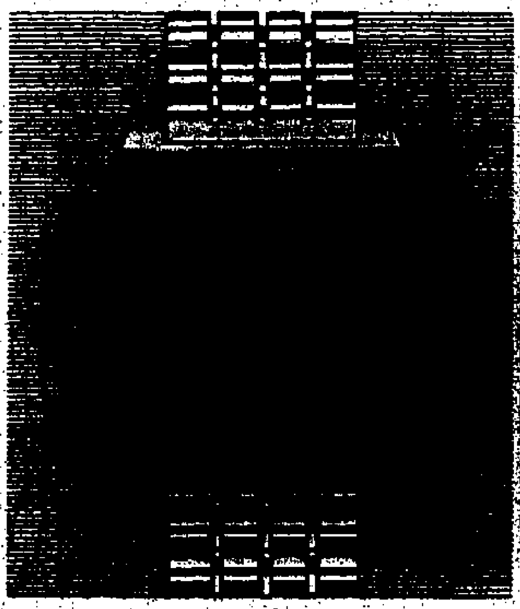
在世界五大洲上，佩戴天梭PR516型之人仕，數以萬計，其倍受熱烈歡迎之盛況，正方興未艾，與時俱進。究其原因，乃基於四大特色……

■因為天梭PR516型能滿足廣大人仕對於時計之要求，年青者愛其青春氣息，年長者喜其雄壯風格，適合新舊兩代之理想，佔手表所有優點於一爐。

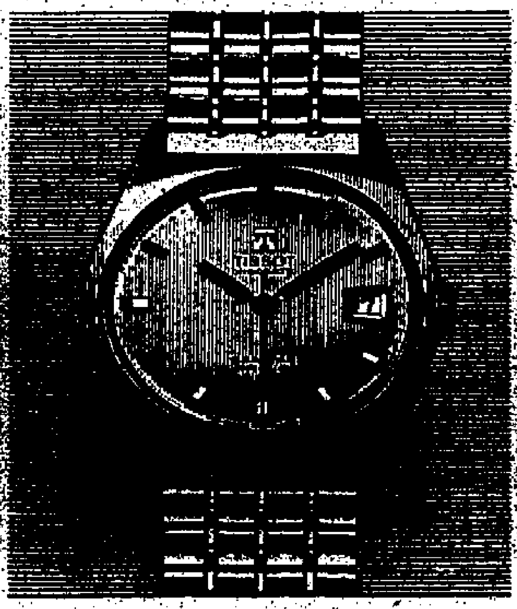
■因為天梭PR516型是現代技術高度發展之傑出產品，集防水，自動及星期日曆於一體，外型壯麗，性能超卓。

■因為天梭PR516型構造特殊堅固，富有男性之軒昂氣宇，為名符其實之真正男仕手表。

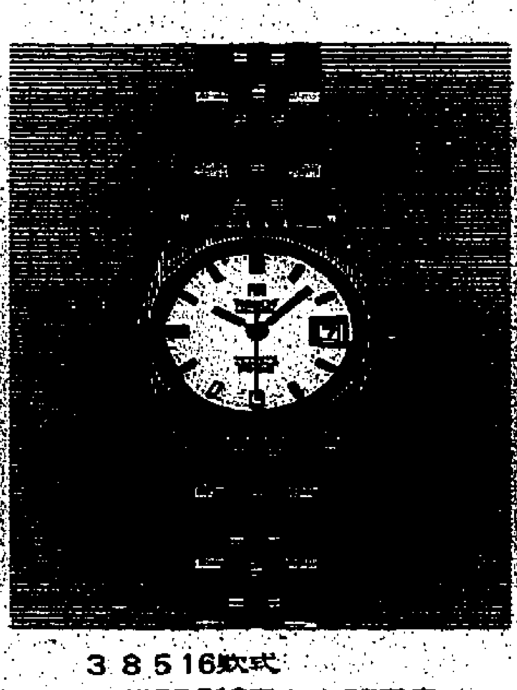
■因為天梭PR516型是寰宇推崇之瑞士天梭表廠榮譽產品，質素優良，絕無疑問。



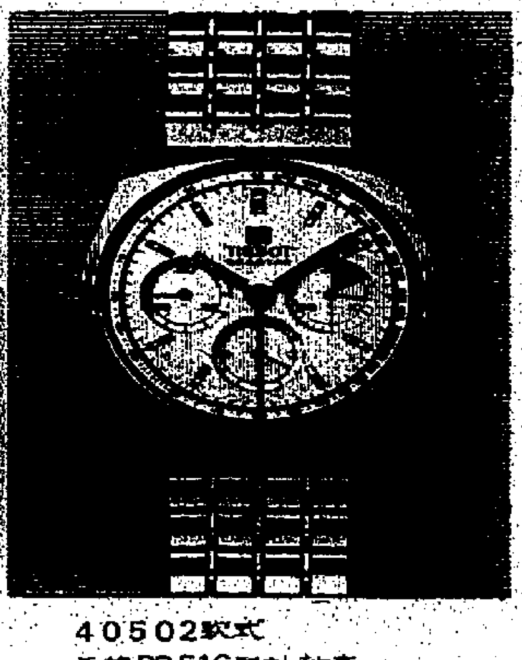
44622款式
天梭PR516型潛水表，
自動日曆，防水深度達300英尺，
由港幣240元起



42620款式
天梭PR516型防水，日曆，
由港幣180元起



38516款式
天梭PR516型女庄鑽頁表，
防水，自動日曆，
由港幣260元起



40502款式
天梭PR516型計秒表，
堅固防水，記開時，分，秒三組
速度計，
由港幣355元起

瑞士天梭表與時俱進

日本醫學權威 渡邊泰臣博士
親自監製 獨家發明
川崎 離子 靜電 健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷
主治：

風濕 失眠
長期胃病 神經衰弱 半身不適 更年期病 及其他針藥不能止除之慢性疾病根
獨有優點
(一)發明人獨家監製
(二)現代化電腦控制
(三)計時器自動警號
(四)免費保養期兩年
(五)贈送名貴手提箱
(六)中英文說明百頁
最受歡迎
自前無綫電視美容介紹推選爲最受歡迎之健康美容儀器・李氏高等美容中心李成標院長認爲本健康器確保青春・專審成效
東南亞總代理
大利貿易行
香港國際大廈1703室
電話：四五四五二四 四五五六三九
公共關係顧問
七海公共關係公司

工商日報・中華航空公司
贊助
榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：

台灣寶島觀光團

九天特級豪華組： $1580 （自備入台証：$1430）
九天豪華組： $1400 （自備入台証：$1250）

本團特殊優點：

・乘搭中華航空公司豪華噴射機往返。
・住第一流豪華酒店，食第一流高級飯店。
・遊遍寶島全部名勝，旅程節目與衆不同。
・欣賞豪華夜總會多姿多采表演節目。
・依照旅程表節目辦理，信譽保證絕不取巧。

・每逢星期六出發：
九月份起增辦：日本東京・大阪・漢城・聯遊

香港聯絡處（索章）：香港利源東街八號工商日報中區辦事處。
索章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道韻何台三號（漢邦西樓側）恒星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部
電話：K六七三六二四 K六八五四一九
歡迎面索或函索旅程節目表

東南亞公約組織週年報告指出
中南半島局勢好轉 但和平展望不樂觀
促勿對尼克遜赴北平存幻想

【曼谷五日合衆國際社電】東南亞公約組織週年報告指出：中南半島戰爭，已有若干令人興奮的跡象，但承認和平仍極渺茫。這本由該組織秘書長華嘉斯中將撰寫的年報，指摘共黨阻碍中南半島戰爭的談判解決。華嘉斯又說：但是，在南越，由於南越政府在施行其綏靖計劃；由重建其民主政制，並在軍事方面獲致成功，已獲得重大進展。

華嘉斯又說：政府控制的地區，業已增至約百分之九十五，僅有百分之四點六市民目前仍居於政府與共黨對峙的地區。

又說：戰爭的主動，業已由南越政府取得。

華嘉斯對去春由美國支持的南越軍進入寮國行動和較早時間跟軍柬埔寨共軍哨站的行動，予以全面支持。華民把這次行動描述為「嚴重擾毀共軍供應和滲透網」的行動。

但華氏對於中南半島的和平展望，並不樂觀。

他說：雖然中南半島的戰局令人興奮，但並不意味着出現一種可導致解決的情況。

華嘉斯說：蘇俄雖然可能贊成一項解決辦法，但他仍維持其對北越的援助。

他說：「中共繼續促請北越展開其解放戰爭，並一面供應物資於北越，一面則口頭上贊成越共的全面解決辦法。」

他說：在寮國，軍事局勢仍急，主要是由於北越軍的侵略行動，估計北越軍目前在寮國的兵力為七萬人。

他說：外傳中共於二月中，恢復由寮國北部通往湄公河的築路工程。

他說：「目前，該公路已通至離泰國邊界約卅五哩的猛洪。」

他說：在高棉，估計有四萬五千名北越軍和越共從事對抗政府軍。和在控制了大部分地區，尤其是北部和東北部地區之後，他們的攻擊已伸展至所選定全國各地省會和政府據點。

他說：雖然高棉已改善其防衛能力和擴充武裝部隊，但他們仍缺之訓練，裝備和後勤支援，雖則友邦會給予軍事和經濟援助。

【曼谷五日合衆國際社電】東南亞公約組織年報說：亞洲被很多令人煩惱的發展所包圍的一年，業已在一項有關尼克遜總統宣佈訪問中共的消息聲中，以具有希望的標記下結束。

但東南亞公約秘書長華嘉斯說：任何人對尼氏是次可能是敏感的訪問期望太高，這將是錯誤的，一個人的訪問，是很難矯治亞洲一切弊端的。

華氏又把東南亞未能獲致和平這事，歸咎於共黨。

他說：本人敢明白肯定：倘若共黨早已準備依從合理的精神和那些尋求一次公平與永久性解決辦法的民主國家的精神，則南越，寮國和高棉今日早已獲得和平。

日藏相將在美日經濟會議中
促美廢除附加稅 並建議提高金價

【東京五日法新社電】「讀賣新聞」今晨報導：一般預料，日本政府在第八屆美日貿易暨經濟聯合委員會部長級會議中，將要求美國廢除百分之十入口附加稅。

【東京五日合衆國際社電】大藏省大臣水田將於本星期前往華盛頓。

「每日新聞」今日說，水田將攜同一項要求美國提高金價的建議前往。

這事實上意味美元貶值的建議，勢必遇着尼克遜政府之堅強反對，此因美國政府曾要求提高日元的價位。

「每日新聞」說，水田與首相佐藤於星期六會談，決定對美國提出要求黃金升值之「非正式」建議。

水田將以日本代表團成員的身份前往華盛頓，出席於星期四及星期五在該地舉行之美日貿易暨經濟聯合委員會部長級會議。

該報又說，水田並將表示，日本準備接納日元升值百分之六。按，據較早消息，美國會要求日元升值百分之十五。

【華盛頓四日合衆國際社電】美國商業部助理部長普第斯達今日說，美國之拒絕遵守黃金兌換原則將繼續下去，「直至國際貨幣基金的機構改組至有利於每一個國家之時為止」。

他又說，至於入口附加稅，它的作用是「阻止入口貨物數量的遞增，並對我們日益變壞的貿易平衡地位獲致相當的利益」。

安妮策馬越野競耐力：英國安妮公主於九月四日騎着她的名駒「上衣」，在林肯郡斯坦福市附近布格里舉行的爲期三天歐洲馬術冠軍賽的越野速度暨耐力賽中，越過小溪情形。（合衆國際社無綫電傳圖）

南非財長預料 黃金將會漲價
經合組織十國建議調整幣值

【角城四日合衆國際社電】南非財政部長戴德力斯今晚稱，他相信黃金加價的機會極佳，且可逆料是西方貨幣普遍重整的一部。

戴氏在約翰尼斯堡「星期日快報」的會見記者稱，他將於將來數日間飛往華盛頓、倫敦、巴黎及波昂，各與財政部長討論貨幣危機及黃金的地位。

戴氏宣稱，我相信黃金加價事實上十分可能且機會實在極佳，黃金官價在目前貨幣問題最後解決之前，大約會增高百分之五至百分之七。

【巴黎四日美聯社電】法國「世界日報」稱，義大利星期六正式建議，歐洲共同市場的六個國家，應同時予幣值更改，以符合經濟合作與發展組織所擬定的滙率。

義大利的建議，雖尚未立即獲得官方的證實，但據悉，該建議經已在星期六較早時結束的十國財團會議上提出。

據悉，經濟合作與發展組織在十國專家會議上所提出的建議，認爲共同市場的國家，其幣值應作如下之調整：西德馬克升值百分之八。荷蘭盾升值百分之五。義大利里拉，比利時法郎和盧森堡法郎，升值百分之三。法國法郎升值百分之一。

若上述建議獲得接納，則意味西德對法國在金融問題上讓步。

【巴黎四日路透社電】美國總統高級金融專家今天警告稱，不可能早日解決世界金融危機。他並稱，有關自由貿易安排，防衛費用，均應在考慮之列。

財政次長華爾克對記者說，但若期望在本月下旬在倫敦召開的十國財長會議，和稍後在華盛頓召開的國際貨幣基金會，能解決難題，則係錯誤者。

他說，美國貿易收支情況惡化，最近這種趨勢更加嚴重，使美國不能再適當地負擔海外防務和投資。在過去數月，美國貿易赤字已達三十五億美元。華爾克未詳細說明美國對未來國際貨幣制度的觀點，但他再度強調美國反對將黃金價格提高。

抗議史學家被囚 旅澳烏僑向俄使館示威

【坎培拉五日路透社電】三枚煙幕彈今日被投擲在此間的蘇俄大使館，當時有一千五百名在澳洲的烏克蘭人，正舉行兩小時的高聲呼叫示威。

一小批學生在該使館外經過一夜守望後，即發生上述的示威行動，目的是抗議烏克蘭的歷史家莫洛茲，因從事反俄活動被判九年監禁。

南越湄公河一戲院 遭越共投擲炸彈 造成廿六人受傷

【西貢五日合衆國際社電】軍方發言人今日指出：一名恐怖分子於星期六晚，把一枚手榴彈投入湄公河三角洲一家擠滿觀衆的戲院內，造成廿六人受傷。

南越軍事發言人稱：投擲手榴彈事件，是發生在此間以南四十七哩建和省富羅村附近，建和省向爲共黨出沒之區。傷者中，包括廿一名平民，四名民兵和一名警察。

愛爾蘭促英國協助 要求聯合國派團 巡視其邊界暴亂

【愛爾蘭，都柏林四日美聯社電】愛爾蘭於星期六晚，促請英國聯合請求聯合國派出一個觀察團，前往巡視愛爾蘭和北愛爾蘭之間的邊境所爆發的事件。

愛爾蘭首相林治，於北愛爾蘭的宗教和政治暴亂發生後兩年來，死亡人已達九十八名的時候，在一項深夜發表的聲明中，作出上述建議。

愛爾蘭首相林治現計劃於星期日，前往會晤英國首相希斯，盡最大努力以制止北愛爾蘭的血腥暴亂事件。

義一村莊擬撥土地 建歐洲最大天體營
全國宗教人士極端不滿

【羅馬五日美聯社電】義大利天體主義者正公開活動，並毫不羞恥地向傳統的教宗，教堂和所有那些認爲裸體與淫蕩不能分開的人士，發動攻擊。

在義大利每年最多裸體陽光照射的地方，居住着那些愛好把全身晒至黃褐色的天體主義者，他們時常恐怕被捕入獄。

但天體主義突然於本月被捲入一項全國性的爭論中，因一項報導稱：位於羅馬附近的一條近山村落的村長，曾提議撥出一塊土地，作爲歐洲最大的天體營。

當地的牧師和修女已掀起極端不滿的情緒。他們威脅該位村長，要求取消他的村長資格。

義大利自然主義者聯盟，是一個以羅馬爲基地的天體主義者協會已向全國挑戰。它與一個由科頓納所領導的組織聯合，科氏是義大利國會中的社會黨議員，他曾於去年十二月，在義大利通過離婚合法化的議案中獲勝，而獲得一次爆炸性的勝利。

社論
美國經濟措施與香港工業近況

美國新經濟措施的宣佈，迄今已有半個多月；日元採取浮動滙率，至今亦逾一週。美、日兩國與香港經濟，關係極深，兩國在經濟方面的一切重大行動，香港必受到一定程度的影響。還來各方面的反應，並不一致，有的認爲美、日的新行動，對香港的經濟有利；有的則認爲利弊參半；有的則表示弊多於利。這是見仁見智的觀察，角度不同的關係，但無人否認此事對香港絕無影響，所差別的祇是程度如何而已。

香港產品輸往美國，一直保持「首席」地位，以去年而論，即佔香港出口總值的百分之四十二。因此，對於美國課徵百分之十的入口附加稅，最受重視。棉織品因在限額項目之內，獲得免徵的待遇，但纖維產品，混紡的童裝和運動衣、不銹鋼餐具，塑膠製品等等，都在徵收之列。這對香港對美國的出口貿易，顯然產生影響，至少在短期內，訂單可能較前減少。唯一可以告慰的，就是美國的入口附加稅，對各國的產品一律課徵，待遇同等。水漲船高，受到影響的固非僅香港一地。這可能就是香港工商界對美國徵收附加稅一舉所產生的反應不大的原因。所以有一位經營電子業的商人認爲，電子產品徵附加稅，美國的主要目標似爲日本和西德，香港因此可以獲得平等的競爭機會，利多於弊。

不過，一般而言，雖然百分之十的附加稅對港貨輸美不會造成太嚴重的影響，但尼克遜總統的新經濟方案，尙有凍結工資和物價的兩大措施在內，由於美元的變相貶值，以及運費的提高，經營對美出口的利潤將被壓低。同時由於美國國內市場競爭的趨於激烈，若干香港產品因競爭能力較低，銷路有可能受到排斥或減縮。

至於日元採取浮動滙率，其對香港的影響，與美國的新經濟措施不同。這因日本原料和產品輸港，數量遠超香港對日的輸出（今年上半年日本對港輸出值二十四億一千四百萬港元，而港貨輸日僅值二億一千四百四十萬港元）。香港的工業原料，有百分之三十六從日本進口，日元採取浮動滙率，其幣值是昇高而不是降低（約百分之五），因此，香港自日本採購的工業原料，來價順增。這使香港廠商的生產成本，勢必隨之提高，不容諱言是一項重大的打擊。唯一可以樂觀的展望，就是日本廠家爲了確保香港市場，有可能降價輸出，阻止香港廠商向別處採購。

美、日行動對香港的影響，雖不是過度嚴重，但香港工商業自身所面臨的困難，却不應輕視。中華廠商聯合會會長莊重文，日前在該會年會中的報告，對此已有詳盡的分析。他認爲目前香港工商業雖然繼續保持進步，但鑑於出口貿易的增長率漸趨緩慢，工業的基本困難仍未解除，前途無法過分樂觀。莊氏並提出地稅重估、工資劇增，勞力缺乏和內在競爭諸項不利的因素，致香港工業因處於逆境之中，使進一步的發展受到阻礙。他所說的一切，各方早有相同的看法。

以重估地稅來說，牽涉地區甚廣，特別是九龍爲甚。觀塘區一部分工廠廠房的官批，後年到期，若依照現時當局的重估地稅標準，可能較原日的數字增加數百倍。廠商對如何負擔巨額新地稅，現已愁眉深鎖，設若因無力繳稅而自動閉廠，則影響所及，非同小可。失業、停產、資金他移等現象，隨之發生。希望當局對此加以通盤考慮，對重估地稅一事，應作最合理和最公平的檢討。殺雞取蛋的政策，其後果將扼殺工業，必須謹愼將事。

所謂內在競爭，指的是目前香港一萬七千多間工廠（小型的佔多數），彼此之間未能發揮共存共榮的原則，而互相排斥競爭。在人類已登上月球的今天，科技是一切生產的優先條件，資金次之。大小工廠如能通力合作，技術交流，資金互濟，則生產力自可逐時提高，品質亦可不斷改善。日本廠商在這一方面的表現，允宜我們借鏡。生產成品的最大目標是廣闊外銷市場，非圖本銷。內在的競爭，結果把人力和財力虛耗，使香港產品無法日新月異之外，同時無法化小型生產爲大型生產。「同行如敵國」的說法，今日已是落伍和保守的老話。觀於西方工業家和企業集團的既競爭又合作精神，殊値得我們效法。

香港近年來的工業發展，成就昭著，但目前似陷於接近停滯局面。造成此種現象的因素頗多，有外在的，也有內在的。但當局在扶植工業發展方面，始終缺乏明確政策。例如對若干小型工廠的生產設備，當局似可予以貸款，添置新式器材，使其繼續擴大生產。工業教育的進度過於迂慢，與工業發展速度不能合拍。這些都是當局的失策，致香港工業發展至一定程度時，出現目前的停滯現象。若不急起直追，對香港工業遠景將無法長期保持樂觀的看法。

哮喘病有救星！

消痰止喘 順氣寬胸 標本兼治 安全可靠

港九各大藥店均有售

哮喘病每發作前先有數種徵兆，患病者預覺如痰鳴氣促頭痛，或起咳嗽伏日瞪口呆難以言語，喘甚時汗流如雨面色或赤或紫或色蒼白而起泡價至廢食，痛苦萬狀坐而達旦。凡患此者若能預早服用可免發作，若已發作服之立刻喘止痰消，誠哮喘病之靈藥也。

Kidder, Peabody & Co. Ltd.
美國既得證券投資公司
香港分行：香港中建大廈620至624室電話：H249291

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，爲他們作完善的安排。

．中文股市報導 ．英文股市報導 ．股票介紹 ．直通電訊 ．直接報價 ．24小時服務 歡迎索閱

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，歷久不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，均可預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，除根永不復發。

港九藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價

聖類斯中學舊教員主辦
天主教培華英文中學 小學 幼稚園 招新生
校址：九龍大坑東桃源街，自建園林校舍 環境幽雅 電話：八〇〇〇五一
入學手續：携備證件及半身相，不用考入學試
F．1獎學金：凡小六學生參加政府升中試三科合格者，收費二十五元，兩科合格者，收費三十元，一科合格者收費三十五元
上學巴士：搭4A 6D 2D 40 2C 巴士至大坑東總站下車，沿大坑東桃源街直上

聖玫瑰商科英專書院 倫敦必文學院香港考試中心
商科文憑班新班通告（COMMERCIAL CERTIFICATE CLASS）
學制：八個月畢業，每週上課六天，每天上午四小時。
課程：速記、簿記、打字、商業信札、商業英文、辦公室實務等。
入學資格：F．5或中五程度。
校外考試：備考倫敦必文學院文憑試及倫敦商會（LCC）試。
開課日期：九月八日（報名即日開始，學額三十名。）
另英專（F．1—F．4）及英中會考補習班同時招生。
校址：九龍旺角彌敦道七三九D七樓（麗聲戲院對面）。
電話：K九四一五八三
監督兼校長：顏昭輝

刊登廣告 電話七三零七零八

平正商科書院招生
（一）大專本部：四年畢業。入學資格高中畢業。招收工商管理學系，經濟學系，及會計學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（二）高中商科：三年畢業。入學資格初中畢業。招收一年級新生及二年級轉學生。
（三）會計訓練班：一年畢業生。
（四）初級會計班：一學期結業。
（五）選修部：每一課程選修一學期爲一段落。
（六）報名地點：文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話：H四三〇三八二）。
（七）開課日期：九月六日。
（八）校址：香港灣仔洛克道154—156三樓及四樓
校長：黃文憲 副校長：黃君哲

華僑書院
招收研究所研究生 各系新生及轉學生 先修班文理組新生
（一）所系：
一、研究所——文史研究所，社會教育研究所，經濟研究所。
二、文學院——中國文史學系，外國語文學系，社會教育學系，社會工作學系，戲劇學系，藝術學系。
三、商學院——經濟學系，會計銀行學系，工商管理學系，商學學系，國際貿易學系。
四、先修班——大學先修班，分文、理組。
五、選修科——任選文、商學院各系學科研習
（二）學制：研究所二年制。大學院系四年制。先修班一年制。畢業生授予學位、文憑。選修生修完該科課程，發給證明書。
（三）地址：校址：九龍塘律倫街一號電話K361074 K361476
香港辦事處：洛克道352號電話H728858 H725679 德輔道二號四樓 電話H766408
（四）報名及上課時間（即日開始報名）日學部上午九時至十二時 下午二時至六時 夜學部 六時半至九時半

不牟利大專 香港佛教書院招生
級別：大專——佛學、文史、社教、英文、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
大預——F．6 L文、理組及F．6 U文組學生。
校址：九龍深水埗醫局街一七六——一七八號。
電話：八六三二七四．八六六三七九。
申請入學：持有中大，台大入學試合格證書者免筆試入大專一年級肄業。
持有三師二年制、文商三年制畢業證件者得轉入大專三年級肄業。
持有會考五科以上合格（包括中英文）證書者免筆試入大預F．6L肄業。
附告：編制——大專、大預日夜兩部上課。課程——課程完備，名教授任教。
校監：釋洗塵 校董：釋寶燈 黃國芳
院長：覺光
教務長兼中學校長：白志忠

雪蘭莪同善醫院招考中醫師
茲委託香港東華三院代本院招考駐院中醫師壹名特將招考細則公佈如下：
（一）年齡：不超過五十五歲
（二）資格：持有香港政府發給之開業執照而有五年以上懸壺經驗須具中國任何一省或香港中醫學院畢業證書兼識主理針灸及須經東華三院檢驗後認爲滿意者方爲合格
（三）職務：担任雪蘭莪同善醫院駐院中醫師負責一切醫務上及治療病症之工作每日工作八小時惟隨時應負責病人救急及病人入院之診視除在本院服務外不得外出兼職
（四）待遇：月薪馬來亞幣四百元並供宿自膳
（五）任期：式年期滿時如雙方同意並得本邦移民廳許可延長居留期者可繼續留任（倘有違犯當地法律者同善醫院有權辭退之薪金在辭退日起停止發給但失職者則由同善醫院預先一個月通知辭職）
（六）旅費：來往船費由同善醫院負責以式等位爲限如任期未滿中途自動辭職者其回港旅費同善醫院概不負責
（七）入境手續：由同善醫院負責辦理
凡對上開條件認爲適合有意應考者希於九月卅日以前親自備函連同證件影本及半身相片二幀寄交香港普仁街東華三院主席信封請寫明「應考中醫」考試日期及地點另行通知
一九七一年九月一日
雪蘭莪同善醫院啓

即日運到 初秋新貨 新花衣料
薄絨—貢絲—邁士
金麗領—雛也拉
時款新裝
澳洲瑞士款色
密實—中褸—迷你
熱褲—套裝
現成衣着
長褲—恤彩—睡衣
第邑公司
萬宜大廈時款衣料衣着中心

新樓潤大舖位連閣，相連兩間。共三千三百呎，可作餐廳，辦館，工場。交通方便，不慮缺工人。已有入伙紙。可分期。歡迎參觀。福榮街80 82號。電話K711379洽

嶺東中學 愛丁堡英文書院 日夜校招生
（凡小學會考合格來校升讀中一（F．1）本校給予津貼優待）
班級：中學，小學，幼稚園上下午各級新生
大學預科F．6日校 可保送參加中英文中學會考及報考台大、港大、中大倫大入學試
中五F．5日夜校 兼辦生優先取錄全部保送參加中英文中學會考
夜英專 由字母班F．4至會考班（每月一日增開新班）
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：K八〇七八九五 K八一二二五五
校長 陳劍科

家少主克安少爺 志芳 菅芳（適陳）小姐之令尊翁江公家修老爺 於中華民國六十年九月三日下午十一時五十五分在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國享壽六十六歲寄移九龍殯儀館治喪擇定九月六日（星期一）下午一時大殮一時卅分在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報聞

江謙吉堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三一八二三—一二六

印度總理甘地夫人下月啟程訪問英美
圖消除西方國家對印俄關係疑忌

【新德里五日法新社電】此間今日宣佈：印度總理甘地夫人應英首相希斯的邀請，將於十月二十九日至十一月三日，前往英國作官式訪問。

甘地夫人將會與希斯會談，並接受牛津大學的名譽學位。

在尼克遜總統的邀請下，她將會由倫敦飛往華盛頓，作為期四天的官式訪問。同時她亦會前往紐約。

同時宣佈甘地夫人會訪問其他歐洲國家，但未有發表詳細計劃。

【新德里四日美聯社電】在一項顯然使到美大使館驚異的公佈，印度政府一位發言人於星期六日說，總理甘地夫人將於十一月三日至七日，往美國作官式訪問。

該發言人說，甘地夫人將往華盛頓與尼克遜總統會談，然後到紐約。

不過，美大使基丁的屬員說，他們不曉得關於訪問的日期已決定。

他們說曾舉行會談，以定出甘地夫人將於十一月初訪問的日期，但一如慣常依照外交條約而行的，互相公佈這項訪問，則仍未達成協議。

印度的公佈由政府電台廣播，及由印度總理府發言人證實，結束了數週來報章關於總理是否訪問華盛頓的猜測。

國內左派報紙在社論促請總理取消這建議中的訪問，作為反對美國運武器往巴基斯坦的抗議。

親政府的印度時報反辯說，總理的訪問將表現印度不因為前月簽訂印俄友好條約的結果而對蘇俄太過密切聯繫。

阿拉斯加發生嚴重空難
一客機豪雨中撞山　百零七人無一生還

【阿拉斯加．朱諾五日美聯社電】阿拉斯加航空公司公佈在朱諾附近撞毀的客機上全部乘客和工作人員名單，其中祇有一人不是美國人。

乘客名單所列出的其中一名非美國人，是日本乘客遠藤，但沒有列出他在日本的住址或其他身份說明。

不過，其中一部份乘客祇有姓字，因此仍然可能有非美國人士乘搭該客機。

【阿拉斯加朱諾四日美聯社電】星期六日，一架載有一百零七人的噴射式客機，在大雨中墮落朱諾西約二十哩處加斯圖家林場的山中。阿拉斯加航空公司發言人稱，無生還者。

巡防隊稱，地面搜索隊正首途往齊爾古特山二千五百呎高的現場。

阿拉斯加航空公司副經理基爾斯多夫稱：該機關係撞於該山南壁。該機失事發生於將降落朱諾前約八分鐘。

他說，一架直昇機的機師看見該機的殘骸。海岸巡防隊稱，阿拉斯加航空公司一八六六班機的殘骸係發現於齊爾古特山南端淚珠湖西一哩。

朱諾海岸巡防隊發言人說：該波音式噴射機獲准降落朱諾都市機場後，突然失去無綫電聯絡。該機場係處於山谷合抱之中，當時阿拉斯加的鍋柄地區正凌雲密佈，連綿大雨。

援救中心宣稱，該處接得很多矛盾的報告，一項來自朱諾西北十九哩的小艇的報告稱，覩有一架七二七式機在巴羅山谷上空約五百呎飛行極低，且極迅速。

前西德情報處長指出
希魔副手鮑爾曼　乃潛德蘇俄間諜

【紐約五日合衆國際社電】據一本即將出版回憶錄的著作說：納粹德國副元首鮑爾曼，於第二次世界大戰時是一名蘇俄特務，並於三年前在蘇俄喪生。

吉倫是前西德情報處長，他於一九六八年從一間通訊社的社長職位退休。

據「紐約時報」於今日刊載的一項報導，鮑爾曼在俄軍迫近柏林時，越過蘇俄邊界，並在蘇俄獲得庇護。報導說：他並於戰後成為蘇俄對德政策顧問。

該報引述美國出版界人士的話說：原稿曾先由「哈斯簽科拉出版公司」董事長韓辛出售。該公司是西德梅恩斯市一家有一百八十二年歷史小規模出版公司。

該報說：據悉，該書經過最少六個月秘密商議後，其世界版權的售價已接近一百萬美元。吉倫的回憶錄否定鮑爾曼在柏林的希特拉地下室外喪生或他逃往南美的以往傳說。

該報的報導說：該書所包括的資料，是由一連串可能來自吉倫派駐蘇俄特務可靠報導輯成。

受阿游利用攜炸葯
兩女郎牽涉謀炸以客機被捕

【特拉維夫四日合衆國際社電】官方消息今日稱：以色列保安人員上週粉碎了二天阿刺伯游擊隊要炸毀兩架停留在洛德國際機場的噴射機陰謀。

該消息稱，兩名牽涉與此陰謀有關的女遊客被捕，她們一位是荷蘭人，另一位是秘魯人。該消息稱：兩名女郎乘搭不同的班機抵此間。但消息不會透露她們的姓名，或來自何處。

該消息稱：秘魯女郎的一位阿刺伯男友，在歐洲某一城市托她將一個小提箱帶返在以色列的家人。

其後，小提箱內被發現藏有炸藥。

該消息稱：類似上述的情形，亦發生一名荷蘭女郎身上，她乘搭另一班機抵此。

該消息又稱：梅爾夫人的內閣，已決定對此兩項被捕陰謀實施新聞管制。

巴基斯坦宣佈大赦
包括東巴戰爭叛徒

【伊斯蘭巴德五日合衆國際社電】巴基斯坦總統雅亞罕今日宣佈，赦免所有在東巴基斯坦戰爭中叛國嫌疑犯的控罪，但已判定有罪者則不在赦免之列。

大赦令已由總統府秘書處正式公佈。

據官方人士說，曾在東巴對發動反抗中央政府戰事，目前在西巴受審於軍事法庭的拉希曼未獲赦罪。

雅亞罕總統又廣大呼籲逃入印度的人返回東巴老家。

巴基斯坦公佈的逃入印度人數為二百二十萬人之譜，印度則謂逃來難民超過八百萬，而且每日仍有三至四萬人逃入印度。

大赦令說：所有藏身國內不敢露面的人，不論其宗教、信仰、階級，從此不必再藏頭露尾，並號召逃亡在外者返回家園，重理故業。

婦女手握標語示威：當數千名女性解放主義者，於准許女性投票的美國第十九項修正憲法通過第五十一週年紀念日中進行示威時，一名女性解放主義者手持標語高叫出她的要求的情形。（合衆國際社圖片）

印洪水災區　糧荒兼缺水

【加爾各答四日美聯社電】當恒河與各支流的水位高漲，再升至新的威脅高度，及各城市饑荒蔓延之際，缺少糧食及清水，對西孟加拉各水災區域，帶來新的恐懼。

官方下令立刻配給糧食予當地人民，和來自東巴的難民。

加爾各答和其他城市所有與各省的交通，均已被切斷，公路及鐵路在普拉達殊省會勒克瑙，已開始撤退市民。

省長戴亞斯在此間記者招待會述說情勢發展，謂洪水將各城鎮的食水染污。他強調指出這緊急情況，他下令用人力推動的抽水機掙入地下水淹沒的地方，「在所有可能未受洪水淹沒的地方，甚至沿國內各公路」抽吸食水。戴亞斯說：在船隻運載供應救濟品往災區時，陸軍已準備空投糧食給無家可歸的居民。

據星期六到達此間的報導稱：在該省北部水勢已開始退卻，但在南部繼續上漲。

保加利亞人民軍報稱
中共勾結北約國家　圖合力分化巴爾幹

【維也納四日美聯社電】保加利亞「人民軍報」今日稱，中共和北大西洋公約國正合力將巴爾幹攪成一個「敵對及互相猜疑的地區」，該報同時呼籲羅馬尼亞及南斯拉夫站出來反對這種事。

保加利亞人民軍報如此說，顯係譏諷着羅馬尼亞和南斯拉夫拒不參加針對尼克遜宣佈訪問中共的新反中共攻勢之後的進一步宣傳戰。

該報說，北大西洋公約國正計劃在接近保加利亞邊界的地方，舉行以「巴爾幹快車」為代號的軍事演習。該報說，希臘和土耳其的軍隊也準備參加上述軍事演習。

保加利亞本身最近也被南斯拉夫各報抨擊為大攪軍事演習。

保加利亞「人民軍報」並未解釋中共和北約軍事演習有何關係，祇是說，毛派與北約諸國的外交活動及明顯的分化行動有勾結。

尼克遜訪平必碰壁
將造成更複雜問題

本報駐美特派員

【紐約航訊】美國人在尼克遜剛宣佈訪問北平後所有的狂熱和讚許的心理，現已轉變為靜觀性的期待，懷疑和一兩種情願的想法。各報章曾以大篇幅刊登有關蘇俄、日本和很多其他國家的一切可能反應。現在呢，所有材料已經用盡，新聞界便陷於一種神秘的緘默。尼克遜曾向內閣閣員和兩黨領袖解說基辛格秘密赴平的經過，並促請對於該次訪問勿作過多的揣測。

另一方面，尼克遜不斷向北平作出讓步，既停止派遣「U二」型偵察機飛臨中國大陸上空，同時也阻止聯邦調查局首腦繼續指出當中共被容入聯合國後，中共間諜滲入美國的危險。

就是尼克遜自己也對這次北平之行感到擔憂，不知自己將會有什麼成就。他深知前途荊棘滿佈，也明白與周恩來、毛澤東的交手將非常困難。美國與中共間的分歧仍然那樣廣濶，絕無可能在尼克遜訪問北平後便雙方立即修好。他促請國人不要對他的訪問北平期望過高，因為他知道自己將無法消除中共在過去廿一年來所抱持的仇美態度。

尼克遜透露他訪問北平的時候，祇有基辛格、國務卿羅傑士和其他一小撮官員隨行，雖然尼克遜夫人曾表示願意隨同前往，但尼氏卻隻字不提。如果尼克遜夫人陪同前往，那麼未嘗該次旅程並非一項儀式或是官式訪問，卻實在是一次討論重要問題的公務性旅行。

現時，已盛傳羅傑士在短期內可能會私人前往台灣，向中華民國政府重申美國仍然履行協防台灣的承諾。

雖然，羅傑士最近曾聲明要為確保中華民國在聯合國席位而奮鬥，並把排斥中華民國的提案列入需要三分之二多數票通過的重要問題。但是，美國國內已有人認為這個策略不會成功，中華民國勢將被迫完全退出聯合國。

尼克遜的訪平計劃，並未獲得美國國民的一致贊成。美國朝野都發出很多抗議的呼聲。但尼克遜卻一意孤行，感決意要進行這次高度敏性的訪問，以向北平表示尋求和平相處的決心。共和黨內很多知名人士，甚至很多曾經是尼克遜支持者的報紙和專欄作家，都轉變立場來抨擊他。

有一份報紙指出，美國的贊成讓中共進入聯合國，等於向各國政府表明，華盛頓已放棄在過去二十年來最強硬的外交立場，同時也意味曾經極端反共的尼克遜個人的改變。該報擔心尼克遜訪問北平將使美國的外交政策更趨複雜。很明顯的，羅傑士所謂將由聯合國會員來決定「中國問題」，是表示美國將不會在安全理事會中運用否決權。

由於尼克遜的決定訪問北平，很多親尼克遜的議員到了一九七二年下屆總統大選時，將不再支持他了。一份曾於一九六八年極力推崇尼氏的報紙，指摘尼氏的改變對華政策，是「不道德的、卑鄙和恐懼的、危害美國安全的行為」。很多政治團體和保守分子的領袖們，已發起袖手旁觀尼克遜競選連任的運動。

一位支持尼克遜的全國性專欄作家，質問尼克遜說：假如不是大選即將舉行的話，他會不會急於前赴北平訪問？此舉表面上看來雖似很好，但實際上美國並不會因此獲益。該作家指出，信賴和友誼必須長年累月地經由很多微小的好感培養而成。尼克遜的計劃似乎有一種反俄的味道，這是籌劃不週的。為甚麼事前不與其他國家，尤其是蘇俄和日本進行磋商？他甚至推測，蘇俄可能派遣一個最高層代表團訪日，作為報復。他的結論是：「每個美國人對於派遣尼克遜和基辛格到北平去會晤毛、周這事，都會再三思慮。如果他們兩人能安然回來的話，已是美國之福。」這句話的意思是指美國將會在任何談判中失敗。

另一個支持尼克遜的專欄作家，指出他赴北平的主要目的，完全是針對一九七二年大選的政治影響。為了避免在競選連任時失敗的羞辱，他寧願使中華民國、南韓、泰國甚至菲律賓等國，陷入恐劣的局面。

另一方面，聯合國也受到猛烈的抨擊，一位作家指聯合國在最近數十年來，對中南半島戰事毫無作為，已等如是名存實亡。雖然每個人都知道北平不是易與之輩，也熟知毛澤東善於利用談判來獲取他所需要的東西，但是，除非尼克遜此行會一如一般所料地慘受挫敗，否則美國仍然趨向於姻共的政策，希望在亞洲會出現一個談判多於戰爭的形勢，同時，聯合國中也出現新的意見。

如果尼克遜這次赴北平能獲得好處的話，他將會像英雄人物般旋歸，但若然他失敗的話，那他的政治生命也就完結了，不能再在白宮默多四年。他的北平之行，大大打擊了他在兩黨中親毛派政敵的聲勢，沒有人敢對他所謂的「和平旅行」有所閒言，但是，很多人懷疑，當中國大陸仍在毛澤東和他的嘍囉鐵腕控制下的一天，尼克遜是否能有成功的希望。

另一方面，美國民衆也看出羅傑士所說的穩定和平的話是不確的，美國承認中共是獲致穩因為，北平仍然利用美國國內的親共報紙，來宣揚毛澤東煽動世界各國進行「革命」的政策。

尼克遜否認他赴北平是為了尋求北平的協助，來結束越戰，周恩來也揚言北平將繼續支援河內，直至美軍完全撤出南越為止。

美國人承認，最嚴重的是台灣問題，尼克遜現時正聆聽朝野間所有中國問題專家的簡報。他們努力希望能找出一個能被北平和台北雙方都接受的方式。但是，大多數美國人懷疑此舉會成功。美國必須作出最大的讓步，才可使北平滿意。

美國最大的一個勞工組織——美國勞工聯盟產業職工大會，也挺身指摘尼克遜討好中共的政策。他們提出質問，中國大陸的獨裁政權並沒有絲毫改變，沒有跡格成為聯合國的會員。

這個擁有一千三百五十萬會員的組織的發言人，於本年八月初曾在舊金山指出，尼克遜的決定訪問北平，是現代最愚蠢的一個人所幹出的最愚蠢的事。他警告說：假如把中共塞入聯合國，並據有安全理事會席位的話，將會導致極大危機。

越接近尼克遜起程訪問北平的期間，也會有龐大的反對力量。很多人憂慮，由尼克遜與周恩來、毛澤東會晤所導致的問題，將比所能解決的更為複雜，美國將會碰壁而發現中共的真面目。

在尼克遜首次參選時支持他的數百萬共和黨人，已逐漸醒覺，並不贊成尼氏的政策，尤其不滿他的決定訪問北平。就算尼克遜回來時揚言獲得勝利，他們也不會在下屆總統大選中支持尼克遜。尼克遜目前正趨向爭取於一九七二年有投票權的年青一代，並希望他們無視他的中國政策而予以支持，使他可以再連任一屆。（郎）

香港高等法院
一九六五年公司結束事件第十宗
有關廣東信託商業銀行有限公司
分派第三次攤還款項通告

為通告事：關於本案之第三次攤還款目業經宣佈為每元攤還一角五仙。

攤還款項將依照次序表於一九七一年九月十三日起在各派款地點分日辦理：

下列為次序表之第一部，其餘部份將於一九七一年九月廿七日及十月十一日繼續在本公佈。

非屬下列分行之存戶，請無須採取行動，直至本報公佈攤還其他分行存戶之次序表時，才好依時前往領取款項。

攤還下列分行存戶款項之次序表及地點如下：

尖沙咀分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
各儲蓄存款戶	一九七一年九月十三日星期一上午九時卅分至下午一時	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
各定期存款戶	九月十三日星期一下午二時至下午五時卅分	
各零存整付儲蓄存款戶	九月十三日星期一下午二時至下午五時卅分	
各往來存戶	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
各通知存戶	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
各定活兩便存款戶	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
各兒童儲蓄存款戶	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
凡在尖沙咀分行簽發之禮券	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	

油麻地分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
各[illegible]存款戶	一九七一年九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
各[illegible]存款戶	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
凡在油麻地分行簽發之禮券	九月十四日星期二上午九時卅分至下午一時	
各往來存款戶	九月十四日星期二下午二時至下午五時卅分	
各零存整付儲蓄存款戶	九月十四日星期二下午二時至下午五時卅分	
各儲蓄存款戶	九月十四日星期二下午二時至下午五時卅分	

紅磡分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
凡在紅磡分行簽發之禮券	一九七一年九月十四日星期二下午二時至下午五時卅分	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
儲蓄存款戶第一〇一—三八五一號	九月十五日星期三上午九時卅分至下午一時	
儲蓄存款戶第三八五四—五八四六號	九月十五日星期三下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第五八四七—六四三九號	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
各定活兩便存款戶	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
各往來存款戶	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
各兒童儲蓄存款戶	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
各通知存款戶	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
各零存整付儲蓄存款戶	九月十六日星期四上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第二一六—四九〇八號	九月十六日星期四下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第四九一〇—五六〇一號	九月十七日星期五上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第五六〇二—六二五〇號	九月十七日星期五下午二時至下午五時卅分	

旺角分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
儲蓄存款戶第六〇一—四四二三號	一九七一年九月廿日星期一上午九時卅分至下午一時	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
儲蓄存款戶第四四二四—六六二八號	九月廿日星期一下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第六六二九—七〇七三號	九月廿一日星期二上午九時卅分至下午一時	
各通知存款戶	九月廿一日星期二上午九時卅分至下午一時	
各兒童儲蓄存款戶	九月廿一日星期二上午九時卅分至下午一時	
各定活兩便存款戶	九月廿一日星期二上午九時卅分至下午一時	
各零存整付儲蓄存款戶	九月廿一日星期二上午九時卅分至下午一時	
各往來存款戶	九月廿一日星期二下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第一二三四—三四二八號	九月廿二日星期三上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第三四二九—五三三七號	九月廿二日星期三下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第五三三八—六六三八號	九月廿三日星期四上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第六六三九—七五七三號	九月廿三日星期四下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第七五七四—八〇二九號	九月廿四日星期五上午九時卅分至下午一時	
凡在旺角分行簽發之禮券	九月廿四日星期五上午九時卅分至下午一時	

九龍城分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
各往來存款戶	一九七一年九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
各兒童儲蓄存款戶	九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	
各零存整付儲蓄存款戶	九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	
各通知存款戶	九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	
各定活兩便存款戶	九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第一四三—二四五一號	九月廿四日星期五下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第二四五二—三〇六九號	九月廿七日星期一上午九時卅分至下午一時	
儲蓄存款戶第一〇一—九〇三號	九月廿七日星期一上午九時卅分至下午一時	
儲蓄存款戶第九〇四—二六九六號	九月廿七日星期一下午二時至下午五時卅分	
凡在九龍城分行簽發之禮券	九月廿七日星期一下午二時至下午五時卅分	

馬頭圍道分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
各通知存款戶	一九七一年九月廿八日星期二上午九時卅分至下午一時	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
各定活兩便存款戶	九月廿八日星期二上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第一〇二—一二四六號	九月廿八日星期二上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第一二四七—一五五四號	九月廿八日星期二下午二時至下午五時卅分	
各兒童儲蓄存款戶	九月廿八日星期二下午二時至下午五時卅分	
各往來存款戶	九月廿八日星期二下午二時至下午五時卅分	
各零存整付儲蓄存款戶	九月廿八日星期二下午二時至下午五時卅分	
凡在馬頭圍道分行簽發之禮券	九月廿八日星期二下午二時至下午五時卅分	
各儲蓄存款戶	九月廿九日星期三上午九時卅分至下午一時	

青山道分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
定期存款單據第五一五及七一四號	一九七一年九月廿九日星期三下午二時至下午五時卅分	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
定期存款單據第一六一一—三二一七一號	九月廿九日星期三下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第〇〇二—六六四號	九月廿九日星期三下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第六六六—一五三六號	九月卅日星期四上午九時卅分至下午一時	
定期存款戶第一五三七—一六九七號	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
各零存整付儲蓄存款戶	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
各定活兩便存款戶	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
各通知存款戶	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
各兒童儲蓄存款戶	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
各往來存款戶	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第一〇九—七〇二號	九月卅日星期四下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第七〇三—四八三五號	十月一日星期五上午九時卅分至下午一時	
儲蓄存款戶第四八三六—六三三三號	十月一日星期五下午二時至下午五時卅分	
凡在青山道分行簽發之禮券	十月一日星期五下午二時至下午五時卅分	

荔枝角道分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
定期存款戶第二六二—一一二七〇號	一九七一年十月五日星期二上午九時卅分至下午一時	九龍尖沙咀威菲路兵房第S61號（請用彌敦道入口處）
定期存款戶第一一二七一—一二〇五七號	十月五日星期二下午二時至下午五時卅分	
定期存款戶第一二〇五八—一二七八九號	十月六日星期三上午九時卅分至下午一時	
各通知存款戶	十月六日星期三上午九時卅分至下午一時	
各往來存款戶	十月六日星期三下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第一〇一—一二五八號	十月六日星期三下午二時至下午五時卅分	
儲蓄存款戶第一二六一—四九四五號	十月七日星期四上午九時卅分至下午一時	
儲蓄存款戶第[illegible]號	十月七日星期四[illegible]	
儲蓄存款戶第[illegible]號	十月七日星期四[illegible]	
各兒童儲蓄存款戶	十月八日星期五[illegible]	
各零存整付儲蓄存款戶	十月八日星期五[illegible]	
凡在荔枝角道分行簽發之禮券	十月八日星期五[illegible]	

元朗分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
儲蓄存款戶第一—七九九號	一九七一年九月[illegible]	新界元朗元朗大會堂
儲蓄存款戶第八〇〇—一五九四號	[illegible]	
儲蓄存款戶第一五九五—二四〇五號	[illegible]	
儲蓄存款戶第二四〇七—三一五五號	[illegible]	
儲蓄存款戶第三一五六—四〇〇〇號	[illegible]	
儲蓄存款戶第四〇〇一—四七四一號	[illegible]	
儲蓄存款戶第四七四二—五四四八號	[illegible]	
儲蓄存款戶第五四四九—六〇七四號	[illegible]	
儲蓄存款戶第六〇七五—六六五一號	[illegible]	
儲蓄存款戶第六六五三—七〇三〇號	[illegible]	
各零存整付儲蓄存款戶	[illegible]	
往來存款戶第一—九五九號	[illegible]	
往來存款戶第九六〇—一九〇三號	[illegible]	
往來存款戶第一九〇六—三〇〇八號	[illegible]	
定期存款戶第一〇—八二八號	[illegible]	
定期存款戶第八三三—一四〇七號	[illegible]	
定期存款戶第一四〇八—一九六四號	[illegible]	
定期存款戶第一九六六—二五一四號	[illegible]	
定期存款戶第二五一五—二八九〇號	[illegible]	
定期存款戶第二八九四—三三〇二號	[illegible]	
定期存款戶第三三〇三—三六五〇號	[illegible]	
定期存款戶第三六五一—三八三〇號	[illegible]	
各通知存款戶	[illegible]	
各定活兩便存款戶	[illegible]	
兒童儲蓄存款戶第六—四四四號	[illegible]	
兒童儲蓄存款戶第四四五—六九五號	[illegible]	
凡在元朗分行簽發之禮券	[illegible]	

上水分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
儲蓄存款戶第三—八三六號	一九七一年九月[illegible]	新界上水 尾會道博 雅山房
儲蓄存款戶第八三八—一五九四號	[illegible]	
儲蓄存款戶第一五九五—二三三七號	[illegible]	
儲蓄存款戶第二三三九—二九四三號	[illegible]	
儲蓄存款戶第二九四六—三四八五號	[illegible]	
儲蓄存款戶第三四八六—三七八八號	[illegible]	
各零存整付儲蓄存款戶	[illegible]	
凡在上水分行簽發之禮券	[illegible]	
往來存款戶第[illegible]號	[illegible]	
往來存款戶第[illegible]號	[illegible]	
各兒童儲蓄存款戶	[illegible]	
定期存款戶第[illegible]號（六項）	[illegible]	
各通知存款戶	[illegible]	

粉嶺分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
儲蓄存款戶第二〇〇一—二七一六號	一九七一年九月[illegible]	新界粉嶺聯和墟聯發街粉嶺鄉事委員會辦事處
儲蓄存款戶第二七一七—三五一六號	[illegible]	
儲蓄存款戶第三五一七—四二二五號	[illegible]	
儲蓄存款戶第四二二七—四八三一號	[illegible]	
儲蓄存款戶第四八三二—一〇三七一號	[illegible]	
儲蓄存款戶第一〇三七二—一〇六五五號	[illegible]	
各兒童儲蓄存款戶	[illegible]	
各往來存款戶	[illegible]	
定期存款戶第五〇〇六—五一四一號	[illegible]	
定期存款戶第五一四二—五六二四號	[illegible]	
定期存款戶第五六二八—五八八四號	[illegible]	
定期存款戶第五八八五—六一〇七號	[illegible]	
定期存款戶第六一〇八—六一七四號	[illegible]	
各通知存款戶	[illegible]	
各定活兩便存款戶	[illegible]	
各零存整付儲蓄存款戶	[illegible]	
凡在粉嶺分行簽發之禮券	[illegible]	

官塘分行存戶

分行名稱及帳戶種類	派款日期及時間	派款地點
各往來存款戶	一九七一年九月廿七日[illegible]	九龍官塘同仁街官塘民政司分署
各零存整付儲蓄存款戶	九月廿七日[illegible]	
儲蓄存款戶第[illegible]號	九月廿七日[illegible]	
儲蓄存款戶第[illegible]號	九月廿七日[illegible]	
儲蓄存款戶第[illegible]號	九月廿八日[illegible]	
儲蓄存款戶第[illegible]號	九月廿八日[illegible]	
凡在官塘分行簽發之禮券	九月廿八日[illegible]	
定期存款戶第一〇〇三—一二五一號	九月廿九日[illegible]	
定期存款戶第一二五七—一四九七號	九月廿九日[illegible]	
定期存款戶第一四九九—一六七九號	九月卅日[illegible]	
定期存款戶第一六八〇—一八四一號	九月卅日[illegible]	
各通知存款戶	九月卅日[illegible]	
各定活兩便存款戶	九月卅日[illegible]	

分派款項說明

（一）每一存戶應於其戶口指定派發之日期及時間內前往正確派款地點領款，並須攜同其存摺，存款收據，銀行結算書或其他價權證件，及其本人之身份證。

（二）存款收據持有人特別注意：關於每日分別在上午或下午辦理之存戶，其區別除存戶號碼外並須注意存款種類及期限，由於編號或有雷同，故存戶必須小心認明存款種類（如三月期六月期等）以確定領款日期。

（三）存戶如有遺失或一時未能尋獲存摺或存款收據，則請勿前往領款，有關辦理此等事件之辦法，將另行公佈。

（四）存戶如未能親自前往領款，可填寫一份有關分派攤還款項之授權表格，授權將款項交與代理人。該表格可向政府有關詢處，破產管理處，民政司署，各該銀行分行所在地區之鄉事委員會，街坊福利會，及荃灣，大埔，元朗等地區之理民府辦事處索取。此種表格，務請存戶小心填寫，如有任何疑難，應向上述各辦事處請求協助。此外，此種表格亦可於任何派款日期，在上述派款地點向破產管理官屬下人員索取。存戶代理人應於指定時間內，攜同授權書，代理人之身份証及存戶之存款手摺等前往領取攤還款項。

（五）凡攤還款項，其零數接近五角者，將一概以五角支付。

（六）凡存戶禮券持有人或代理人未能於指定時間內前往領款，其還款辦法將另行公佈。

（七）上述派款地點，祇限派發第三次攤還款項，凡未曾領取以前攤還款項之存戶，應等候進一步之公佈。

一九七一年九月六日

廣東信託商業銀行有限公司　破產管理官暨清盤人　賈謨

申請入英籍啟事

周沛清（TJOE PHAN TJIN）又名周沛清（CHOW PU CHING）現住新界屏山屏夏路一號樂居樓A座四樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署申請事實向布政司報告。

刊登廣告請電話：七二三零七七零八

木盾賽圓滿結束 消防蟬聯冠軍
張氏兄弟演出可人

【本報訊】一年一度的「士丹利盾」七人賽，昨在大球場舉行決賽，由于球迷「餓波」已久，故大球場到三時半左右，已告全部爆滿，入場人數爲二萬七千八百九十三人，收入共六萬零七百五十餘元。不得其門而入的觀衆，亦逾萬人。比賽結果，消防連過三關，勇奪冠軍。

消防之勝，純是由于個人技術出類拔萃，消防陣中的張氏兄弟，皆是可以自己「搵食」的人馬，他們深諳打七人賽的戰略，經常拉空對方的防綫，憑着優異的個人技術，一人獨扭過兩三人，然後傳交空檔射門，所以經常都是拖到對方龍門之前五六碼，才把球射入，所以，消防乙的獲得冠軍，至爲合理。

消防乙第一場對星島乙時，曾遭受嚴重威脅，在星島以一球佔先時，本來是祗有機會把消防打跨的，但在領先時，太早採守勢了，故被消防乙壓着來打，終於憑後勁取勝。在勝南華乙一仗，消防更發揮了高度的個人技術，獲得全場觀衆的讚賞。

消防還有一個優點，就是在落後時，還很沉得住氣，故每次都能反敗爲勝，全隊演出優異者爲張子岱、張子慧及陳少雄等，其餘皆能保持水準，僅勞鑑全較爲失常而已。

其他如南華、東昇等亦已盡了最大努力，輸波是技不如人而已。

奠定勝利的一仗 消乙以三角球將星島甲淘汰

第一場，南華乙與荃灣乙對壘，南華乙果然技高一籌，以四比零獲勝，上半場五分鐘，陳朝基越過羅文强建功，一比零。七分，胡國雄紗射入網，二比零。易地續戰不及一分鐘，陳朝基加入無人之境，射入空門，三比零，最後一球是在六分鐘，陳朝基「連中三元」，演成四比零終場。

（南華乙）仇志強 曾錦洪 陳朝基 陳志偉 羅桂生 黃文偉 胡國雄

（荃灣乙）羅灶 石智偉 麥樹渠 黃榮城 羅文强 余滙寧 楊振滔

第二場是四場半準決賽中最緊湊的一場，由消防乙對星島乙。開賽後，我方球來球往，爭持頗劇，消防乙的個人脚法較佳，但星島球員較肯拼，故亦拉成均勢。

四分鐘，消防迫得兩角球，但都無功而退。六分鐘，業尙華單刀射入，但因犯規在先，故不列作勝算。

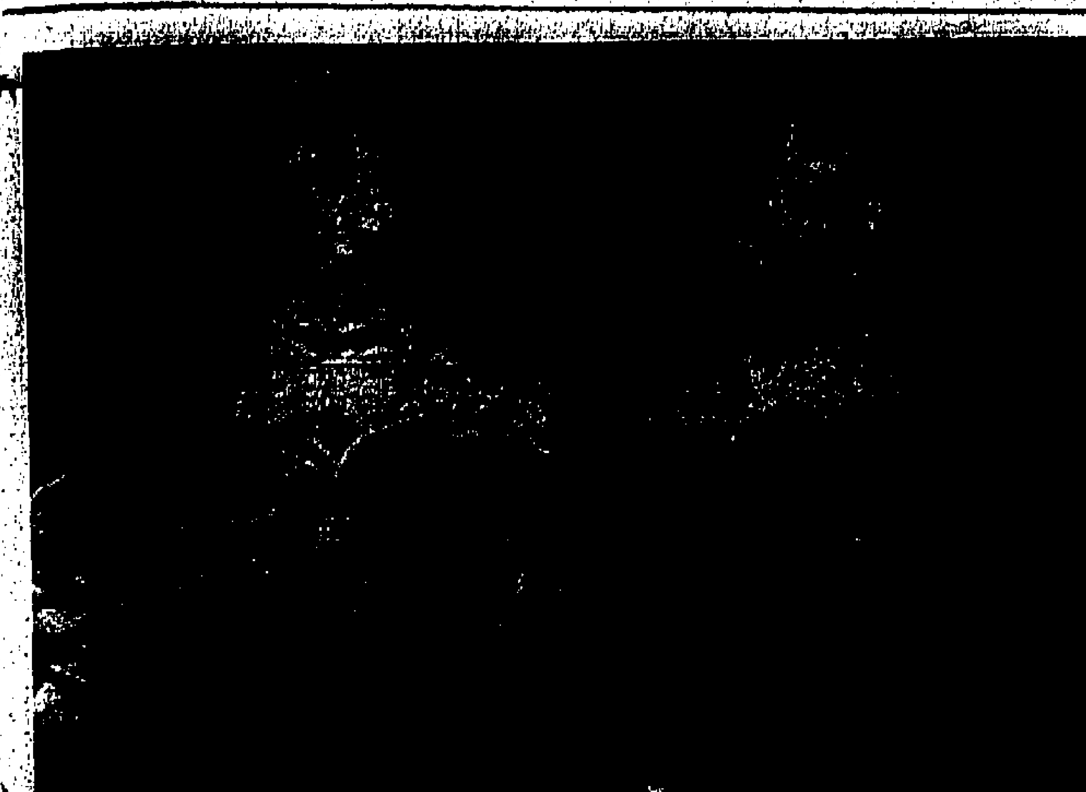
八分半鐘，星島揮軍反攻，消防斯時共有六人在禁區內，被何耀強在龍門廿碼處起右脚勁射，掛網而入，勞鑑全愕然不覺，星島先下一城，以一比零佔先。

消防急揮軍反撲，但無法扳平，反而星島在上半場臨完場時失一必入機會，揚少年在離開三碼處撥射，竟告中柱，消防大難不死，未幾，上半場完場，星島僅以一球之利暫勝。

下半場開賽，星島力圖「拉布」，消防攻勢更盛，三分半鐘，張子慧連過兩關，輕易射入扳平。九分鐘，張子岱單刀，迫得一角球。未幾終場，全場結果一比一，消防乙以三角球之利，獲得晉入準決賽。

（消防乙）勞鑑全 鄭潤如 劉子威 業尙華 陳少雄 張子岱 張子慧

（星島甲）陳樹榮 譚漢新 馮紀魂 曾聰言 楊少年 何耀強 區彭年



．消防獲冠軍．（梁就攝）蟬聯木盾七人足球賽冠軍的消防足球隊，于領獎後合照。

昇乙勝精工 愉甲挫東甲

第三場由精工大戰東昇乙，東昇乙輕敵，卒在加時後才分勝負，以三比一獲勝。上半八分鐘，李國強近射入網，一比零。不及一分鐘，精工由蕭銳根扳成一比一。加時後，上半場兩隊仍成平手，加時下半場一分鐘，東昇乙黃達財遠射建功，二比一。四分鐘，因駱德明推黃達財被判極刑，由李國強操刀建功，成三比一終場。

（精工）李炳榮 駱德明 許植強 蕭銳根 郭振華 盧庚 張國樑 張耀文

（東昇乙）朱柏和 廖錦明 黃達財 盧洪海 葉錦洪 馬興強 李國強

第四場半準決賽，由東方甲對愉園甲。雙方實力接近，故戰情頗爲激烈。在三分半鐘及七分鐘，愉園曾兩度攻門，東方門前險象環生，幸雷煥璇身手不凡，兩度救出危球，東方才保不失。

九分半鐘，愉園鍾楚維單刀，在龍門十碼處起右脚地波射入，「雷神」東手就擒，愉園甲遂以一比零先勝上半場。

下半場，東方傾全力搶攻，雖然兩度迫得角球，但缺乏臨門一脚，但却無法入球。

反而在久攻之下被愉園突擊又成功，六分鐘，鍾楚維獲後防大脚傳交，單刀扭過雷煥璇射入，愉園以二比零領先。

此時，東方雖努力反攻，但爲時已晚，終以零比二被擯出局。

（東方甲）雷煥璇 龔華傑 蔡國展 羅國鵬 陳國雄 袁權益

（愉園甲）盧德權 林英傑 胡秀文 鄭國根 周志雄 鍾楚維 郭邦榮

消防乙與東昇乙分別獲得決賽權

南華乙與消防乙，分別淘汰荃灣乙及星島乙，獲得準決賽權，可是，南華乙正因氣力不遜，卒以一比三見負。

開賽後三分鐘，陳朝基斜射死角入網，一比零，消防不氣餒，在九分鐘，由張子岱近射扳平，一比一。易地再戰，少雄以第一時間抽射入網，消防二比一領先。四分鐘，子慧交子岱射入，成三比一完場，消防已獲決賽權。

（消防乙）勞鑑全 鄭潤如 陳少雄 張子岱 劉志威 業尙華 張子慧

（南華乙）仇志強 郭錦洪 陳志偉 曾錦洪 黃文偉 陳朝基 胡國雄

第六場是準決賽，由東昇乙對愉園甲。東昇乙發動攻勢，黃達財在離門六碼處截獲左方供應，順脚播入，東昇先拔頭籌，以一比零領先。

五分鐘，愉園鍾楚維在混戰中，頭頂入網，朱柏和撲救不及，愉園扳成平手。

未幾，上半場完，雙方一比一暫時平手。

下半場開賽，雙方演出較上半場落力，故戰情亦較爲拉緊。五分鐘，東昇中央突破，盧德權出迎不及，東昇射入，且送皮球入網，二比一，東昇再度超前。

愉園急攻，但已無法再成和局，結果，東昇乙以二比一勝愉園，打進決賽。

（東昇乙）朱柏和 廖錦明 王照保 馬興強 盧洪海 黃達財 李國强

（愉園甲）盧德權 林英傑 周志雄 胡秀文 鄭國根 黃永生 鍾楚維

冠軍爭奪戰，由消防乙鬥東昇乙，消防乙人强馬壯，在輕描淡寫之下，蟬聯木盾冠軍。上半場兩分鐘，張子慧過兩關射入空門，一比零。九分鐘，陳少雄近射破網，二比零。下半場五分鐘，勞鑑全勾跌黃達財，東昇得十二碼，由李國強射入，二比一。九分鐘，由陳少雄射入最後一球，演成三比一終場。

（消防乙）勞鑑全 劉志威 鄭潤如 陳少雄 張子岱 業尙華 張子慧

（東昇乙）朱柏和 王照保 廖錦明 馬興強 盧洪海 黃達財 李國強

嶺東排球隊昨突抵港

台灣嶺東商專排球隊，久無消息，昨日上午，該隊突然乘搭中華航機抵港。由于該隊改行期，以致排聯所排秩序取銷，故對賽隊伍尙待接洽妥當，始能上演。客隊名單如下：領隊蔡亞萍，副領隊楊偉榮，秘書宋孟君，管理兼教練李思漢，隊長黃仲利，副隊長蘇水珠，隊員：郭金塘、胡貞鎮、梁文族、李華祺、楊福源、林添福、周興國、陳俊雄、葉輝煌。

台嶺東商專排球隊，曾于去年奪得莒光杯冠軍，及大專文武盃冠軍，今年則得五專盃冠軍，是新崛起的一支勁旅。

林山網球大賽 幹沙利士告捷

【林山四日美聯社電】本屆林山網球大賽，今天各場較重要比賽的結果如下：

男子單打（第二回合）

賓洛（智利）勝高德納（澳洲）——六比三，六比二，六比一。

賓亞吉朋（美國）勝久木純（日本）——六比二，六比二，六比四。

杜佩萊（澳洲）勝康諾斯（美國）——六比三，六比四。

坂井敏郎（日本）勝喀斯（澳洲）——六比三，七比六，六比三。

雷遜（美國）勝希特（南非）——七比六，六比七，六比二，六比二。

何勒契克（捷克）勝賴爾士頓（美國）——六比三，七比六，三比六，六比四。

莫爾（南非）勝狄亞（羅馬尼亞）——六比三，六比二，六比四。

泰勒（英國）勝華斯圭茲（阿根廷）——六比二，六比一，六比一。

賈利（澳洲）勝布倫特（澳洲）——七比五，六比四，六比一。

史密（美國）勝費里（紐西蘭）——六比二，七比五，六比二。

格拉拿（美國）勝冠第斯（英國）——六比一，六比四，六比一。

奧卡（荷蘭）勝鄭特（澳洲）——六比四，六比三，六比三。

辟歷（南斯拉夫）勝尼萊（美國）——七比六，七比六，六比三。

男子單打（第三回合）

幹沙利士（美國）勝馬寶斯（英國）——七比六，七比六，六比三。

女子單打（第二回合）

金夫人（美國）勝高萊（澳洲）——六比一，六比二。

南施烈瑟（美國）勝蘇碧娜芝（墨西哥）——六比三，六比一。

杜兒（法國）勝羅達林（印尼）——六比零，六比二。

洪特（澳洲）勝唐絲（美國）——六比一，六比二。

杜朋（美國）勝山寶（瑞典）——六比四，六比一。

姬克萊絲（澳洲）勝鄧妮（美國）——七比五，六比四。

杜洛（美國）勝阿絲汀（美國）——六比二，六比二。

艾維特（美國十六歲少女）勝艾西兒（美國）——四比六，七比六，六比一。

消防獲得外援 奧雲昨已到港

【本報訊】消防的「英援」之一奧雲（見左圖），已從英抵港，而且在昨晚露臉大球場。

奧雲的父親，任職於本港某大會計師樓，他是由「麥他德殊」介紹的，原本欲加盟流浪，因種種原因才介紹給消防，現祗簽字爲期一月的職業球員。

他本人擅打中鋒，可是消防爲了使他適應本港的環境，先派他出任預備組，若認爲許可的話，才升爲甲組球員。

華人游泳賽今首天決賽 七時起共十九項

【本報訊】華泳聯會主辦的廿四屆華人公開泳錦標賽，今夕七時，在銅鑼灣港府池，展開首日決賽，共十九項爭霸（男甲七項，男乙和女甲，乙各四項）屆時將有一番熱烈爭逐。

大會預賽，已締三項大會新猷，（女甲二百個人四式泳，男乙百公尺，四百公尺自由式）今夕十九項爭霸，男甲七項，海天王黻超，張善本，李浩文，東方陳耀海，羅邦昆仲，泗技出色，料可分別在各項目中稱雄。四百四式接力泳，以海天勝望較高。

女甲四項爭霸，南華梁沼蓮，預賽大露鋒芒，二百個人四式泳創大會新猷，今夕可穩取此項后座，除友盧美娟將在二百蛙泳稱霸。中青曾旺卿，海天戴伊莉，南華秦佩英，勵進會杜氏姊妹，均可爭佔前茅。四百四式接力泳，南華、中青、東方勢成鼎足，將有劇爭了。

星島與九巴今在花墟作友誼賽

【本報訊】星島對九巴甲組足球友誼賽，今日下午五時半，在花墟球場舉行，三時三刻預備組打頭陣，票價一律收二元四角。

本屆星島有譚國強去了美國，袁權益轉投東方，但有湯達榮及楊少年兩員新血日漸成熟，又有蘇紹源加盟，陣容一樣完整。但全隊的攻守力與去屆相較如何，增强抑或減弱，尙未清楚。爲着考驗實力與及試陣，因此約九巴作一場友誼賽。

九巴去屆的戰績並不理想，成爲聯賽末尾次席隊伍，本屆決定調整陣容，羅致得張劍思、曾劍球、秦禮文、梁樂猷效力，人脚上的配搭，顯然比去屆爲佳。

（星島）何容興 區永雄 霍柏寧 國演新 麥天富 蒲達榮 馮紀魂 曾聰言 楊少年 何耀強 區彭年

（九巴）陳展安 張劍思 廖榮傑 張永濟 楊偉業 秦禮文 黃允中 畢偉康 梁業洪 曾劍球 梁樂祺

中游硬地網球賽今日揭幕 共排出六場單打

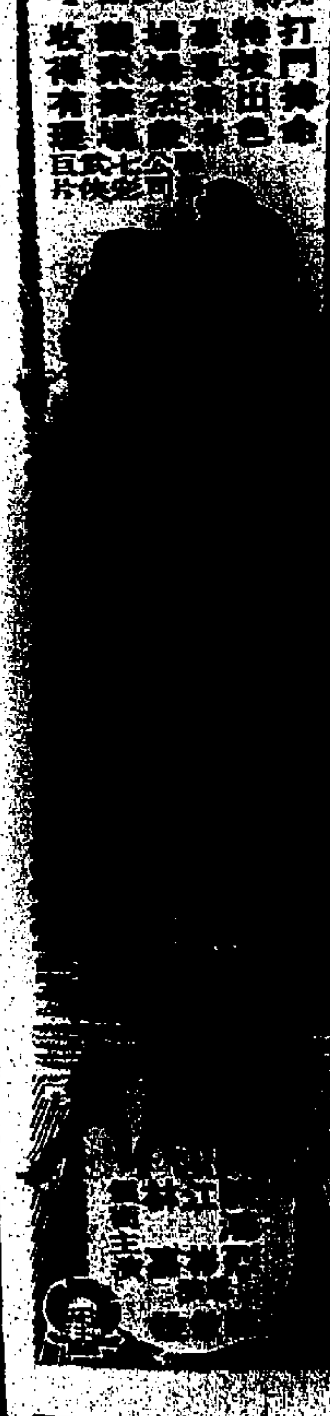
【本報訊】中游會主辦的一九七一年度全港公開硬地網球錦標賽，定於今日開幕，下午五時半開始，在銅鑼灣道中華游樂會內，點演六場男子單打比賽，一律不收門券。

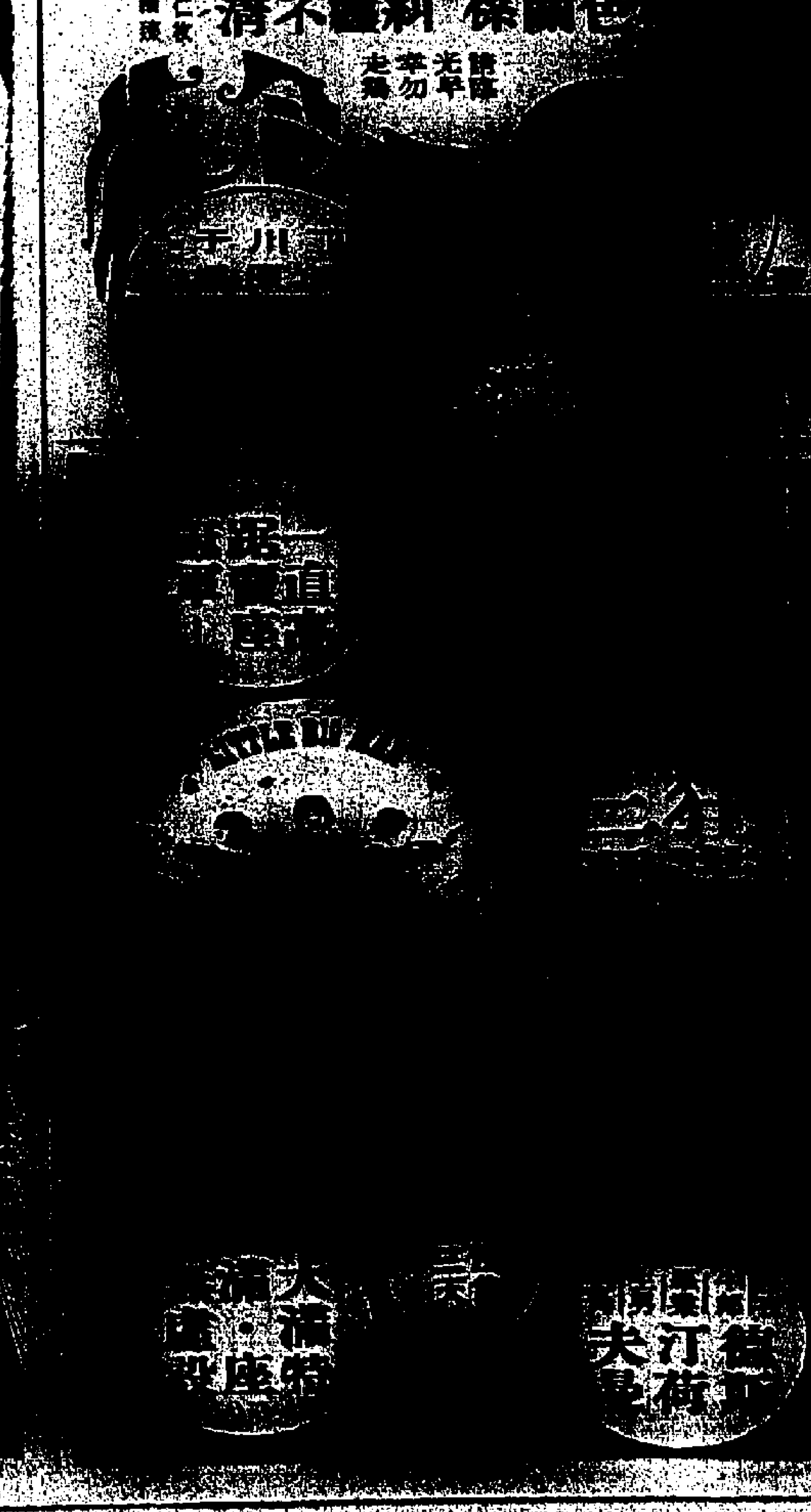
比賽採三盤兩勝制，在六場男子單打比賽中，除了一號場梁乘紹（第五種子，前中游硬地賽冠軍）與陳海瀚一仗外，其餘五場都是第一週初賽。因第一週輪空，故已是第二週賽事，雖然梁乘紹久未參與單打角逐，但應付陳海瀚綽綽有餘。陳海瀚曾入選出席年前將於漢城舉行的亞洲青年網球賽之香港代表，現因出外升學而放棄，只參加中游硬地比賽。

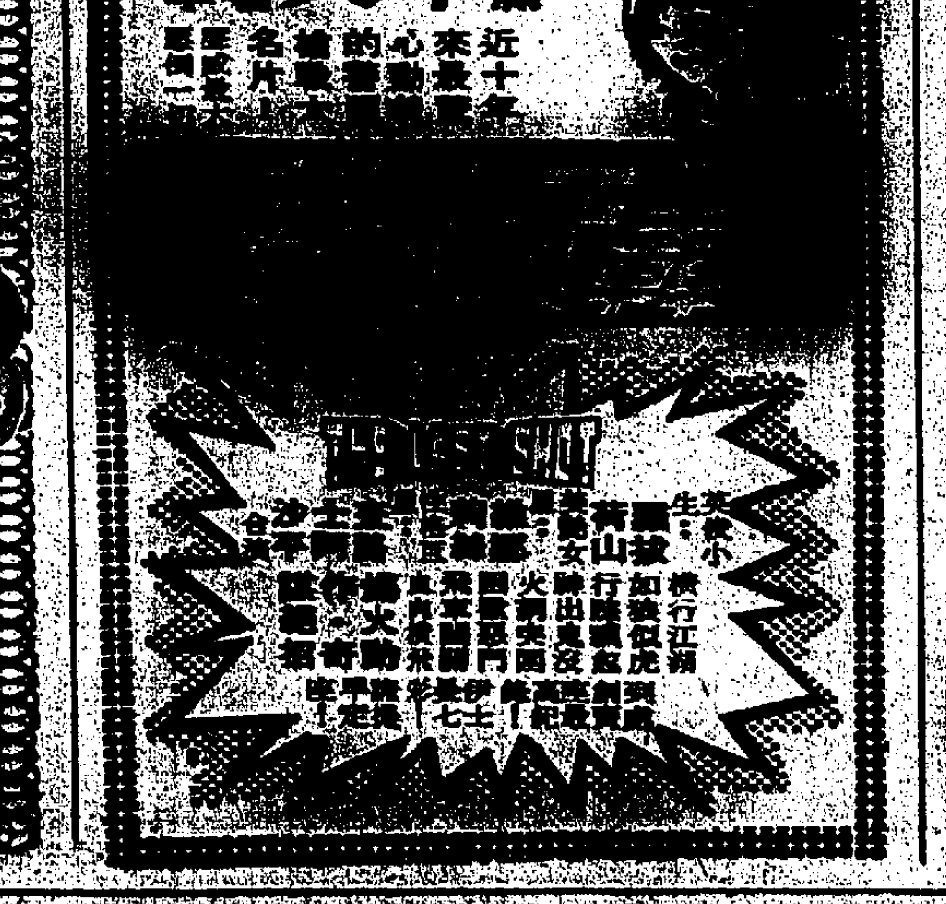
茲將秩序如下：㊀梁乘紹對陳海瀚，㊁蔡俊發對柏盧基夫，㊂饒斯年對胡國璇，㊃廖樹培對張仁志，㊄劉頌成對鄭大焜，㊅鄭明訓對霍家顧。

參加世界柔道賽 港選手莫卓榮因傷退出比賽

【本報訊】據外電報導：刻正在西德參加一九七一年世界柔道大賽的本港選手莫卓榮，於昨日得進入複賽後，因右手肘受傷，故被迫退出比賽。另一名香港選手李察士，亦在第三週中被法國選手擊敗而遭淘汰。







忠義武俠小說

高[illegible]生 文　余丹青 圖

第四回：維護忠肝 山城留血跡 吟龍嘯虎 劍氣動紅霄

雙方這樣一問一答，顯然已到了快要攤牌的階段，那老頭既是官門鷹犬，奉了蒙古人的命令，在釣魚城偵查反抗元朝的志士，當然配備了一班爪牙，對付那些可疑分子，要捉便捉，要打便打。何況這是一個沒腿殘廢人，縱然不是全廢也已半廢，怎還可以逃得出包圍圈子？

可是，這個沒腿漢子仍然不慌不忙，坐地不動，祇仰首看着那老頭，解嘲笑了一笑，然後以杖叢地，一連叢了幾個圓圈兒，倒不知要弄甚麼玄虛，卻似不把對方放在心裡。

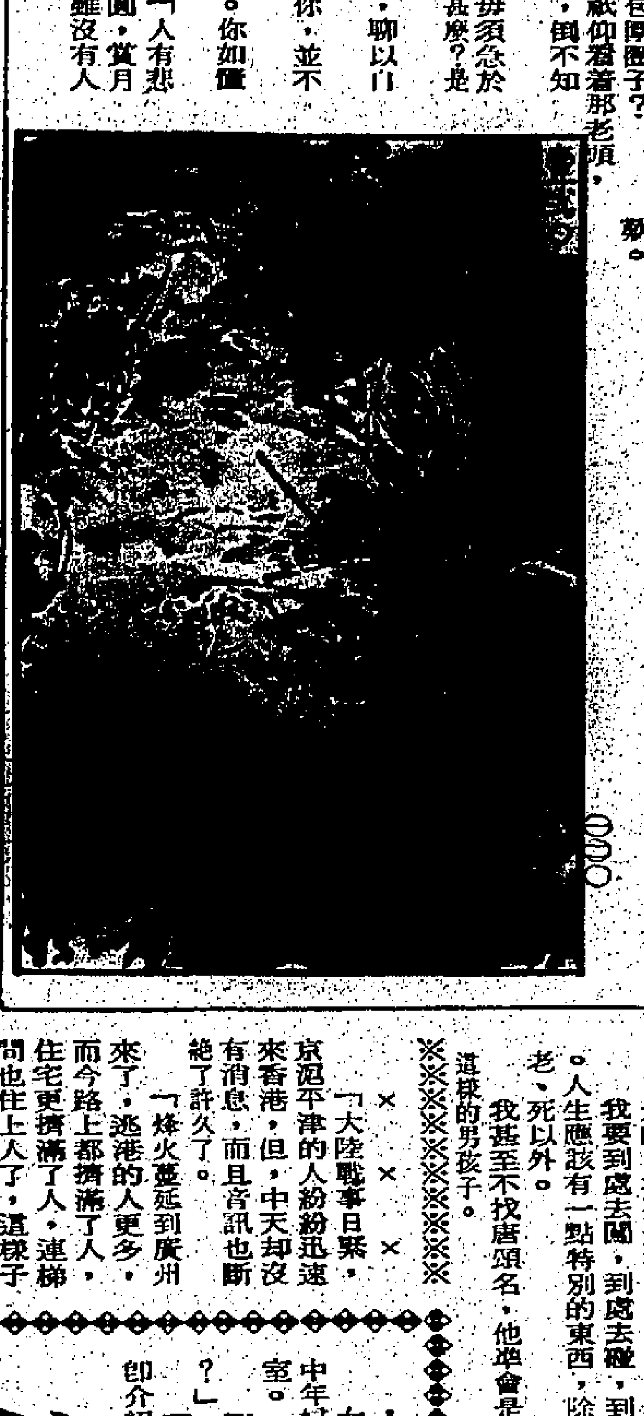
那老頭也不即動手，似把他看作甕中之鼈，根本毋須急於對付，便植杖而立，俯視冷笑，問道：「你在地上叢甚麼？是不是要和我開玩笑？」

沒腿漢子打個哈哈才答道：「我祇是叢幾個圈兒，聊以自娛，如說是開玩笑時，便跟和天下人開玩笑。」

那老頭大概知道話裡有刺，惱道：「老爺好好問你，並不容你太過放恣。」

沒腿漢子哂道：「太陽是圓的，月亮兒也是圓的。你如懂得天理循環之意，趁該知道這些圈兒是說些甚麼。」

邊說邊舞杖指向天空一輪明月，接着還朗吟道：「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺。」吟了又大笑道：「今夕月圓，賞月宜在山間高處，這裡可不是賞月最好的地方麼？這裡雖沒有人，也還有月啊！難道賞月亦屬有罪麼？」



這真是利口辯詞，自有他的一套道理。剛好把「私探」釣魚城的罪狀洗脫乾淨。

那老頭愕了又愕，又冷笑道：「別在我面前裝蒜。你不是說過要來這裡討飯吃的麼？賞甚麼月？」

沒腿漢子搖頭道：「討飯吃是有罪，吃飯也有罪。那麼，賞月總不能說是有罪吧！飯可以不吃，月不能不賞。豈不聞古人說的：『江上清風，山間明月，取之而不禁，用之而無竭』麼？假使清風也要用錢買，賞月亦算犯禁，就太沒意思了！」

說了，就由背上解下一個布袋，探手到袋裡抓出幾條形狀醜陋的蟲，好像蜈蚣百足一類，舉起來搖了幾搖，分明是活蟲不是死蟲，隨即把蟲連殼放在口裡，嚼得津津有味。

這便教那老頭看得駭然，三面包圍的十多個黑衣人也微微起哄，顯然沉不住氣，給他這一下奇怪動作嚇驚了，沒法緘口忍聲，不覺齊齊發歎。（二〇〇）

山盟

黃思騁

幫辦拿着錢在手上打了一會轉，問道：「是他出的主意，我女兒不敢拿走家裡財物的。」

「這個伙計認識些甚麼人？」

「他沒有甚麼人在這裡，他是個孤兒。」

幫辦隨便問了幾句，請他留下地址，他就辭了出來。

回到家裡，郭太太說：「瞧著怎麼說？」

「實在多餘，幫辦也不相信十五歲的人會拐走我的女兒。」

「說句良心話，這件事未見得同阿生有關係，倒是秀瓊自己的主意。」

「不論你怎麼說，沒有阿生，秀瓊是不會走的。」

「他們會去那裡呢？」

「除了旅館，他們能到那裡去？我明天派幾個人，要他們到各個旅館裡去查一查。」

郭太太就比較明白女兒的脾氣，她從小嬌生慣養，喜歡做與之所至的事，從來不聽父母的勸告，如果要認真，把過錯算在陸寅生的頭上，未免有點不合情理。她說：「照我看，這件事也不能太認真，祇要把秀瓊找到，別的事就不用計較了。」

「良甦，」郭頌霖說：「我們當初收留他，把他當成自己的子侄看待，他竟抹着良心，搞我們的擋腳，對這種人我豈能不認真？如果我能找到他，我一定要讓他去坐牢。」

梁其惠坐在那裡，頗爲尷尬。他過去一直覺得表妹對自己不熱情，卻沒有料到她早已有了個意中人，而且雙宿雙飛了。

「姑媽，如果表妹心目中已經有人，我想我們的婚事就這樣算了。」他說。

「不行，」郭頌霖說：「這件事不由她作主，我一定要把她捉回來成親。」

「她不喜歡我，回來也是枉然。」

郭頌霖勞苦一生，積了這麼多財富，總希望女兒和女婿能好好享福，現在事與願違，不覺有點悲哀起來。他愕愕地想着，陸寅生這孩子雖然勤勉，也夠聰明，但畢竟是外人，又做過自己的伙計，怎有資格選爲東床，承受如許的財產。（四四）

市聲

萬劫紅顏

上官文武

父子恩情

「我看着入睡的韶生，想起他將來的命運，我無法再等下去！

「爲了打聽中天的消息，我常到他往日的隣居王老太家中去，她待我很好，還時常安慰我。

「在她的家中，我認識他的內姪高大光先生，日子久了，我從他對我的慇懃態度，我曉得他想追求我。後來，証明我的想法不錯，因爲王老太也跟我談起這事來了，王老太說她的姪兒見了我便一見鍾情，苦苦的懇求她幫忙，並說高先生爲人很爽快，而且是實在的苦戀着我……

「我曉得這是王老太的一番好意，她除了想替姪兒做媒外，還想我結識男朋友後，把往事漸漸淡忘，過着愉快的日子。但是，她又怎知我的心事，我的秘密呢，一來，我已是有夫之婦，二來，我又那裡再有心情去談情說愛。

「高先生常常來找我，我故意以冷淡的態度對他，讓他知難而退。但是，他好像置之不理，祇是追求，不斷的追求，務求達到目的似的，這，眞是太可怕了。

※※※※※※

× × ×

「大陸戰事日緊，京滬平津的人紛紛迅速來香港，但，中天卻沒有消息，而且音訊也斷絕了許久了。

「烽火蔓延到廣州來了，逃港的人更多，而今路上都擠滿了人，住宅更擠滿了人，連梯間也住上人了，這樣子繼續下去，香港這小小的地方，勢會擠爆了。

「我雖然懸念中天，但也懸掛韓先生，因爲他畢竟是韶生的父親呀，我不能讓孩子失去了父親，所以我寫了許多封信到湖南給他，可是都沒有回信。

「他調了職嗎？但，他怎會不寫信來的，難道……哼，他被拘捕入獄不成？想到這裏，我有點害怕了。

× × ×

「韓先生突然到港了，見了他，我像放下了心中的鉛塊似的，因爲我可以使韶生和他的父親會晤了。

「韶生離開父親的時候，祇有一歲，而今，他已差不多五歲了，當我吩咐韶生叫爸爸時，他又羞又愧，看着這情景，眞使人感慨萬千。不過，在戰亂中，韓先生父子能夠歡聚，已是萬幸了。（八二）

百一姐

東方明珠　傑克

一五六：接到申純來信——「前度劉郎今又來」

飛紅爲遮羞起見，換過話頭。

「小慧，妳趕得那麼忙，又來找我改衣服嗎？我知道夫人賞妳一件背心。」

「背心我自己也會改。不是我找妳，夫人找妳，問大夫的藥方開了沒有？」

飛紅便跟着小慧走，王夫人已在園芬室，跟百一姐談話。大意說剛才王通判派人相請，原來因接得申純來信，說閩粉方面的亂事，快將平靖，一俟收拾餘燼，便回成都省親，道經此間，再度拜謁舅妗，小作勾留。

「媽，閩粉的亂事，究竟怎樣發生的？」百一姐問。

「還不是金人攪出來的。」

「就地形論，金兵祇能攻打邊關，怎能深入腹地？」

「金兵當然無法飛渡，」王夫人答，「他們派來的是金國間諜，非一朝一夕之事，到亂事發動時，禍患已深入腹心了。」

「間諜是金國人？」

「金國人，他們在國內已學會了中原語文。」

「狀貌不同，難道守關邊卒，認不出女貞種族嗎？」

「細心辨認，自然有分別，無奈守關的大都心粗氣浮，他們改穿中土衣冠，三三兩兩的混在商賈大隊裡面，查關的祇檢查驢馬貨物，把奸細忽略了。」

「幾個奸細，能幹出甚麼大事來？」

「我說三三兩兩，指的是一批的人數而言，若以數千百批計算，數目可驚人啦！據說他們混進後，分向各省內地活動，組織地下部隊，煽動無賴地痞，擾亂治安。」

「那有甚麼用呢？」

「別輕視那些無聊行動，星星之火，可以燎原，隨時隨地，亂下火種，風一刮，便燒起來了。」

「哦！」百一姐的判斷力極强，「看似無足輕重，社會秩序經不起多次破壞，農不安於耕，商不安於市，盜賊蜂起，民不聊生，國內先自騷亂，像一座破敗的屋宇，稍經風吹雨打，便岌岌可危。那時金兵長驅直入，摧枯拉朽，國家不戰便完蛋了！」

山川人物

福州鼓山湧泉寺

鼓山是八閩首屈一指的名勝，有國內著名的大叢林湧泉寺，其規模之大，不亞於西湖靈隱寺。

炳炎

福州位居閩江下游的北岸，是福建的省會，東南的重鎮。凡來到福州的人，如果不到鼓山遊覽一番，未免辜負此行了。鼓山是八閩首屈一指的名勝，山在東門外三十里。它周圍數十里，海拔是三千六百尺，屹立在閩江之濱，因爲山上有一塊石，很像一隻鼓，這就是鼓山得名之由來。

鼓山有國內著名的大叢林湧泉寺，其規模之大，不亞於西湖靈隱寺。唐建中四年，俗傳有毒龍在山之靈源洞，宜建寺以爲鎭守。有僧靈嶠，用茅築屋，誦華嚴經，以除龍害，因號華嚴臺。五代梁武帝時，閩王王審知擴建爲禪寺，命高僧神晏主持。及至乾化五年，改稱白雲峯湧泉寺。

清順治初，有主持僧元賢，大興化緣，重加修葺，改稱湧泉寺。康熙五十三年，御賜藏經四櫥，乾隆七年又加賜藏經七千二百四十卷。至十五年名僧氍隆又繼續修建舊有的華嚴堂、白雲堂、姚峯閣以及一多麗等處，規模益爲恢宏。現在山門的「湧泉禪寺」四字，是前清康熙皇帝的御筆。

由山腳的廨院抵寺，築有廣濶的石板道，沿途植有鱗甲古老的巨柏，一路綠蔭參天，環境幽邃，至院須登石階約三千級，每三四百級便有一個亭可以歇足。第一是仰止亭，第二是七佛亭，第三是半山亭，第四是思道亭，第五是更衣亭，最後的一個是駐錫亭，也就是湧泉寺門，石柱上刻有聯云：

「淨地何須掃，空門不用關。」

入了寺門，大石板舖的約四丈寬，二十餘丈長的甬道，路左小山坡上老樹盤空，蔭庇數畝，直到羅漢泉前才豁然開朗，寶刹巍峨，氣象莊嚴。前殿供彌勒佛與四大金剛全身像，居中的彌勒佛龕高約二丈，寬約一丈多。四大金剛每龕高皆丈許，各祀一龕。彌勒龕前有一副對聯甚妙：

「日日攜空布袋，少米無錢，卻剩個大肚寬腸，不知諸檀越誠心時，用何物供養？」

「年年坐冷山門，接張待李，總見他歡天喜地，試問這頭陀得意處，有甚麼來由？」

進入正殿，幢旛寶蓋，燈燭香花，佛龕中供奉一尊偉大金身佛像，佛龕均用檀香木製成，雕刻油漆極爲工緻，佛座蓮臺全是泥金的。最後一殿是大雄寶殿，尤爲雄偉壯麗。因爲福州人長於雕刻油漆之術，故寶像莊嚴，最足稱道。

登巔遠望，城郭參差，閩江如帶，東南浩渺，不知所終。往遊的人，最早四鼓起身，登上絕頂，東望雲海，一輪紅日浴海而出，的確是一奇景。在絕頂峯的右邊，有一個白雲洞，洞中有一禪寺供奉玉雕觀音像，後面遍植梅花，算是鼓山最幽最靜的洞天了。

鼓山除湧泉寺而外，還有喝水巖、國師巖、就聚橋、水雲亭、聽雨樓、關帝殿、萬松灣、十八巖洞等勝處。據地方志書所載，約有一百零八景。每年農曆四月八日浴佛節，香湯浴佛，極一時之盛。寺內有東際樓、明月樓，兩座新式大廈，以供遊人休憩之所。月夜的松濤月色，更是山中最精彩的夜景。

半靜寂地帶

六名自稱爲「香港保衛釣魚台聯合陣綫絕食小組」的青年，在皇后廣場舉行絕食行動，抗議「政府不採取實際行動保衛釣魚台」。

那是向港府抗議？還是向國府或共府抗議？

× × ×

九巴已獲准加價。當局估計，如不加價，每年將虧損一千萬元以上，加價之後，每年雖然可增加二千萬元以上收入，但調整員工薪金及改善服務，費用大量增加，估計明年度九巴當可獲得百分之十利潤。

如不改善服務，任令司員工侮慢乘客，雖加價至一元二元，依然還是要虧損的。

× × ×

十五號以後，軍警公務員及郵差，乘搭九巴，要一律全價收費。

如果郵局不負責郵差車費，背着郵包行路派信，一封信至少要遲到一天或兩天。

·丹尼·

新苗

雨萍

們的，靈魂是我們的。我們要走我們自己的路。

是的，我要走我自己的路。我要到處去闖，到處去碰，到處去流浪，找尋我的理想，找尋我自己的路。

人生應該有一點特別的東西，除了生存，結婚，生孩子，老、死以外。

我甚至不找唐頭名，他準會是李建中的翻版。我瞧不起這樣的男孩子。

我把紙片扔下水中，慢慢的，看着它們浮在水面上，漸開去，漸開去，那是一段青春的紀錄，那段死去的青春。

我在石椅上坐下來，想：我該上那裡去？

上一代的思想，跟我們的不同。他們造好了一個星球，要把我們壓成理想兒女，那理想是他們的，他們不明白我們有我們的理想。生命，[illegible]

我要去走我自己的路，雖然我還不能確切知道路在何處，也不能確切知道理想是甚麼。至少，自由是可愛的，這一點我知道。我不喜歡那個家，即使不能找到可愛的東西，至少，離開討厭的東西，也是痛快的。

我掏出小錢包，數一數裡面的錢：二十塊零七毫。

一個很可憐的數目。

我不能在這石椅上過夜，警察會抓住我，送我回家。我也不能住酒店，我沒有錢，而且，那不是個好地方。上同學家？秦迪、美寶、依瑣、麗美……都不方便。有的屋子太少，容不下我這個陌生人；有的父母太頑固，會對我查根問底。

李小玫，對了，李小玫，她那裡也許有辦法。

我離開碼頭，走進大會堂，給她打了個電話。

「能收留我一夜嗎？我祇留一夜，」我說。

「發生了甚麼事？不是跟我開玩笑吧？」她半認眞地說。

「絕對不是開玩笑，」我賭咒說：「開玩笑的是小土狗，」（八〇）

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

七：身陷虎穴，祇好答允

女接綫生離去不到兩分鐘，那位健壯的中年婦人歡姐，便大踏步進入白仁信的辦公室。

「早晨！閣下就是白仁信律師先生嗎？」

「對了，歡姐早晨，請坐。」白仁信隨即介紹她認識在辦公室裡的杜美玉秘書。

「我要對你說的，是最機密的事情，是否需要我單獨跟你談話呢？」

「請你儘管說好了，我這裡對每一位客人的談話，都有責任保持高度秘密，這是我們業務的信條，」白仁信說：「請你放心說好了。」

「白律師，你會記得在[illegible]偏的那一天，你是曾過訪范莎妮小姐吧？」

「是的，」白仁信點頭：「你現在要談的，是有關范莎妮小姐嗎？」

「不，我是爲了一宗[illegible]而來。」

「誰被人謀殺？」

「一個名叫呂海倫的婦人。」

「誰殺死她？」

「天呀！我怎曉得！我祇是向你的大名，才把這事件告訴你。」歡姐滔滔不絕地說：「在伊香蘭知到入選消息回來的時候，是有一位男子偕她同來，據那男子說：他就是韓尼士的代表，要我們立即起程，並不允許我們多攜行李出門，爲的是避免任何人知道我們有遠行。」

「你們究竟到那兒去呢？」

「那位男子，帶我們進入一所佈置得極佳的房，他說那是韓尼士先生預早租下來給我們的居停。而簽署房子租約的，是用呂海倫名義，因租約上聲明不得分租或轉租，所以，伊香蘭就要用呂海倫小姐名義住下那所房子。那男子同時告知伊小姐，今後無論對任何人，都要自稱是呂海倫了。」

「伊香蘭可答允他這種要求嗎？」

「至少，我是不同意。不過，在這種形勢下，我們身陷虎口，祇好答允了。」

第三十四回　密室定謀 明堂領招　引狼同門虎 拒獸覓全島

陳紹禹說道：「這個倒有其必要，長江局可以設漢口，東南分局設南昌。」

周恩來說道：「我黨應當在漢口辦一份報紙。」

毛澤東說道：「這個建議太好了，祇是國民黨中央能批准嗎？」

周恩來笑道：「當然有困難，我可以當面去同蔣先生要求，他不會不准的，祇要他說一個准字，下面這些人再想反對也不成了。」

毛澤東笑道：「恩來同志，祇有你纔有這種辦法，因爲你這一根綫通天，任何人也阻撓不了。」

陳紹禹說道：「我們應當設立一個青年運動委員會，加强青年運動的領導，打破共產青年團時代的關門主義。」

毛澤東說道：「陳紹禹同志的意見是正確極了，過去有一個時期，我們黨內領導怕青年人，把門關得緊緊的，其實青年人有甚麼可怕，祇要他進來，不怕是老虎，入了圈就不能咬人了。」

陳紹禹翻眼看看他，說道：「毛澤東同志，現在是國共合作抗日，國民政府是全國政府，我們也要尊重政府的法令，像過去在江西時期看見任何人不順眼，不問情由就拉出去殺了，那一套作風可要收起，不然國民政府會問起來又麻煩。」

毛澤東點頭道：「當然，此一時彼一時，那個時候不能不殺，現在不能再殺，這點我明白，實在說當時確有不得已之處，而且濫殺的也並非中央蘇區，張國燾同志在豫鄂皖蘇區殺的人比我們還多，中央蘇區雖然殺人，還沒有强奸地主富農婦女的事，豫鄂皖蘇區不知奸死多少婦女，廖承志同志在鬥爭國燾同志時曾經揭發，國燾同志也未否認，不信可以問廖承志。」

陳紹禹擺手道：「過去的事別說了，言歸正傳吧！」

毛澤東說道：「是的，應該言歸正傳，我想建議黨中央各單位，還派幹部到全國各地區及軍中展開黨務工作。」

陳紹禹問道：「是我們軍中還是國民黨軍中？」

毛澤東笑道：「當然是我們軍中，如果能在國民黨軍中建立工作就更好了。」

周恩來說道：「去國民黨軍中建立黨務工作要愼重考慮，我這次回來時去見蔣先生，他當面告訴我，軍委會將設立一個政治部，部長可能是陳辭修，打算派我當副部長，徵求我的同意，我當時未敢答應，就是回來請求黨中央討論，這個副部長我究竟幹不幹？」

毛澤東搶着說道：「當然幹，有官不作，不是大傻瓜嗎？」

陳紹禹看了他一眼，毛澤東自覺說話了嘴，不好再向下扯，連忙低下頭去。

周恩來說道：「政治部副部長算不上是官，而且我也擔心，陳辭修爲人太精明，不易相處。」

毛澤東說道：「怕甚麼？你通天，他能怎樣你？」

周恩來苦笑道：「別人也許無奈我何，祇有陳辭修不同，他與蔣先生的關係比我深多了。」（一〇三〇）

播音電視節目

香港電台
六:○○ 粵語新聞　七:○○ 海員空缺報告　七:一五 倫敦粵語新聞　八:○○ 粵語新聞　八:一五 空中問答　九:○○ 蔬菜價格報導　九:三○ 兒童節目　十:○○ 點唱節目　十:四五 廣播劇　十一:一五 粵語新談　十一:三○ 米高漏的故事　十二:○○ 新聞，時代曲　十二:三○ 小說　一:○○ 特別報告　一:三○ 時事實錄　二:○○ 無綫亦情深　二:三○ 粵曲選唱　三:○○ 我爲你選唱　三:三○ 民間故事　四:○○ 粵曲　四:三○ 時代曲　五:○○ 兒童節目　六:○○ 粵語新聞　六:三○ 粵曲選唱　七:○○ 日用英語教程　七:三○ 時事實錄　八:○○ 新聞，喜劇　八:四五 邊邊度下　九:○○ 世界勾奇　九:四五 轉播倫敦新聞　十:○○ 中國旋律　十:三○ 粵曲選唱　十一:○○ 風虎雲龍集　十一:三○「秘密黨」　時代曲　天氣報告　粵語新聞

商業第一台
六:○○ 新聞簡報　六:五○ 座右銘　七:○○ 新聞簡報　七:三○ 天氣預測　八:○○ 新聞報告　九:○○ 時代曲點唱　十:○○ 婦女雜誌　十一:○○ 粵曲　十一:三○ 倫理小說　十二:○○ 港九時事　十二:三○ 奇情小說　一:○○ 新聞，粵曲　一:五○ 通俗成語　二:○○ 倫理小說　三:○○ 新聞簡報　三:三○ 老師你好嗎　四:○○ 一曲寄心聲　六:○○ 港九時事　六:三○ 今古奇談　七:○○ 新聞，喜劇場　七:三○ 十八樓C座　八:一五 天羅地網　八:四五 時代曲　九:○○ 港九時事　九:三○ 天才聽衆節目　十:○○ 新聞，時代曲　十:三○ 文藝小說　十一:○○ 秋燈夜語

商業第二台
六:○○ 新聞簡報　六:三○ 國學講座　七:○○ 晨曦妙韻　八:○○ 新聞報告　八:一○ 天氣預測　九:○○ 晨曦妙韻　十:○○ 時代曲　十:三○ 股市行情報導　十一:○○ 爲你歌唱　十一:三○ 股市行情報導　十二:○○ 社團活動報導　十二:一○ 音樂的約會　新聞報告　一:○○ 各地天氣情況　二:○○ 粵曲點唱　三:○○ 新聞簡報　四:○○ 青年人時間　六:○○ 新聞簡報　七:○○ 年青人時間　八:○○ 新聞報告　股市行情報導　體育雜談　九:○○ 新聞簡報　十:○○ 美的音樂　十一:○○ 新聞，夜曲

麗的銀台
七:○○ 新聞報導　七:三○ 初級日語會話　祝君早安　八:三○ 街市行情　八:五○ 空中問答　九:○○ 粵曲　十:○○ 故事，時代曲　十:三○ 聽衆點播小說　十一:○○ 通俗故事　十一:三○ 股市行情報導　十二:○○ 新聞，小說　十二:一五 股市行情報導　一:○○ 時代曲點唱　一:三○ 時事實錄　二:○○ 小說，南音　三:○○ 股市行情報導　戲劇人生　四:○○ 股市行情報導　浮生錄　五:○○ 兒童園地　五:三○ 奇情故事　六:○○ 歐西曲點唱　六:三○ 喜怒哀樂　七:○○ 奇情武俠小說　七:三○ 時事實錄　八:○○ 新聞報導　八:四五 咪前共話　九:○○ 小說，粵曲　十:○○ 短篇趣劇　十:三○ 聽衆點播小說　十一:○○ 新聞報導　十一:一○ 曲中情　十一:四○ 生命的旋律

麗的金台
七:一○ 新聞報導　潮語益智漫談　八:○○ 潮州曲　九:○○ 新聞報導　社會服務　十:○○ 越劇精華　潮曲精選　潮語兒童天地　明清民間故事　潮語偵探小說　潮州曲　潮語廣播劇　現代潮曲　小說，彈詞　新聞報導　日日談　戲劇化小說　潮語戲劇小說　新聞報導　潮州曲　聊齋故事　戲曲漫談　潮曲，故事　新聞報導　潮語青燈夜話

麗的中文電視
十二:一五 新聞及天氣　十二:三○ 英語片　二:○○ 今日菜譜　二:一五 粵語長片　四:○○ 新聞摘要　四:一五 插花藝術　四:四五 巨無霸　五:○○ 小小樂園　五:三○ 粵語片　六:三○ 衛生與健康　七:○○ 新聞，話劇　八:○○ 香港一週　八:一五 百麗旋律　八:三○ 可樂青春頌　九:○○ 量星會　十:○○ 今日新聞摘要　十:一五 亡命天涯　十一:一○ 麗的歌壇　十一:四○ 最後新聞

無綫電視翡翠台
卡通片　音樂寶藏　生物趣談　奇妙世界片集　卡通片　歡樂家庭　藝海春秋　粵語長片　兒童天才表演　海洋揭秘片集　父子情深片集　粵語長片　新聞報導　五口之家片集　鐵胆雄風片集　港聞摘要　歡樂今宵　新聞報導　曲藝大全　加州英傑片集

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦加爾各答	下午四時廿分
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	耶加達星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	西貢	下午三時五十五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	東京	正午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午一時卅分
日航	東京大阪	下午一時四十五分
日航	曼谷	下午二時四十分
日航	東京	下午三時三十分
日航	德克蘭新德里曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪	下午九時十五分
泛美	曼谷	上午八時
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午三時四十分
泛美	洛杉磯	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午四時四十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	雪梨	下午八時十五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時三十分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
華航	東京大阪台北	下午三時三十五分
華航	台北	下午九時五十五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時卅五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市台北	下午十二時卅分
環球	洛杉磯曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
法航	巴黎曼谷	下午二時五十分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	孟買新德里曼谷	下午六時卅分
印航	東京	下午八時卅分
越航	西貢	下午八時十分
韓航	漢城台北	下午一時十五分
阿航	開羅曼谷	上午八時
阿航	東京	下午六時十五分
德航	東京	下午六時
加航	溫哥華東京	下午十時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	曼谷倫敦	下午八時卅分
英航	加爾各答倫敦	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	西貢	上午十時四十分
國泰	星加坡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時卅分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時
日航	曼谷吉隆坡星加坡	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京檀香山舊金山	下午三時
日航	大阪東京	下午三時卅分
日航	曼谷新德里德克蘭	
日航	羅馬巴黎倫敦	下午四時廿分
日航	東京	下午五時卅分
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午六時十五分
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷星加坡	下午九時五十五分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	達爾市墨爾砵	下午九時卅分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
華航	台北東京檀香山洛杉磯	上午八時
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	曼谷星加坡	下午四時廿五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
環球	關島洛杉磯	下午二時
環球	台北三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午六時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
瑞航	東京	下午十二時零五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	東京	下午七時
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
韓航	曼谷	下午二時
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	曼谷開羅	下午七時
德航	曼谷德黑蘭克福	下午六時五十分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前，有關詳細可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（六日）（星期一）

空郵

關島　信件正午　包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
巴基斯坦（東）　包裹上午九時
日本　信件正午　包裹上午十一時
毛里求斯、科威特　信件下午十一時
夏威夷　包裹正午　信件下午二時
錫蘭　包裹下午一時　信件下午三時
菲律賓　包裹下午二時　信件下午五時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲　包裹下午四時　信件下午六時
紐西蘭　包裹下午五時　信件下午六時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度　包裹下午五時　信件下午五時　包裹下午四時
奧地利、羅馬尼亞　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
菲濟島　信件下午六時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞　信件下午六時　包裹正午
加拿大、美國、中南北美洲　信件下午六時　包裹下午五時

平郵

英國及歐洲　信件正午　包裹上午十一時
科威特、伊朗　信件下午五時　包裹下午四時
馬來西亞、尼加拉坡、錫蘭、毛里求斯、馬拉加西共和國　信件下午五時　包裹下午四時

明日（七日）（星期二）

空郵

沙巴、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
中華民國　信件下午十一時　包裹正午
夏威夷、墨西哥、美國、中南北美洲　信件下午一時　包裹正午
亞丁、澳洲、埃及　信件下午一時　包裹正午
秘魯、厄瓜多爾　信件下午二時
加拿大　信件正午　包裹上午十一時
南越　信件上午十一時　包裹上午十一時
菲律賓　信件下午五時　包裹上午十時
印尼　信件上午十時　包裹上午九時
巴基斯坦（西部）、沙特阿剌伯、義大利、德國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、法國、瑞士、尼日利亞、英國、波斯灣、敘利亞　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午五時　包裹下午五時
新幾內亞　信件下午六時
澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午六時　包裹下午五時
泰國、印度　信件下午六時　包裹下午五時
日本　信件正午　包裹上午十一時
牙買加、圭亞那、巴哈馬、百慕達群島　包裹正午
奧地利　包裹下午五時
葡屬帝汶　信件下午四時

平郵

緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、坦桑尼亞、南非共和國　信件正午　包裹上午十一時
南越、泰國、寮國　信件下午五時　包裹下午四時
菲濟島、紐西蘭　信件下午五時　包裹下午四時

「佛」是什麼意思呢？

能學

「佛」是梵語（印度語）的音譯，正稱應該叫「佛陀」，古代或音譯做「浮圖」或「浮屠」。現在英文BUDDHA也就是這個音。其譯成中國意思就是「覺者」，覺者就是指「已經覺悟到宇宙人生眞理的聖人」。「佛」之一字，由於所含的意義很多，所以自佛教傳入我國，一直祇保持其原音而不翻譯。

「覺」字從其含義說，可分爲二：一、「覺察」，二、「覺悟」。覺察就是能發現覺到內心煩惱之可怕，並了知其起源底細和消除的方法，終而消滅它令不復生。二、「覺悟」：就是發明了我們內心本具的那眞、善、美的佛性，那是衆生的眞心，是最高的智慧——般若，人人都具有，祇可惜從無始以來被煩惱罪業所蒙蔽而不能顯發，就像一面明鏡久經泥積塵埃，或如明月之爲雲霧所遮，失去了它的光明，佛性智慧就如明鏡皓月，而煩惱則如塵埃雲霧，人能覺察煩惱而消滅它，使被蒙蔽的智慧顯發，終而「明心見性」即是「覺者」。

又「覺」字從其程度之深淺和範圍之大小說，即分爲「三覺」：一、自覺，二、覺他，三、覺行圓滿。「自覺」就如上面所說，能夠將自己內心之煩惱惑障消滅而使佛性智慧顯發，此即一般所謂「悟道」或「成道」「證道」，亦即禪宗所謂「開悟」或「見性」，這樣便是自覺。已經自覺的人，則煩惱已斷而得到解脫，證入聖域，不再受世間之業苦束縛，生死自由，不受時空限制。這時已證聖果，所以稱爲聖人。

二、「覺他」就是不僅自己證得聖果而已，而且更希望他人都一樣能證得而解脫一切苦難，於是大發慈悲，入世拯溺解救衆生，弘法利生，將脫苦的方法告訴大家，使苦海中的衆生都能同沾其惠，終而一樣斷煩惱得解脫證聖果，人人同登佛境，這便是「覺他」，這是一種願與衆生同甘共苦的入世濟世之偉大精神。

三、「覺行圓滿」：不論自覺或覺他，都必經過相當的努力直上邁進，才能漸臻圓滿究竟的境地而登峯造極，在修證的過程中因所「覺」有大小深淺之別，所以聖果則分有高低階位，就如求學之歷程，由小學而中學、而大學、而碩士，最後才得博士之銜，初覺的聖者就如小學生，而「覺行圓滿」的就如博士。小乘聖者祇重「自覺」，直求出世而不注重入世以「覺他」，所以名爲「自利」他們祇是孤芳獨賞。大乘菩薩則不祇求「自覺」而且立志要入世以「覺他」，其精神至爲積極，人稱其爲「倒駕慈航」或「慈航普渡」，就是譬喻菩薩能從出世之聖境中，倒駕慈航重返苦海以救世。因之小乘聖者祇能稱「自覺」；而大乘菩薩則不祇稱自覺，而且可稱「覺他」，不過羅漢或菩薩都仍如碩士以前之學者，並未得到最高學位，唯有諸「佛」，久經修習，歷盡各種果位而得圓滿，所以佛不祇自覺而覺他，而且足稱「覺行圓滿」。

羅漢與菩薩的境界，就像塵封的明鏡，祇拭部份的塵垢而顯發部份的光明；又如十四夜前的月亮缺而不圓，祇有佛果才如十五夜的月，光明圓滿無缺少，所以讚佛曰「佛面如淨滿月，亦如千日放光明」。或稱曰「佛三覺圓，萬德具」，萬德是指佛做了無數救人濟世善事功德。佛又稱爲「兩足尊」，就是說佛覺的「智慧」和覺他的「福德」，二種都圓滿具足，亦即「覺行圓滿」的意思。

然「佛」之稱呼，並不是祇有二千五百多年，印度王子出家修行證果的釋迦牟尼佛才可以稱，釋迦佛證了這樣的聖境，又入世到處弘法度生創立了佛教，固然稱之無愧，但他說：不過去或未來，祇要有人能證得和他一樣的境界，都一樣可以稱爲「佛」。他在菩提樹下悟道時便驚奇的嘆曰：「大地衆生皆具如來智慧德相，祇因煩惱蒙蔽而不能顯發」，可見我們都具有與佛一樣的「智慧佛性」，祇要我們肯依照佛所指示的方法（佛理）去發掘，一旦豁然明朗，如玉之出塵沙，如月之脫霧，立即「見性成佛」，這時我們一樣可以成爲「佛」——覺者。所以「佛」之一字，就如「博士」之一詞，任何人祇要具足那種資格都可以稱的。釋迦牟尼佛自己成佛後，他深望我們一切衆生將來「皆共成佛道」而同被尊稱「佛陀」。

佛學雙周刊

覺光題

第三期　菩提學會主編

憨山大師指示修行成佛之捷徑

大休歇處豈尋常　妄想銷時世已忘　都向剎那求真極樂　不知當下是西方

石慈　余謙　書

新一編一故一事

良師益友——佛本行經中之一惡友喻

桑桑

開場白

釋迦牟尼佛說法的本事異常高明，而爲其後的任何大宗教的教主所望塵莫及。佛陀說法的方式因對象而異（即隨機說法）有時長篇大論，有時用說故事的方式，有時用比喻，有時用格言，而有時則用對話的方式。佛陀當時說法不用梵文（即雅語）而用方言（俚語）因而更能打動聽者的情感。我們知道所有的佛典皆由佛陀的弟子們之手，那些佛典在其他方面的眞實性雖大有可討論之處，但其中所附著的情感却是眞實的，人們可藉佛典中所湧現之深厚情感，和正確的思想演繹，逐步上溯，而能到達明心見性，証得菩提境界。

良師益友

在一個清新的早上，古印度的市集擠滿了買菜的人，這個市集名叫迦毗羅婆蘇都城。市集的小販和人都用布張開遮太陽，非常熱鬧，大多數鋪在地上擺賣雜亂無章。是熱帶地方因天氣很炎熱，有的作物用來遮頂，有的用荷葉、竹葉、或大芭蕉葉。早上的市集時間較爲涼一點，這個時候太陽剛剛上來，原野的地方還是白霧茫茫。人頭湧湧，大家都忙着購物。

忽然有一大隊黃衣沙門從遠遠而近。市集沙門從來很少到。世尊率領舍利弗、阿難陀等弟子一行入迦毗羅婆蘇都城，來到市集的地方，令到所有的人都很奇怪，有的忙問訊，有的頂禮，有的則呆住，漸漸至一賣魚店，店內茅草舖上有一百頭臭爛魚。突然間世尊來到此魚店，幾個魚販表情非常奇特，互相的你望我，我望你，以爲世尊來開示他們出販賣臭爛魚欺騙人們，因他們平日都很仰慕佛陀。跟隨來所有的弟子們都不知世尊在出什麼主意，大家一時站着不出聲。世尊道，「難陀，你去魚架取出一把茅草，取後放在地上」，衆弟子聞後愕然，此時的難陀不知所措的呆住站着，世尊道：「難陀，你心裡是不是覺得有些奇怪呢？你可照我所說的話去做，自然便得到答案，沒有什麼奇怪之處」。於是難陀便遵照佛陀的話去做？世尊道：「用你自己的鼻嗅一嗅」，難陀道：「其味難聞，腥氣太臭」，世尊道：「但是賣魚者便不覺其臭，壞人親近諸惡知識（壞朋友），後以惡業相染（交了壞朋友便學會各種壞事），令其惡聲（壞聲）遠聞」。

交友之道當然選擇良師益友，惡朋壞友應宜遠離之。

相對集

文殊

智與愚

智與愚是對立的，但在世俗言，智愚之間，並無嚴格的界限，更無絕對的標準，所謂智者千慮，必有一失，愚者千慮，必有一得」。是最好的說明。

有時，自認絕頂聰明的人，往往是世上最大的傻瓜，反之，又焉知外表愚鈍者，不內蘊超人的智慧？所謂：「大智若愚」是也。

世上聰明的人很多，但聰明反爲聰明誤的人却不少。蘇東坡說：人皆生子望聰明，我被聰明誤一生，但願生兒愚且魯，無災無難到公卿」。可見聰明并不是好東西，自古已然，尤甚的是自恃聰明才智，不惜強奪巧取，甚而同室操戈，同類相殘，世上最犀利的武器，就是絕頂聰明者的傑作，而人間層出不窮的災難，何嘗不是聰明人的產品，美其名曰聰明才智，實則最愚蠢。

佛陀說，眞實的智慧，必基於眞理與道德。這由眞理與道德所綜合的智光，不獨能照徹宇宙之原理，洞悉物質之本體，更能導人認識眞理生命之所在。

這個超乎物質的眞理生命，原是我們的良知良能，亦即人人本具的眞實智慧——佛性。正因爲人人同具此佛性，所以人與人之間，本是息息相關，物我同體的。可惜一般人的覺性，都被虛僞的認識與錯覺所蒙蔽，致使內在的智慧黯然無光，而覺性也失却其覺察的本能，代之而起的便是限於時間與空間的虛妄意識，愚痴的人士，就偏執此錯覺爲眞理，爲自我，因此，人生永在一連串的錯覺中生存，錯覺使人迷執宇宙不實之事物爲眞有，錯覺使人產生種種非理的要求，錯覺使人爲滿足一己的私慾而放棄公理，鄙視正義，遠離仁愛，放縱仇恨，尤甚的是錯覺使人悲哀，也使人狂笑，使人興奮，也使人消沉，總之，在錯覺策劃下，純眞，純善，純美的人生捲進許多可歌可泣的奇跡，以及悲歡離合的萬花鏡頭，同時，也使純眞純善純美的世界，發生許多觸目驚心動人心魄的災難。最慘的是有人以一己之錯覺，強天下人定出是非曲直，而天下人也就在這偏見的假定與指揮下，矯揉造作，營營役役。於是天下人的智慧，就這樣一代一代的被遺失，被拋棄，天下人的覺性也就一代一代的被犧牲，蒙蔽，結果，普天之下，芸芸之衆，除了佛陀，誰是智慧的人生？

如果，我們能本此眞理生命，去體會天地萬物一體，去爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平，以先知覺後知，先覺覺後覺的責任，使天下人都可擺脫錯覺的枷鎖，步上自覺自覺的大徹大悟之正途，那將去佛道不遠，智慧自可期；否則照摸摸，唯利是視，紙醉金迷，誤己誤人，佛眼觀之，眞是愚蠢之極，誠可憐憫。

[redacted]

圓香

現代一般知識分子，大多有一共同的概念，以爲信仰一種宗教，不過是求得精神的寄託，對於其教義，不必認眞去追究，這個概念，加之於其他宗教，也許是恰當的，對信仰佛教來說，則大不以爲然。

佛法是解脫法，千經萬論，無非教導衆生，使認識自己的本來面目，瞭解宇宙萬有的眞象，建立正確的人生觀，和行爲的準則。我們祇要依法維持，終歸能體認自己的本來面目，親見宇宙萬有的眞象，得知何者是眞，何者是妄，到此自再無所執着，當下就可擺脫一切束縛，獲得眞正的自由自在，決不是予人一種虛幻的希望，使暫時忘却現實的煩惱。所以佛法講修持，重實踐，不尚空談，實在自証，若祇是信而不修，終無實益，佛法祇教人而對現實，該承當的，決不自欺而逃避，該捨棄的，不留戀而執迷，虛幻想象，最爲佛教所不取，而精神寄託的含義，却正是這種虛幻想象的作用。老實說，佛法教人，在在處處，祇是直下承當，無須要甚麼精神寄託。

我們知道，所謂精神寄託，積極的方面說，是寄心於某一方面的作爲，使忘記其他方面的痛苦煩惱，就消極方面講，實是一種逃避現實的心理現象。如瘋狂地致力於今人事業，而失却一個正常人的作爲。看去好像很積極。實在祇是一種逃避現實生活中，某些缺陷的心理在作祟。至於事業失敗之後，自感前途暗淡之時，或寄情詩酒，或倘佯林泉，古今都大有人在，由此看來，欲求精神寄託者，無非感到生活空虛，實在祇有逃避現實的一義，至於因逃避現實而另有成就者，那已非求精神寄託者的本意，而是一種失之東隅，收之桑隅的意外，如一個仕途失意者，終而成了一代時人或藝術家者，中外不乏其例，就是證明。一個眞正堅強，勇於面對現實的人，是不須要尋求甚麼精神寄託的，佛法最直現實，教人一切自己擔當，不逃避，不強求，隨緣二字，就最具積極的意義，而一般人反以此說爲消極，眞是不明此二字的眞義，是非顛倒，至堪憐惜。

說得更明白一點，所謂精神寄託，實是自我麻醉的心理作用，大多因其現實生活中，有不可克服的痛苦煩惱，而感到心靈空虛，才想去尋求一精神寄託之所。譬如人生在世，誰也逃不出生、老、病、死的程度，而人却都有貪生怕死之心，因此中國傳統中，就有不死之仙，長生不老的藥，西方就有全知全能的神，可以使人永生，其實天地間那有長生不老的仙，和全知全能的神，不過是一種幻想罷了，但是人皆貪生怕死，於是把這些幻想中的仙或神，在心理上化爲實在的存在，而禱之，求之，依之，希求其庇佑，但不論如何虔誠的禱求，一樣，雖得暫時心安，終和其他任何人一樣，難免三災八難，以至老死，這就是所謂精神寄託的眞實意義。正如有人借酒澆愁一樣，雖可獲得暫時的麻醉，酒醒之後，煩惱依舊，絲毫未減，所以我國有兩句俗語：「藥能醫假病，酒不解眞愁」。「宗教若僅能給人以精神寄託的效用，又何貴乎有宗教？文雅一點的詩酒林泉，琴棋書畫，低劣的聲色犬馬，濫賭吃喝，何處不可作精神寄託？佛教與一般宗教不同之處在此，崇高處亦在此，豈得籠統的說，宗教信仰，不過求得精神的寄託。

現代因果實錄

民國初年的暗殺案

岳騫

民國二年三月二十日，宋教仁由上海回北京，在上海北站上火車，當日送行者甚多，有陳其美，于右任等人，宋教仁剛跨上月台，與送行者握手後，準備步上火車，突然由人叢中出來一個人，向宋教仁連開幾槍，均擊中要害，

當時因爲送行人多，上車人擁擠，許多人尚未覺，直到宋教仁自己說出我中彈了，于右任回頭才看到他已倒下，忙扶起，見到衣服已被血漬濕透，急忙喚人來急救，一路送去鐵路醫院，檢查有一粒子彈由小腹打進，傷了腸子，小便流紅色血水，痛楚異常，延至二十二日終於不治逝世。

宋氏死後，報紙推測刺客爲何人主使，當時有二種說法，袁系報紙隱約指爲陳其美派人刺殺，其說有兩個理由，第一，陳其美與宋教仁一貫政見不同，第二，陳其美曾任滬軍都督，在上海有巨大潛勢力，除陳其美外，別人也沒有這種神通。因此咬定是陳其美主使，但國民黨人心裏皆知道是袁系人物主使，陳其美因爲被袁系人物所栽誣，更決心要弄清楚眞象，下令手下徹查。

隔了兩天，突然有一個古董商人王阿發與陳其美手下人聯繫，告訴他在前一天，有人介紹他去見應桂馨，應桂馨要他行刺一個人，可以給予厚酬，附出一張照片，要他認清這個人是誰，王阿發不肯答應，應桂馨要他介紹一個人，王阿發也無人介紹，事情就此作罷。現在看到報紙上刊出宋教仁被刺的照片，正是應桂馨當初要他行刺的人，心有不平，所以與陳其美手下人聯絡後，即去法租界巡捕房報案。法租界當局因爲宋教仁是國會中第一流政治家，爲國民黨領袖，現即有內閣總理的希望，突然被刺，正爲此事焦急，接到王阿發報告，馬上出動巡捕，前去捉拿應桂馨。

應桂馨是上海流氓首領，但是與革命黨也有相當淵源，辛亥革命上海光復時，曾經在陳其美手下効過力。（一）

藏經出版

△修訂中華大藏經會的出版，已印行三期，第二輯，計精裝三十六冊，線裝七十二冊。現第四期計精裝十二冊，線裝二十四冊，即將印裝完畢，交付發行。凡未付清款之請戶，應立即將款付清。第二輯藏經爲明版初印，易於翻閱，各方多賜佳評。精裝全部七十六冊，線裝一百四十四冊，存經無多，欲購從速。又該會高價徵求第一輯。

烏拉圭

拉丁美洲共同市場的總樞紐

主[illegible]圭是拉丁美洲國家獨立自主運[illegible]關係最密切的國家。它是「拉[illegible]洲國家共同市場」的六個簽字國之一。「拉丁美洲國家自由貿易協會」的總部，即設立在烏拉圭的首都蒙特維多。由於它是阿根廷、巴西及巴拉圭三個貿易往來的中心點，加上了它有良好的海港與交通條件，又有自由貿易區的設立，因此成爲南美洲區團結的關鍵性地區。

烏拉圭是一個波狀平原，氣候溫和，與阿根廷及巴西毗鄰，一邊靠着大西洋，一邊靠着巴拉他河。它的經濟主要依賴畜牧的生產。平均每一個烏拉圭人，擁有牛二·九頭，這個比例佔世界第一位。對於羊毛的生產則佔南美洲的第二位。

這個國家的人口，共有二百八十萬，其中居於城市中的，約佔百分之八十。平均的國民收入，是每年七百一十美元，在拉丁美洲國家中佔第三位。

畜牧——作爲該國經濟主要來源的畜牧，每年依之出口的肉類，價值約一億美元。它所擁有的牛隻是九百萬頭，三千萬頭羊，每年可以生產八千六百萬公斤的羊毛。

農業——它的農產品的花式甚多，除了自己食用之外，有很多餘糧可供出口之用。

天然資源——這個國家的地下資源還沒有全部開拓。據說並不豐富。主要的礦有鐵、鉛、銅和錳。目前已開產的有石英石、大理石、滑石，金，鉛及沙。

由於烏拉圭缺乏煤斤供作燃料，因之它極力在發展水力發電，特別是在尼格魯河。在烏拉圭河上游，與阿根廷合作建造了一個「大鹽」水力發電廠。

對外貿易——該國一九七零年的出口總值是兩億五千萬美元，入口總值是二億二千五百萬，有五百萬的盈餘。一九七一年的頭五個月更爲有起色。出口貨中百分之七十是牛肉與牛肉製品，羊毛，呢絨、皮革與及零星農產品。最近對化學品、西藥及其他工業產品的出口數字，也在增加中。

交通——由於地理上的關係，烏拉圭對巴西與阿根廷之間的交通非常重要。因此它具有在拉丁美洲國家中最優良的交通網，鐵路三千零九十四公里，柏油路四萬八千八百公里，河道交通綫一千一百二十七公里。

它在一九四九年建立了兩個「自由貿易區」，一個設在巴拉他河上，一個在巴拉那河附近。巴拉那河是烏拉圭與巴西，巴拉圭，阿根廷之間的主要交通水道。

這兩個「自由貿易區」各佔地一百公頃，分別由一個財政部委員會管理。

外國人在烏拉圭設立工廠及加工廠是允許的，但必須是要該國沒有的工業。新廠在設立之後的十年中，可以享受免稅與免地租，但必須僱用百分之七十五當地的工作人員。（良）

日雖被迫作重大損失的決定

尼克遜政策能獲多少成就

使美元擺脫與黃金的聯繫，並頒佈百分之十的進口貨附加稅，尼克遜玩弄全球性權力把戲，以促進美國的輸出及減少那陸續增加的國際結算赤字。雖然他的行動突如其來，他採取行動似乎並非太快。美國商務部報告，本年七月份的美國輸入，連續四個月多於輸出。不過，尼克遜的主動的週圍的貿易，刻在消失中，一個冷酷的現實刻正打擊着世界各地的銀行家，商人和政府，恢復任何種類的貿易和貨幣交易的歷久的穩定，將是討厭的，需要時間的，和困難重重的。

尼克遜的美元行動，等於請外國政府使他們的貨幣與美元兌率浮動，並讓供求因素決定美元在海外的價值。他的目的是迫使美國主要貿易夥伴，特別是日本和共同市場國家，提高他們貨幣的價值——因而提高他們出口貨品的成本。尼克遜一旦關閉了黃金之窗，美元預期將要貶值，而外國貨幣價值將要上漲。自尼克遜的宣佈發表後，世界上的貨幣交易，已經有效的停止了，直至去週才重新開放，沒有人知道美元將貶值幾多，以及其他貨幣升值幾多。

唯一[illegible]決定性的新發展，來自日本。經過了兩星期[illegible]尼克遜的壓力，[illegible]聲明之後，日元不[illegible]價值之後，佐藤首相[illegible]政府終於宣佈，[illegible]它將日元對美元滙率浮動[illegible]或許是佐藤[illegible]所不能[illegible]定，但它是[illegible]苦的決定，並將替日[illegible]更多的經濟災禍[illegible]上提高了日元的[illegible]，佐藤挫折日本的[illegible]，不祇對美國的[illegible]日美國購買百分之[illegible]日本輸出品——[illegible]全世界的。除此之外，將浮動的日元使日本所存美元的價值減低，日本現存有一百一十三億美元。目前接得五十億美元強的造船訂單的日本造船廠，特別受到嚴重的打擊。百分之十的浮動幣值調整，將使日本的造船廠損失五億美元。日元獲准浮動的程度，迄仍未清楚。日本銀行說它將干涉太大的變動，最低限度目前要這樣做。在那有限度的浮動第一日，日元的價值比舊滙率增加百分之五至七，但它將停在什麼地方仍未能確定。日本官員們指出，這浮動祇是一個臨時措施，但美國入口商們已經預測加稅，再加較高的日元滙率，可能使美國市場不再輸入日本鋼鐵和多數的消費品。

美國行政官員們認爲，日本人決定讓日元價值浮動，祇是尼克遜行動成功的徵象——但他們強調它不祇是一個第一步驟。歐洲對日本的宣佈，是驚訝和迷惑交雜。在西德，美元在較早的交易中不曾低跌。但在這星期內，謠言開始傳播，說國際貨幣基金將請求德國馬克與美元的滙率提高價值百分之十三至十四。自然的，美元開始下降。佐藤的突然的宣佈繼有在一種上落的效果中。美元開始回升，反映投資者的日本貨的破高價，對幫助促進美國貨品的輸出。

其他的歐洲貨幣交易同樣紛亂。在瑞士，官員們準備對短期外幣存欵征收費用而不支付利息。這將可防止投機。如果美元在今後幾個星期內繼續低降，這計劃似乎是必要的。由於瑞士中央銀行準備於美元跌至一個未公佈的「基本水平」之下時，將設法提高美元的價值，瑞士法郎祇高出它的正常美元兌換率百分之一點二至二點八。在巴黎，一個複雜的兩價制度，分開了固定兌率的國際貿易及商業美元，與遊客和資本投資美元，而美元在自由浮動的交易中，祇低降百分之三。在倫敦，英鎊滙率祇上升了百分之三。由於日元所受的壓力消散了，歐洲人關心他們自己的貨幣，可能變成國際投機的新目標。作爲一種預防措施，英國財政部暫時禁止支付外國新存欵的利息。

世界金融市場的審愼，許多是對美國政府實行百分之十附加稅的期限，愈來愈不清楚的後果。尼克遜知正使用附加稅作爲武器，祇迫使美國重要的貿易夥伴們浮動他們的貨幣，而且要保証那些貨幣價值浮動至夠高水平。在私下裏，美國政府官員們說，總統所想的是世界上各主要貿易貨幣提高價值百分之十二至十五。不過，除了總統和他最親密的經濟顧問們之外，沒有人確實知道他要解決什麼。甚至尼克遜本人，也不知道他能夠做到什麼——或者如果他玩弄手段太過，將會發生什麼事情。美國財政部次長伏爾克曾經說過，美國不祇想外滙各方面的「相當大的合作」，而且想歐洲和日本支持世界各地的軍事基地。海外軍事支出是美國結算赤字的一個主要因素。據伏爾克說，總統也想使海外的輸入限制放寬，特別是日本。外國政府領袖們所面對的艱巨工作，是砌華盛頓所發給的積木。他們必須計算尼克遜的要求有幾多是眞的，以及有幾多是在談判戰略中討價還價的籌碼。

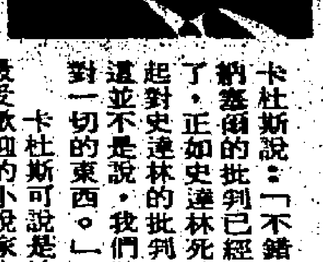
國際剪影

祇是一名小獨裁者

納塞爾聲譽灰飛煙滅

埃及人現在開始敢於作自我批評，承認某些缺點。

（上）



在埃及，已故的納塞爾已逐漸地減色了。這種情形的進展，並不是在公共場所，同時，也不爲地方的報紙所報告。然而，在私人的談話中，對納塞爾的失敗以及他個人自負吹噓的成功，已經成了普遍的話題。

甚至在一些巨頭們中，從前也都是納塞爾政府中的高級人員，也對納塞爾不滿。「消息報」的編輯卡杜斯說：「不錯，對納塞爾的批判已經開始了，正如史達林死後掀起對史達林的批判。但這並不是說，我們將反對一切的東西。」

卡杜斯可說是埃及最受歡迎的小說家之一，他很瞭解以往如果要對納塞爾和埃及社會加以批評的話，是多麼的難以下筆。

在一九六七年戰爭後，他曾寫過一篇文章指出：埃及的戰敗是由於埃及社會的缺點。結果，政府强迫他停寫約一年。

目前的情況似乎是開始在改變。在埃及缺乏自我批判的情形，使人驚奇。

最近在開羅的一個午餐會上，一位出色的埃及編輯對外國朋友們說，最近談到幾篇很好的有關一九六七年埃及與以色列戰爭失敗的分析文字。

這些分析文章的作者，是以色列的阿剌伯人，叫做哈卡比博士。他指出：阿剌伯人之所以被擊敗的最大原因，是由於在阿剌伯世界所流行的「隨處浮動的敵視」。這使到阿剌伯人對阿剌伯人敵視，並且彼此不信任，甚至在戰場上。

這位編輯說：「當我讀到這文章後，我像是觸電一般，我在懷疑，難道這是眞的嗎？我們阿剌伯人都是彼此仇視的！我記得一位美國社會學家曾來過這裏，由於他的阿剌伯語文講得很好，他便在一間寺廟外，擺了一個寫字檯，以便人們前來寺廟，把他們所要求聖者的意願寫出來。他曾告訴我：在三千封信中，沒有任何一個人是要求得到甚麼的，即使這件事是爲了他自己。這些信件都是要求從別人手裏得回甚麼。例如，一位婦人膝下猶虛的話，她却要求她的朋友或她的女兒也不生子。如果一個人失掉了金錢，他却要求使他的鄰居變成窮人。」

卡杜斯和其他的人們在想：「我分析的時代來臨了。因爲數年來一直禁售的一本埃人性格批判的書，現在已經解禁了。」

卡杜斯說：「納塞爾比生命更偉大。在他之下沒有人可以出頭。他的一切。我曾經寫過：在納塞爾當政時，埃及不需要憲法，因爲他是憲法，他是創造者。至於沙達如何呢？我可以這麼說，他是一個建築家，現在他正從事社會的建築。如果他發現自己周圍有一位很好的人，他便使他從事工作。納塞爾則不然。」（德民）

西德朝野要爭取聲望

慕尼克奧運會力求盡善

雖然食物和飲料是重要的，最重要的當然是那些爭取一千一百零九面金牌，銀牌和銅牌的比賽。奧運會場地和它的週圍的設備，使運動員盡可能有最佳的成績，並使觀衆們看得清清楚楚。除了供二十一種不同的運動用的地方之外，運動員們還有一個龐大訓練中心，其中有七十三個比賽場地。供出賽運動員作熱身練習的大堂，天花板高五公尺半至八公尺，運動員們在這大堂作最後的練習後，可從一條五十公尺長的隧道直出比賽場地。

還沒有電腦機能夠計算開賽後將有怎樣的結果。在每一項比賽中，分秒都是運動員和觀衆最緊張的，在比賽場或在家裡看電視的觀衆，都緊張的期望着結果。不過，經過了最初的幾分鐘和幾秒之後，電腦機們將開始以閃電的速度工作，將開始紀錄，比較，分揀及書寫。藉着那一六八九六零個電燈泡，他們將在佈告牌上宣佈每項比賽的結果。比賽結果被放進電子資料整理機器內，不到十分一秒的時間，關於優勝者和他們的成績消息出現於佈告牌上。佈告牌上的內容，每秒鐘內可以改變十二次。電腦機是永遠不會錯的——但仍有一百萬分之一的機會，錯誤的電燈泡會放亮的。但是，那樣的錯誤更正得很快，甚至觀衆的眼睛還不會把它紀錄或改正。藉着閃光的燈泡，照片和漫畫也可出現於佈告牌上。爲使觀衆容易看得清楚，燈光是可以調整的，不論晝夜，在二百五十公尺內都可以看得清楚。在泳池裡，佈告牌也是用電腦機控制的。電腦機聯繫於比賽泳池終點的目標板，當一個游泳員觸及目標板，他的時間立即在佈告牌上出現。當所有比賽員到達了目標，電腦機準確列出他們的名次。

在十六天的奧運會期間到慕尼黑來的二百萬遊客，許多想知道更多關於運動和運動員的事。他們或許有許多的問題，但他們的問題將獲得答覆。在慕尼黑，有些人知道一切事情，記得一八九六年以來歷屆奧運會每一項比賽的結果，各項最高紀錄，而且知道一九七二年所有參加比賽者的家事和嗜好。

對運動員，新聞記者和觀衆提供廣泛的消息，是今日的奧運會籌備人員的最重要工作之一。最現代化的技術支持這項努力，五個電子資料整理機器將用來傳達消息及評定成績。這系統能夠吸收五億件資料，現已放進了許多資料。在奧運會場和在市區內，將有六個新聞中心，所需的消息將由五十部資料印刷機器打出來，德文或英文都可以。詢問不須用密碼，這電腦機是那樣聰明的，普通問話也能答覆。

在慕尼黑奧運會採訪的新聞記者們將是最快速的人。他們跑來跑去，要盡量利用他們的耳朵和眼睛。要立即報告一切有趣的事情。他們是比賽場與城市間的仲介人，數以百計的人想通過報紙，無綫電台及電視而知道奧運會的情形。在體力和智力上，新聞記者們的工作是吃力的；但組織委員會盡量方便他們。一九七二年慕尼黑世運會組織委員會與奧運會建築公司，在過去兩年來已不斷發表新聞，用八種不同的文字來發表新聞，以通知世界上二百二十六個國家的新聞記者們。

除了新聞機構（電台和電視）的二千五百名技術人員之外，約有四千新聞記者將到慕尼黑來。他們將住在新聞城，那裏有十三幢房子，每人住一間有傢俬設備的舒服房子。他們在各運動比賽場有記者席，有些還有辦公桌，電話及電視攝影機。許多記者要採訪同時舉行的各項比賽，例如一個記者在大運動場，如果想知道同時舉行的游泳比賽，他祇須按鈕，電視機上便顯現游泳池的情形。七十家電視和一百一十一家無綫電廣播公司將報導奧運會的情形，德國無綫電，電視中心將供應他們所需的技術方案。（續昨完）

外人諱言自然排洩

當你到海外時，會發覺找廁所是一家不大容易的事！

小便與大便，原是身體的自然排洩，但人們認爲它是骯髒的，不便宜諸於口，多方設法找尋代名詞。

身在外國，要找廁所，倒是相當麻煩的，因爲你未必懂得怎樣問，才不至敵怒對方。

在他的「最少的房間」一書中，約翰蒲尼講述一個醉漢問他的伴：「廁所在甚麼地方？」她答道：「在入門處右邊，你會找到一度門，掛着『紳士』的牌。不要管那警告牌，逕入，你會找到你所需要的東西。」

英語對於如廁的詞彙，顯然是不夠。一個教師問一個小男孩子：「你到甚麼地方去？」他答道：「我已請准外出。」這答語是荒謬的。如果教師已准許他，她便不會再問他。

人們對於這些人類自然的需要，諱莫如深。當賓客遠道而來，英國人會問：「你們喜歡洗洗手嗎？」或者帶他們去參觀屋裡各房間。

本世紀初的禁忌，尤甚於今日的。詩人羅拔格富夫斯懷述，如果兩個密友相遇，一個出而一個入廁所，他們佯作不相見。

世界各地的人也諱言小便，大便及廁所等。一個參加會操的丹麥士兵問他可否「代表自然」而離隊。在平民生活中，丹麥人更多避諱。他們詢問「婦女電話」所在地，雖然他們是男人。這幻想的電話，也是戰時法國抵抗工作人員所採用的。他們會說：「我去電話給希特勒。」

英國人在某些外國，很難找尋小便的地方。在德國，一個男人可能找到一度寫着「女人」的門，然後在這建築物找尋另一個寫着「男」的房間。在許多義大利酒店，「最小的房間」寫着一百號，雖然這酒店祇有五十個房間。在西班牙的若干地方，因爲西班牙文的「男」和「女」兩個字祇差一個字母，遊客們很難分辨男廁和女廁，最難分辨的標準是，在美國被採用的兩隻狗。你或許能夠辨認其中一隻是獵狗，而另一隻是長毛獵狗，但你要猜估牠們所代表的意義。在美國，動物也是普遍的標誌。牡駒和牝駒，以及雄兎和雌兎，在某些公共酒吧都見得到。或許我們故意表現幼稚，以掩飾我們的難爲情。

學童們現在避免那些髮孩的詞彙，他們一般的贊成「沼澤」這名詞。據蒲尼說，在馬波勞大學，你去「樹林」；在劍橋，去「抗渠」；而在非爾斯德，去「隨窒」。

其實「水廁」這個名詞不是太壞的。不管你喜歡它或憎惡它，你總得使用它。

民航劃一票價計劃可能破產

世界民航業，受到那有一百零八成員的國際航空協會管制，在過去廿六年來都實行一致票價計劃。那計劃將於本星期內結束。西德德國航空公司已反對北大西洋航綫的新票價，而國際航空協會已批准「紅子爵路綫」由九月一日開始。如果德航拒絕再考慮，國際航空協會的會員們將不收一致的票價。

這「自己顧自己」的局面，或許引致較廉的票價，但很少民航界人士願意猜估怎樣快和怎樣低。第一個行動或許由德航實行。這航空公司已宣佈十四——六十天的旅遊票價，由紐約至法蘭克福，來回票祇收約二百一十美元；目前的票價，十七——二十八天，收四百四十二美元；廿九——四十五天，收三百七十二美元。這票價將適用於各種年齡的乘客，不同於德航和一些其他的民航公司，於本年初實行的廉價青年票。英國海外航空公司或許宣佈，一月至三月間來回紐約與倫敦的票價，祇收約一百五十美元，以資對抗。其他的外國民航公司，也在計劃廉收票價，但或將等待德航實行後才宣佈。

結果，這些新票價或許類似德航所反對的國際航空協會計劃所擬訂的。國際航空協會於本年夏間在蒙特里爾會議所作出的安排，係因某些會員廉收青年票價以互相競爭所致。它提定保留十二歲至廿一歲的青年票價，在這計劃下，客們於九十天前購票，將獲得減價待遇。德航認爲這計劃的經營費用太昂而且很難糾察，所以反對。不過，泛美、環球及英國海外航空公司可能實行這新計劃——局部因爲他們亟需吸收現欵。

社會上有不少問題少女，她們墮落、殺人，那是她們本性邪惡嗎？艷情片「慾海香魂」是以此爲內容，以客觀態度來剖析問題少女墮落的理由。

三王劇團·好運劇團 演孟蘭神功戲

本港粵劇娛樂事業，在近幾年，越來越是低落，大有一蹶難振之勢。一年之中，除了在農曆年期間由街坊會與社團，聘請三數戲班演出籌欵熱鬧十多天外，便祇能在幾個民間習俗的神誕節日中，獲各地主會邀請演戲日神功戲。此外，就是無戲可做的休閒日子了。是以戲人如要找演戲出路，就得往海外地區打主意，大佬倌可往金山去掘金，新紮師兄弟姊妹與其他佬倌，無法到金山的，則祇有到南洋一帶地區走埠了。

目前盂蘭節，港九新界多處地方居民，都紛紛搭建盂蘭萬緣勝會，於是聘請粵劇班演神功戲，又活躍一段時期，九龍牛頭角區坊衆搭建盂蘭勝會的主會，更聘得有「慈善伶王」之譽的新馬師曾領導的新馬三王劇團演出，招待坊衆參觀。

新馬三王劇團的台柱紅伶，有新馬師曾、李寶瑩、梁醒波、靚次伯、阮兆輝及梁翠芬等，演出期爲四日五晚，已定於本月十日晚開鑼，是晚並舉行開幕典禮，邀請官紳名流、街坊社團首長，以及紅伶星主持剪綵。

該劇團一連五天演出的劇目，計爲十日晚開鑼先演「六國封相」，繼演名劇「金釧龍鳳配」；十一日日演「旗開得勝」，夜演「路文龍偷祭岳王墳」；十二日日演十載菱花夢（台柱主演），夜演新馬首本戲「萬惡淫爲首」；十三日日演「雙龍丹鳳霸王刀」，夜演「鴛鴦淚」；十四日日演「帝女花」，夜演「風流天子」等名劇。

此外，另一好運劇團，亦已獲新界石梨貝區主會聘請，演出二日神功戲。該劇團台柱佬倌有劉月峰、陳好逑、許英秀、黃嘉寶及嚴海棠。十二日開鑼，日演「龍爭虎鬥」，夜演「十載菱花夢」；十三日日演「花好月圓」，夜演「胭脂戰桃紅」，上演兩劇團班事，均由梁品主理。（平）

娛樂

蕙安麗芙絲演戲 十九與性愛有關

在丹麥電影界，蕙安麗芙絲可說是一位老將，十九歲時就從影，現年已經卅七歲的她，十八年來曾經拍片四十多部，甚麼角色她都扮演過。皇后、巫婆、貴婦、娼妓、主婦、淫娃和秘書，正派反派或是半正半反的角色，她都很有經驗。

不過，無論扮演甚麼角色，都和性有關係。因此，在她過去所拍過的四十多部影片中，至少有三十部有裸體或造愛鏡頭的。作爲一個丹麥女星，蕙安麗芙絲從不介意在影片中暴露自己的胴體，年輕時固然如此，就是如今年紀大了，也不例外。她艷得時至今日，她仍能以自己的身裁自豪。所以，在她的新作「春光盡洩」中，她不但照裸如儀，而且與有着春有熱情的丹麥玉女嘉露琳絲寶麗一同裸體演出，毫無擺色。

的確，蕙安麗芙絲雖然已經卅七歲，但胴體的健美結實，一點不遜於任何年青一輩女星。在「春光盡洩」中，她就與年輕的嘉露琳鬥脫，有兩場戲她與嘉露琳在床上作同性戀的依偎纏綿，兩人的曲線美簡直是各有千秋。

有人問蕙安麗芙絲對女性同性戀的看法，她說：「那是一種很難想像的奇異愛情，我暫時除了扮演角色外，我還培養不出這種興趣。」

在「春光盡洩」中，她卻是一個同性戀狂的人。

獨立製片，見獵心喜

八月份首輪西片收入，最佳的前十名，是四十六萬元至二十九萬元之間。而國片，一片動輒說收入六十萬元以至百萬元，難怪獨立製片，見獵心喜，多如雨後春筍了。

輸一次，脫一件

丹麥片「春光盡洩」中，有一雜三人玩啤牌，以脫衣爲賭注的玩意，頗有噱頭。輸一次脫一件，結果必然是女的輸光，男的也輸光。

密鑼緊鼓

容蓉的九個郎

容蓉昨在頌光罐唱出「往事祇能回味」及「九個郎」。往事值得回味的自然不少，但九個郎，即使找不到第一個也該找到第九個了。

幕前閒話

赤膽英雄無敵槍 角色性格最吸引

＊＊＊「赤膽英雄無敵槍」是一部夠水準的西部片，它吸引觀衆的條件，第一是氣氛緊湊，能掌握着觀衆的情緒；第二是畢蘭加士打飾演那個華地警長的角色，那份倔強固執和有正義感的性格，刻劃得活靈活現。

西部片如同國片中的武俠片，如果祇靠動作來吸引觀衆，那是不合時宜而且沒有根的。本片聰明地帶給觀衆一個可愛人物的形象，引起人們共鳴，於是以後他一舉手一投足，與及對付惡勢力的英勇行徑，都能振奮觀衆的情緒，他就是華地警長。故事開始寫一個黑人間接被惡霸韓納無辜殺害，華地憐憫其遺孀，懇求韓納給她贈送百元。不料韓納沒有答允，反而將這個外表看來恐弱可憐的老警長諸多凌辱，在姐虎跳墻的形勢下，華地奮起來個殲滅戰，最後用槍尖對着韓納的腦袋時，要求的仍是先前說過的那一百元……。

除了人情味濃厚外，本片的槍戰鏡頭也頗多精彩之作，男女主角兩馬相碰翻身墮地一幕，驚險百出，說到演出方面，畢蘭加士打演的老警長華地，傳神而細膩。筆者認爲是意外的好，演惡霸的莊西化也很有型格，反而是女主角蘇珊奇麗限於劇情，卻沒有甚麼表現。（風）

幕前閒話
＊ 不必看
＊＊ 可以看
＊＊＊ 還好看
＊＊＊＊ 很好看
＊＊＊＊＊ 極好看
不可不看

銀海微芒（阿寶）

畢虎大胆用新人 張鵬出身龍虎師

畢虎年紀雖老，臉孔卻比別人大。拍「黑白傘」時，男主角一席，他沒有時下製片家那樣，拼命去拉一些忙得分身無暇的紅小生。

相反的，他從很多很多龍虎武師中挑出一個外型夠有氣派的青年武師來。

這個武師過去參加過很多部片的演出，也做過了很多大明星的替身，後來還成爲武俠片的武術指導。

這位在「黑白傘」中初當小生的演員，他的名字是張鵬，以外型言，很是不錯，他雖不能說是英俊，卻是很夠「型」的。尤其是當他穿了一襲白袍，手提寶劍，背插一把攝人魂魄的「白傘」時，那個造型，眉宇間所透出的一股英氣，便極有俠味。

張鵬原是台灣藝專出身的學員，他不是想當一個武行指導，或是一個龍衛武師，而是希望能夠做一個演員，當然最好是做小生了。

但是，做一名小生談何容易，如果沒有製片家對他欣賞，對他予以提拔，則空懷大志自是必然。

做了多年的龍虎武師，又做了武術指導的張鵬，一旦能以小生姿態出現於銀幕上，他是連做夢也想不到的了。

所以，張鵬志在影壇上能擠身於小生之中，從此可以小生姿態出現銀幕，對於片酬的多寡，並不計較。

而畢虎自組的製片公司也是一年祇拍一片，根本是不可能跟張鵬有甚麼甚本合約。因而，一部「黑白傘」後，張鵬、畢虎能否再度合作，很是難說。

圖爲鄭明明（右第一人）與部分團員合攝

明星歌舞團 鄭明明小姐

知名影星譚依莉、李沈月、比明、李鳳、蘭妞、妞妞等組成的「香港明星歌舞團」昨（三）日由團長鄭明明小姐率領下，前赴耶加達、棉蘭、泗水等地輪迴表演。

鄭明明小姐乃馳譽東南亞美容專家，亦爲本港蒙妮坦美容院主持人。此次赴印尼，亦將應當地人士邀請，作美容示範表演，介紹「貴夫人」美容品，因此「貴夫人」美容顧問譚燕媚、謝露茜等亦隨隊出發。

星星小記（星星）

張冲王羽惺惺相惜 志趣相投互相幫忙

張冲應邀到台灣去，主演王羽執導的那一部武俠片「戰神灘」。

「戰神灘」已經開拍了，首天拍的是大楠片廠古老水車旁，這一幕在佈景方面非常新穎，而王羽執導的手法，果然比以前有了長足的進步，光是看他拍這幕重頭戲，很多內行人便已經表示：這部「戰神灘」，一定比王羽以前任何影片都要好得多。

張冲與王羽是很好的朋友，他們兩人雖然認識了，但是，彼此間，感情的建立，卻開始於拍徐增宏苦幹公司的那一部「一夫當關」。

王羽是「一夫當關」的主角，張冲因爲與徐增宏是好朋友，知道他自己攪獨立公司，無條件的幫他的忙，客串了幾天。在幾天中，他與王羽建立了很深厚的友誼。

後來，王羽爲聯邦執導「黑白道」，他邀張冲主演，張冲立即答應下來，王羽認爲他這個人很豪爽，很義氣，彼此間的感情，又進了一步。

最近，王羽爲嘉禾執導「戰神灘」，王羽第一個決定的人選便是張冲。

這一段日子中，張冲因爲自己決定攪公司片，劇本也已經攪得七七八八了，很多部片都給他拒絕了，可是，王羽的一個長途電話打來，張冲的「閒話一句」，一口便答應了，寧可將自己的影片，遲些才拍。

張冲與王羽的友誼就是這樣建立起來的，王羽也答應，將來張冲的影片如果需要他演出的話，他也是沒有兩句的。

丹麥片「春光盡洩」中，嘉露琳絲寶莉與蕙安麗芙絲聯合演出一場大膽絕倫的同性戀戲

今日電影

利舞台	小孤兒虎口逃生	（西）	＊＊
豪華	野性呼聲	（西）	（未評）
樂聲	吉屋招租	（國）	＊＊
京華	赤膽英雄無敵槍	（西）	＊＊＊
東方	轟天大賊	（西）	（未評）
紐約	鱷魚王	（西）	＊＊
京都	門後怪客	（西）	＊＊
新都	黑白雙俠	（國）	（未評）
德興	小人物	（西）	＊＊
麗都	騙術奇談	（國）	（重映）
娛樂	夜合花	（國）	（未評）
皇后	紅燈血影洩春光	（國）	（未評）
恒星	黑白雙俠	（國）	（未評）
東城	殺手神探	（西）	（未評）

凱聲 京都·大華
第二週！天天五場 歐洲公司緊張神秘情殺巨片 查理士布朗臣 門後怪客 SOMEONE BEHIND THE DOOR 安東尼柏堅斯·芝露愛蘭主演 氣憤憤殺人，懵查查犯法 金冠 今場早十點九 當你離家時
每天五場 加開早場十二點半 驚天動地血腥巨片 伊士七彩 羅拔荷山 維娜莉絲 兩大巨星領銜主演 橫行江湖如狼似虎 神出鬼沒行踪飄忽 機槍掃射視如無物 轟天大賊 THE LAST SHOT 張緊刺激，無敵片五！
金門 今天四場 卻佐真斯主演 紅燈血影洩春光
今天四場 保羅紐曼 主演 WUSA 下期 孤鳳奇緣
壓倒一切賣座冠軍 達斯汀荷夫曼 菲丹娜惠 每天五場
皇都 今天 開場時間 七點半 九點九 中華歌舞劇團 依然一律半價 優待觀衆
今天四場 文藝五場 卻佐真斯最新傑作 歐洲作風 膽在大膽 驚險！曲折！奇情！
樂聲 新聲 東城·百
今天五場 東城最後天 百代出品聚張驚險香艷響世懸門巨片 亨利施露華 殺手神探 FRAME UP 琵朗嘉 基南樂 聯合主演 東城明天獨家選映 滑鐵盧戰役
今天五場獻映 第一公司發行七彩輕鬆大喜劇 恬妮·李芷麟 岳陽·陳佩玲 蔣光超 主演 吉屋招租 都市萬花筒·大社會怪·美連珠·好戲滾滾來 今晚樂聲 新聲
今天請早 畢蘭加士打 蘇珊奇麗 合演 羅賓漢 勤王俠盜
今天最後 明天 查理士布朗臣 戰門雄師
今天五場最後 彼得斯拉 主演 鱷魚王 明天獻映 不日三院獻映：慾海香魂
寶石 觀塘 紫
雪姑七友 夜合花 騙術奇譚 天體女泰山 吉屋招租 黑白雙俠 騙術奇譚 冷面殺手 財色驚魂 雪姑七友 紅燈血影洩春光 星星歌舞團 黑白雙俠

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五・二式壹式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七・七三二七零八
（三）彌敦道英英大廈登記服務處
（四）旺角彌敦道七五六號地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三三九號老蔡公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式式號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三六至壹三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十九至壹壹零號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔 灣

S30 S37 S38 S39 S41 S43 S44 S47 S48 S51 S57 S58 S63 S68 S72 S73 S78 S88 S89 S81 S92 S94 S96 S97 S98

租售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32.33.34號 住宅 寫字樓 舖位 四萬餘元起 年期長久 旅遊中心 寶興置業有限公司 電237715

旺舖租售

吉樓出售

大單邊樓

三面大單邊

商業一樓售

交吉寫字樓

唐樓廉售

大樓 向東南 九龍塘 大單邊

新唐樓售

洋樓廉售

靚樓平售

旺舖廉售

向南樓

唐樓吉售

唐樓出售

耕地出售 上水蕉園，何東橋入14萬餘呎，有水泉，有田，及大小石屋共五間，水電全，價錢相宜，如合意請函九龍郵箱K一1284號

旺舖租售

招租（香港）

中區寫字樓

（九龍）

一樓廉租

吉樓招租

旺舖出租

閣仔招租

旺舖 出租銅鑼灣天后廟道大小舖口，位合各行生意，下午二時後電H七八〇二七〇陳洽

靚樓廉租

高尚住宅

官塘旺舖

廠房八十一呎

徙置工廠

工廠出租

廠房出租 九龍城道五樓 一梯兩伙面1800 平台440呎有意 K一625625 646268 函洽

牛頭角新舖

出讓

工農場讓

幼稚檯椅

旺舖平頂

靚爹利狗

旺舖廉讓

狼狗仔售

超級狼仔

冷氣機讓

電摩打出讓 ①50AMP24KW ②44.5AMP20KW ③50AMP24KW，有變壓器，可能開快慢車。④42AMP24KW有變直流電器，宜開快慢車。

梯舖出頂

洗衣出讓

農場招頂

機船讓

聘請

上午教員

西藥工讀生

七百元請

聘請司機

僱映版部學徒

文雅廣告

招請學徒

首輪戲院

電壓銀包廠

網廠翻絲

機器工程 招請打磨

請打磨技工，補師，學徒及雜工，多名，工資高，電話灣仔七四三三〇〇洽

請女職員

聘請司機

聘搬運員

聘會計

招請文員

木器品廠

聘請文員

聘請後生

龍子行 聘請

男女傭職

中文科任

聘請教員

英文教員

招請學徒

請男女職工

牙科技工

助理文員

聘請教師

待聘

經驗補習

大學預科

經驗補習

經驗補習

到府補習

三優五頁

港大文科

精補數理

誠補小學

大學預科

元朗補習

尋訪

尋趙維芳

尋趙維芳

徵求

台灣中部大外銷毛衫廠 誠徵投資合作

台灣台中地區大毛衫廠廠地四千坪廠房千坪三、五、七、十二針橫機150台水電設備齊全勞力充沛交通便利製品優良擁有歐美實績年四萬打歡迎投資合作 請洽台北電話519595林（通信洽台北市南京東路一段十三巷七弄二號之二幸福公司）

醫生男友

徵舊電視機

徵求廠房

工廠大廈

徵租石屋

良友 婚姻服務公司

徵合作

殘廢女侶

遺失

聲明

聲明

聲明

遺失 聲明

聲明

聲明

聲明

商業

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大厦六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

電視修理

越南泰國 簽證 特快

特快辦理往泰國越南印尼台灣日本星加坡美加等地旅行探親居留手續代申請出國護照外國來港過境延期手續代售廉價機票 中環德輔道中84號華記大廈3樓205B 電H454034志成

電視壞咗

專改西裝

台灣涼蓆

新款 尼龍鈕扣

環島遊覽船

新電視 亞洲公司修理

噴油

雪櫃

打字機

彩色月曆

修專 電視 忠誠服務絕對可靠 K九三九七二三

修理 電視

比國奧丸

家庭托兒

雪櫃 噴油

百葉簾

冷氣 雪櫃

打字機

冷氣機修理

漏水

加美國泰 簽証 特快

本公司專員代辦往星馬泰國日台灣南印尼澳洲美加旅遊簽証各界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自屬專家免費接送歡迎查詢委託萬豐旅遊有限公司 大道中廣安銀行606室 電H436295 H436168

冷氣雪櫃

萬能角鋼

雪櫃 噴油

東方

四毫

汽車買賣

大食汽車

捷榮車行

招生

香港工科學校 北角分校招生

電機工程 冷氣工程 電視技術 高級無線電報 航海 計則估價 建築繪圖 室內裝飾設計 現代廣告 工廠管理 公共設計 機械設計

遊艇班

音樂專科 Hong Kong Music Institute 作曲 鋼琴 聲樂 管弦樂 招各系新生 九月八日上課 彌敦道208號五樓 K六七二五七六

小姐 英人

英人教授

溫兆明授泳

招寄宿生

切學日文

青年會學社 交際舞

法文德文

氣功

吳世英

教攝影沖晒

中國語文研習所附設 國語專科

九龍農圃道六號新亞書院379室 電話：K－659663

[redacted]

電解模型

招寄宿生

聖嘉伯烈英文夜校

由即日起招生 P.4（字母初級班）新生 P.5——F.5（小五至中五會考班）插班生 校址：九龍城界限街177號K373413

學中文打字

會話

[redacted]

保證成功

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 教剪全科

各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

[redacted]

人人可讀 香港書院 立案

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603－609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593－601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687－639號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

打字全科一全部新機 四十元 英語拼音一一月速成 珠算全科一學費廿元包教識・一月速成 TOEFL班 英文文法及寫作・國文・葡文・拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 電腦打孔班 出入口文員班 廣告畫裝飾班

中醫學院

脈學班

針灸班

速成三副

[redacted]

大副考牌

中英 會計 立案華僑函授學校

洞玄術

打字 必文考試中心 三立案・香港商科專門會院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電858440

古玩電鍍

初學法文

航海專科

啟事

鴨脷洲街坊福利會

天德聖教從善佛堂啟事

梁氏宗親會

利羣服務公司 互助組通告

一九七一年九月五日 本公司互助組一九七一年八月份仙遊組友

搬運

[redacted]

福來搬屋公司

安全搬屋公司

怡和公司搬屋 H744817 K410931 十五分鐘內到專車派人到府估價

[redacted]

醫藥

耳鳴丸

女界痔瘡 痛血痔瘡

皮膚 耳鼻 張沛專科 特效根治

子明 參

腦

風濕・酸痛・失眠 242837

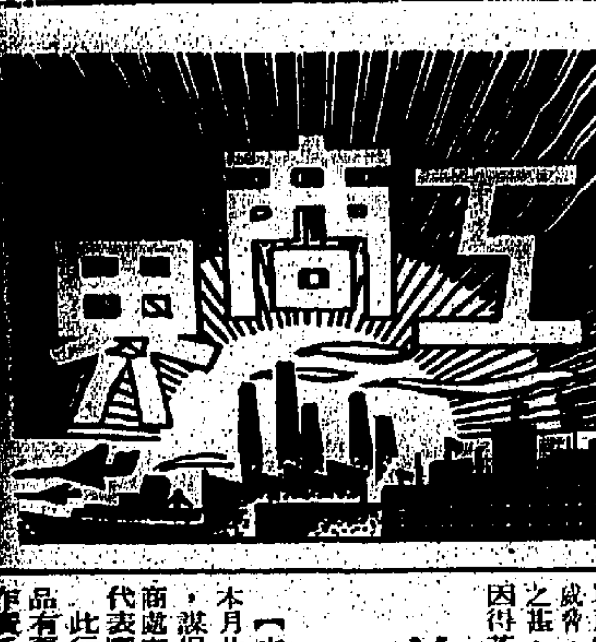
腸氣 許仲流

妙仙靈肺

痔瘡

腸氣丹

虛弱 頭暈 廖仲鵬



幣值動盪香港偏安 投機份子倍形活躍

上週因英國管制外滙及銀行減息，更因十國財經專家會議未獲妥協，日元升值超過百分之六，形成本港約的滙業多，而沒有壞的因素，故股市復起狂潮，而各業股票多供不應求，迭創高價，但銀行界認爲此屬變相大賭博，各界宜審慎加審慎。

【一週經濟綜述】由美國尼克遜總統之新經濟措施引起之國際貨幣危機問題，上週四，美、英、法、德、加、義、荷、比、盧、瑞等十大富有國家財經專家雖曾在巴黎開會，研討一切，但卒未獲協議而散，對未來演變至如何田地？尚難逆料。影響所及，貨幣浮動，滙率又有變化，最爲世界各國注目之日元升值問題，大抵仍須等待兩星期後，國際金融會議及美國對於取銷入口貨附加稅之決策，才能作出決定。不過，以十大富有國家財經專家在巴黎開會未有結果後，因日本地方銀行繼續拋售美元，以致日元之浮動滙率續升，即由三百三十九日元兌一美元，升至三百三十八點二日元兌一美元，比原來三百六十日元兌一美元之固定滙率，升值百分之六以上，而比日元第一天採取浮動滙率升百分之五之價再升一點零四。另一方面，英國政府爲杜絕外地投機性資金大量湧入，於上週二實行外滙管制，對於非英國居民新增之存款，不給予利息，隨後並將銀行貼現利率減低一厘，即由週息六厘減至五厘。凡上述種種措施及其趨勢，均對本港有利，由於本港是世界著名的工業區，有良好的經濟基礎，又屬英鎊區，在英國之儲備金獲得英鎊保証，所以在國際貨幣動盪中，香港已被認爲偏安一隅。據經濟界人士指出：英倫銀行減息，對本港出口貿易有利，而本港之工商業貸款及透支利率亦可能受到影響而酌量減低。本港銀行定期存息，因曾於今年四月間減低四分之三厘及一厘，此次會否再減，則在未知之數，一切仍須外滙銀行公會及銀行利率小組委員會開會研究後才能作出決定。又說：日本及西德均屬工業大國，又屬本港輸出貿易新發展的主要地區，日元與西德馬克浮動滙率如續升高，勢必影響該兩國貨物輸出，而對本港貨出口貿易有利，所以本港已成爲各地投資之大目標，上週間英國及其它各方面均有不少游資流入。

由於本港形勢大好，而沒有壞的因素，故除了外地流入之游資，部份先行購買香港股票外，本港之投機炒股分子亦特別活躍，上週間本港三大股票市場狂潮迭起，全週四天半（因週一爲公衆假期）成交總值達五億八千一百零七萬元之多，因各類實力強大之熱門股票及半熱門股票，供不應求，故其價越搶越高，且迭創新高價，連過去不大受炒友注意之油蔴地輪船公司股票，亦被炒起，其價由每股六十八元半直升至八十六元，其漲幅之大，與聯邦地產及大酒店並駕齊驅。他如：金門、滙豐銀行、滙豐倫敦登記、兩燈、置地、大酒店、電話、會德豐、九龍倉、天星小輪、信昌、和記地產、和寶、九巴、中巴、港機工程、四海置業、信托公司、中華煤氣、怡和、牛奶公司、屈臣氏、先施公司及港怡公司等亦氣勢如虹，和記企業、均益倉、城市酒店、聯合企業、黃埔船塢、遠東企業、鋼業、連卡佛、電車公司及堪富利士等走勢亦好，前途樂觀，尤以和記企業與黃埔船塢最受注意，連沉滯多時之酒店類股如美麗華及凱聯，其價亦告回升。證券界人士認爲，本港股市，買家不重利息，而重其業務滋長，漸趨於國際化，除了外資投入外，本港各界居民，買股興趣，日益濃厚，且甚普遍。

現因好的因素多，而沒有壞的因素，所以大部份股票，價位雖高，但後市仍屬好多於壞。因有許多居民鑑於本港近九巴宣佈加價而公務員又行將加薪，大家都生活指數不斷上升，最認爲投資工業或購存實物，勝於存錢，所以股票已成爲最好的對象。銀行界人士則認爲，目前本港的股市，投機炒買成份佔最多，亦即變相的大賭博，盲目跟隨炒買者，宜倍加審慎，更不應買空賣空，因目前多數股票，大部份價位已高，若貪圖一時暴利而買空賣空，若遇其市逆轉，勢必弄至不可收拾的地步。

有關英倫銀行減息問題，據銀行界指出：英倫銀行減低貼現利率一厘，是有助於本港經濟活動，起碼亦可使出口貿易減低成本，同時對於股市更加有利。連日股市特別活躍，也與英倫減息有關。至於銀行同業拆息，則因其性質與貼現利率不同，而日本銀行需求大增，故該項拆息，不但未受到英倫減息影響而降低，反由五厘三七五升至五厘半。

又查本港七十三家銀行存款總額，截至今年七月底止，增至一百七十三億七千八百萬元，比較同年六月份之一百七十一億三千二百萬元，增加二億四千六百萬元。該項存款，其中活期存款爲四十八億九千餘萬元；定期存款爲七十三億一千八百萬元；儲蓄存款爲五十一億六千九百餘萬。

由上述存款數字觀之，銀行爲着減低貸款利率，而再減定期存款，亦意中事也。

產銷旺季來臨 棉系業表現好

踏入九月的旺季，此間棉系工業產銷已進至另一新境界，各業廠生產活力均告增強，不論棉紡業、織布業、毛巾業、製衣業及針織業等廠，接單頗實激增。

每年踏入九月，已是本港棉系工業產銷旺季的開始，各業廠產銷經過了一段長時間的低潮後，到九月份便逐漸轉旺，一掃頹態，而今年也不例外，從八月下旬開始，由於有利形勢漸告增強，棉系業廠產銷情況已漸告改觀，踏入九月份，產銷更見活躍，特別製衣業、毛巾業及棉針織業，呈現着蓬勃的態勢。

首以棉紡業來說，目下棉花價格雖仍高昂，但因巴基斯坦棉紗價格亦偏高，特別係廿一支紗，較五月份漲升了六、七十元，由是與港產棉紗價格距離拉近，壓力漸告減輕，於是棉織廠訂購港紗遂告回增，供銷隨而拉緊，雖然目前有些紗廠開工生產仍未回復正常狀態，但現在已屬棉織廠接單旺季，需用棉紗增加，紗廠產銷情況，預料近期內將會繼續增強。

其次是棉織業，由於英、美及其他遠洋地區訂單大量源源注入，各廠生產活力增強，雖然棉紗價格仍續趨升，但棉織廠的接單價最近亦獲得調整提高，尤其是對英、美棉織品的接單價，一般提高百分之五到百分八，有些單價更提百分之十，雖然棉紗價格仍高，但棉織廠接單所需棉紗價格漲升的威脅，已不五、六月份之甚。以織布業而言，因得英、美、澳洲及紐西蘭等地訂單的支持，現時織布業的產銷雖未達到全面正常生產，但平均生產率已在八成以上。

至於棉針織業廠的生產，在五、六月間因接入訂單不多，生產放緩，七月間因歐美商家之大量訂購，產銷逐漸改觀，兼且新訂單單價提高，而幼支棉紗價格漲幅不大，有利廠家向海外大量接單，尤其是輸美棉針織品免繳附加稅，美商訂購增加，產銷隨而轉旺。毛巾業的產銷，目前表現仍是最蓬勃，今年內各廠均已全部接滿生產訂單，現時已難有餘額供應，因此，不少廠接單的交貨期排至明春。

由於英美棉織品市場銷情暢好，價格趨升，因此英美商家向港訂購，續呈活躍，單價亦普遍提高百分之五到百分之七，雖然毛巾廠所用之主要原料巴基斯坦棉紗價格亦提高，不過影響並不太大，相信近期接單價仍陸續可能獲調整提高。

今年製衣業的產銷一直保持旺態，但仍以人造纖維質成衣爲主，在出口外銷中所佔的比重，遠超出棉質成衣，最近，棉質成衣輸美因免繳進口附加稅，美商來單訂購增加，可是人造纖維質成衣限要繳付進口附加稅百分之十，成本增加，去銷大受影響，而日元採取浮動滙率，日本人造纖維衣料價格勢將提高，人造纖維成衣生產成本增重，目前本港製衣廠所用之人造纖維衣料，主要係靠日本供應，如卡曲和太空褸所用的尼龍防水綢，毛褲、絲褲、防水褸布、阿沙的等，如恤衫、胸圍所用之特頭綸棉，均以日本供應爲主，因此，如果訂價提高，成本增加，對出口接單自有不少阻力，雖然棉質成衣產銷最近大見增強，但人造纖維成衣一方面受到美國徵收入口附加稅的影響，另方面又因日元採取浮動滙率而增加成本，對明年春夏成衣出口外銷勢將影響減縮。

美紡織業巨子 將於月尾訪港

【本報訊】美國時裝及紡織業貿易集團，將於本月廿七日至十月二日來港，作爲期六日之訪問，謀促進美國與香港之貿易。此行得美國政府工商處支持，由西北航空公司贊助，聯同此行者各代表團之計爲：美國服飾協會、美國紡織聯會等。此行目的，希望香港商界人士對美國之毛織產品有更進一步之認識，而在香港擴大貿易市場，作廣泛之銷售，將爭取亞洲市場。

吹米鴨市爽 鹹水魚價跌

上週之副食品市，牲口均呈一片牛皮，蔬菜部份價順，每斤跌二至四角不等，鮮魚則來源疏，其價普遍上揚，平均每担上升二十至六十元，但昨日供應較多，尤以鹹水魚最甚，泥斑及紅衫每担回跌三、四千元，前者每斤六元，斑肉八元五角，後者每斤售二元六角，紅魚及馬頭，每担亦微跌一、二十元，紅魚每斤三元，馬頭二元四角。蔬菜類中，白菜及多瓜每斤跌二角，多瓜售一元二角，白菜一元八角，菜心、蘭心及紅椒跌四角，菜心每斤二元四角，蘭心三元二角，紅椒五元二角，牲口則以三鳥之吹米鴨最爽，每担升一、二十元，每斤四元五角，餘者無變動。

來途供應續增 幼砂市勢欠穩

後運幼砂供應將續增加，近來所成出之期貨局部已跌價，這情況是令人注視的，因爲今後不但進口幼砂來銷轉多，同時，太古糖對本地供應亦會逐漸增強，此舉顯示互相說銷勢必加劇，因此，後市走勢能否站穩，現在糖商們都無多大信心，不過近來在現市成價之表現却呈穩定，一方面目前實銷量並未退減，另方面是由於太古糖供應似鬆還緊，所以造成各貨價格尚可紮定。

週一國際行情無報告，本港市情，因假期影響，成交疏落，台灣幼砂每担成過五十五元五角碼頭交收一百包，冰包，南非一百公斤蔴包庄幼砂每担五十二元五角倉交成十噸，北越幼砂每噸八二〇元碼頭交收成廿噸，九至十月份付船。

週二國際糖價，倫敦行市休息，紐約原糖現貨每磅四點二五美仙，跌〇點〇七美仙，九月份四點一四美仙，跌〇點一三美仙，十月份四點二〇美仙，跌〇點一二美仙，明年一月份四點四五美仙，跌〇點一〇美仙，港市行情，北越幼砂每噸八百元碼頭交收成四百噸，在九、十月份付船，南非一百公斤蔴包庄幼砂每担五十三元成出七十包，日本幼砂五十七元倉交綜合成出卅包。

週三國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊，跌〇點五〇鎊，十月份四十三鎊點五〇，跌〇點三〇鎊，十二月份四十三鎊點六五，跌〇點三五鎊，明年三月份四十四鎊點六〇，跌〇點三〇鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，跌〇點一〇美仙，九月份四點〇二美仙，跌〇點一二美仙，十月份四點〇一美仙，升〇點〇一美仙，明年一月份四點四八美仙，升〇點〇三美仙，本港市情，日本幼砂現拆每担五十七元成出五十包，棉白砂成五十六元成二百包，南非幼砂每担五十三元倉交貨成出卅五包。

週四國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊，十月份四十二鎊點四〇，跌〇點一〇鎊，十二月份四十二鎊點六〇，跌〇點〇五鎊，明年三月份四十四鎊點五五，跌〇點〇五鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，十月份四點二三美仙，升〇點〇二美仙，明年一月份四點四一美仙，跌〇點〇七美仙，三月份四點四七美仙，本港市況，本地客相繼臨場，北越幼砂期貨成出八十噸，每噸仍成八百元碼頭交收，在九至十月份付船，另一宗轉手以八百〇六元成十噸，日本幼砂五十四元五角碼頭交收成廿噸，在十月份付船，東德濕身幼砂每噸七百六十二元倉交作成十噸，南非一萬公斤蔴包庄幼砂，每担五十三元，現拆成卅包。

週五國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點七〇，跌〇點三〇鎊，十月份四十三鎊點一五，跌〇點二五鎊，十二月份四十三鎊點四五，跌〇點一五鎊，明年三月份四十四鎊點四〇，跌〇點一五鎊，紐約現貨每磅四點一五美仙，十月份四點二三美仙，明年一月份四點四二美仙，升〇點〇一美仙，三月份四點四七美仙，本港市況，以台灣糖交投活，幼砂每担五十五元五角碼頭交收由糖行放沽八百包，本月份交貨，特砂成五十五元八角，南非洲五十公斤蔴包庄幼砂，本月份到貨，每担五十三元碼頭交收成出十噸，東德濕身幼砂每噸七百六十元倉交成十噸，日本幼砂每担五十四元五角碼頭交成四百包，十月份付船。

週六國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊[illegible]，十月份四十三鎊點[illegible]，十二月份[illegible]，升〇點五六鎊，明年三月份四十四鎊點九五，升〇點五〇鎊，紐約現貨每磅四點二〇美仙，升〇點〇五美仙，十月份四點二四美仙，升〇點〇三美仙，明年一月份四點五三美仙，升〇點一〇美仙，三月份四點五七美仙，升〇點一〇。本港市情，台灣幼砂新到一批，每担以五十五元七角碼頭交收成三百包，五十五元五角本月內交貨成廿五噸，日本幼砂本月上旬到貨每担五十五元碼頭交收成六百包。

金市反覆待變

一週金融述評

本報記者駱銘生

【本報特稿】上週國際金價走勢續反覆，上落相當大，人心飄忽不定，在美元續呈不穩之勢，應對金價利好，但從外圍行情走勢看來，上週初期人心依然看好英鎊，不少投機家拋售黃金而轉買入英鎊，而大量之美元亦向英鎊方面兌換，促成英鎊之暴漲；金價亦驟然下降，人心轉歎，所以上週曾有過拋售之現象，但此現象持續並不久，上週一倫敦市場休息，瑞士蘇黎世報跌，週二倫敦市報跌四角，走勢轉弱，但週三市即見扳好，走勢一直呈堅挺，上週後期英鎊回軟，金市走勢亦轉暢旺。

倫敦金價上週一休息，週二報四〇・六〇美元，週三報四一・一〇美元，週四報四一・三七五美元，週五報四一・七〇美元，一週間之差幅爲一・一美元；瑞士之出價上週一報四一・六〇美元，週二報四一・〇美元，週三報四一・二〇美元，週四報四一・五〇美元，週五報四一・八五美元，一週間之差幅爲〇・八五美元；巴黎之金價上週一報四一・六二美元，週二報四〇・七四美元，週三報四一・五二美元，週四報四一・八六美元，週五報四二・五六美元，一週間之差幅爲一・八二美元。

英鎊上週之走勢反覆，倫敦轉讓鎊週一報二・四六九五美元，週二報二・四五一美元，週三報二・四五四五美元，週四報二・四五八五美元，週五報二・四五九五美元，一週間之差幅爲〇・〇一八美元；美國告老士上週一報二・四六五〇美元，週二報二・四五二〇美元，週三報二・四五四五美元，週四報二・四五八五美元，週五報二・四六一二美元，一週間之差幅爲〇・〇一三美元。

本港金市上週仍跟外圍行情，走勢反覆不定，且曾一度跌破三算，但後期又再見扳升，而走勢亦續見呈堅穩，上週之最高價爲週六市報三〇八・二五，最低爲週三市報二九八・一二五，一週間之差幅爲一〇・一二五，上落相當大。料本週走勢是反覆待變。

美鈔仍軟弱無起色，大鈔上週在五・八六——五・八七五之間上落，幅度爲〇・〇一五，普鈔報同價；美電在五・八八五——五・九一之間徘徊，幅度爲〇・〇二五；通天單上週在五・八六五——五・八九之間上落，幅度爲〇・〇二五。

日元上週仍見穩，自採浮動滙率之後，日元已作變相升值百分之六左右，目前已不受每美元兌三六〇日元之影響，而在港市日元仍堅挺，大紙上週在一七二・〇——一七三・五之間上落，細紙亦在一七二・〇——一七三・〇之間上落。台幣由一三六・〇升至一三七・[illegible]；西貢大紙由一五・二升至一五・五；西德馬克由一七[illegible]升至一七二・〇；金邊由一九・〇升至二〇・[illegible]；非幣披索（大）由〇・八五五升至〇・八七五。

（一週間本港金市走勢）（八月卅日至九月四日）

日期	收市價	最高	最低	息價	差價	交收
週一	（休息無）					
週二	三〇七・一二五	三〇七・一二五	三〇四・七五〇	去兩角	二・三七五	三千九百兩
週三	二九九・三七五	三〇一・〇〇〇	二九八・一二五	平算	二・八七五	一千四百兩
週四	三〇四・二五〇	三〇五・〇〇〇	三〇三・〇〇〇	加五角	二・〇〇〇	二千兩
週五	三〇六・〇〇〇	三〇六・五〇〇	三〇五・五〇〇	加七角	一・〇〇〇	二千一百兩
週六	三〇六・〇〇〇	三〇八・二五〇	三〇七・五〇〇	平算	〇・七五〇	一千兩

印尼盾實行貶值後 向外辦貨已轉和緩

本港所受影響不如星馬之大

印尼禁食節距離現在僅有兩個月，照以往慣例，正是彼邦入口商積極採辦應節貨品的時候，現因受美國新經濟措施之影響，印尼盾貶值近十巴仙，彼邦入口商入貨，結滙時需要增加成本，而過去驗入之貨所及，結滙亦有問題，影響所產之貨品或轉口貨，比前反爲轉疏，但本港因難向其他地區辦入，故所受影響，不如星馬方面之大，例如：成衣、塑膠用品牙刷、洋紙、文具、裝飾品及什雜其他什貨，日來印方仍有不少訂單到港，且要趕在一個月內運出。

印尼在本週初宣佈印尼盾值貶低近十巴仙，遂已使星馬對印尼貿易蒙罩上陰影，至少在目前來說，星方貨物轉口態。

今年以來，星方對印尼的貿易原已呈現不能令人樂觀的景象，尤其是正值印尼大選期間，印尼貿易商對局勢採取觀望態度，對向外購貨並不積極，使到一般物去銷罕有旺盛的情況，除非必需的什貨品外，一般原料，什貨及電器材去銷市況，也商都寄望下半年的貿易更有進展，其主要的考慮因素是由於印尼大選已過，局勢已臻安定，而往年在開齋節前是傳統的興旺時節，星方什貨轉銷都會大發增加，不過，正值市場開始有旺跡象時，却因印尼盾的貶值而使市場遭受打擊。

據貿易商指出：印尼盾的貶值首先已使未收貨款的商家及担保銀行受到損失，所欠貨款無形中也告折減，不過，令人注意的印尼盾值的貶低，意味着星方貨物輸印價格的提高，這無形中造成該地市場的胃納縮小，今後星方轉口貨印尼市場將更爲困難。

目前，貿易商對轉口貨的採購抱着觀望的態度，這不僅是因爲要適應貶值後新形勢，而且對於今後是否再會有變動深爲注意，據一般認爲，印尼盾主要是以美元爲後盾的，雖然印尼盾已先行貶值，但美元的去向尚未明朗，倘若美元如所預料的貶值或採用浮動滙率，印尼盾是否能經得住考驗而保持不變，這是令人注意的。所以貿易商爲慎重起見，多不欲大宗配貨。鑑於目前離開齋食節只有兩個月的時間，在往年，這已是印尼積極扯購應節貨之時刻，若是兩地貿易繼續保持現有的呆滯情況，則今年開齋節各貨去銷將比往年遜少。

印尼盾貶值後，理論上有利於印尼土產輸銷此間，不過，這並不能太令人樂觀的，因爲在過去幾年內，印尼已積極開拓自己的國際市場，將土產直接運銷外地，而不經此間加工轉口，對於某些貨物，押滙訂得很高，使到來貨成本過昂，途商無利可得，如以樹膠爲例，今年以來，印尼樹膠輸入此間，皆使途商虧蝕不貲。其次，印尼盾貶值後，使到印尼土產價格相對變得廉宜，但是，這樣的價格必需要能維持生產者生活需求，不然則唯有調高價格，或放棄生產。事實上，最近的印尼土產價格已在紛紛醞釀上升之中，這說明並非所有土產輸入成本都會減低的。不過，有的入口商對此仍抱樂觀態度，相信某些土產由此轉口將會增多。

環遊美洲最近回港照常診症：

本人去年多隨美洲學儀，故延期回港，殊深抱歉，醫界同業之邀，作鼻耳喉醫經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻喉病患者切症治療特。

吳石後

中醫診所專科主理

腦　頭暈痛

耳　耳痛　耳響　耳鳴　耳塞　耳瘻　耳膜　耳聾

鼻　鼻炎　鼻血　鼻塞　鼻臭　鼻淵　鼻瘜　鼻紅

喉　喉痛　喉沙　喉爛　喉瘡　喉腫　喉癬　喉核　喉大

癌

新遷九龍彌敦道四〇九號A（油麻地），門診時間：上午十時至下午一時，下午三時至九時，星期日及例假休診。

（New Address 409A Nathan Road 3rd Floor Kowloon Hong Kong）

免費贈送'舒適'噴射鬚刨 凡購刀片十片即送鬚刨一個

'舒適'噴射鬚刨，剃鬚舒適暢順，因爲：
- '舒適'噴射鬚刨，獨特設計，配合專用厚身刀片，剃鬚格外舒適光滑。
- 鬚刨前置齒紋，使皮膚緊貼刀鋒。
- 鬚刨兩端，裝有護角設備，能防止意外刮傷面部。
- 鬚刨角度正確，剃鬚特別貼服。
- 轉換刀片，易如反掌。

爲閣下面子着想，勿失良機。

'舒適'噴射刀片鬚刨各大百貨公司藥房有售。

SCHICK

華納（香港）有限公司 H-622211

下期獻映

美艷七彩

「花都艷女」

季蘇莉 主演

啟德遊樂場

十六條巴士路直達本場

鑽石戲院 東南亞歌唱團

魏秋萍 鄒少瑩 江鈴 金鳳 徐婉儀 姚少娟 舒雅 胡桂蘭 陳蔚文 廖小璇 溫灼光 歡樂姊妹 花彬彬 司儀

每晚兩場 七點 九點 九點九 星期日加開四點午場

大世界劇院 粵劇名劇夜演 醉斬二王

免費冷氣 西片 亂世桃花

免費冷氣 中片 大小公演 壽光 超

雖屬重映 一樣咁滿 是何道理 一看便知

最後兩天

李翰祥

建地底火車可獲通過
約動用四十億元
廿年內本利收回

【本報訊】據靈通消息透露：本港是否興建地下火車，將於今年決定。預測此需款四十億元的地下鐵路計劃，可能獲致成功，目前正由一群有權力的委員會，在考慮贊成與反對雙方面的意見中。

此項計劃的運輸系統，是一個五十里長的鐵路網，連接港九各人煙稠密區，係參照紐約及倫敦兩都市的地下火車而設計的。該計劃雖然無人反對其價值，但是能否負担此計劃之實行成疑問，則爲人所爭論。

但據靈通消息謂，贊成派漸得勢，可能于今後四個月內爭得通過。若然需款二十億元之第一期工程可望于一九七三年動工，而第一個乘客可於一九七六年由上環街市乘車至馬油塘。

可助於決定興建之一因素，係工程顧問估計可於二十年內本利收回。同時，相信海外對香港有足夠之信心，使政府可以向國際籌措經費。

另一因素，則爲香港十年後的交通情況日益使人關注。目前之內，所有大路勢必會過份擁擠。故本港如不建地下火車，則一九八一年時交通將空前阻延。甚至在一九八一年之前，當局亦可能迫於需限制自用汽車數目。交通界預料，到一九八六年時，採用公共交通工具之人數將比現時多一倍。由於現時巴士已甚多，若再增加，祇有將路阻塞。

此外，地下火車不特可以解決道路阻塞，而且較爲快速。同時，每列約載客二千之地下火車，亦較現時路面交通爲安全。

醫務委會建議修訂條例
在港註册執業醫生
資格規定有伸縮性

【本報訊】醫務委員會建議修改醫務註册條例，祇限承認本港醫學資格的國家之醫生，始可註册執業。但符合英國總醫務委員會之規定者，亦可在港執業。

據醫務委員會秘書謂：條例之第七章，規定凡具有英國總醫務委員會承認資格之醫生，均可在港註册執業。換句話說：在不承認香港醫生資格之國家所得資格之醫生，亦可在港執業，祇要是符合英國總醫務委員會之規定。

但即使修改條例，此等醫生仍可來港在政府機構，大學及武裝部隊工作。

與香港相互協議承認者有英國，紐西蘭，澳洲，星加坡，馬來西亞，馬耳他，烏干達，緬甸，南非，及牙買加。

但此項建議何時能決定，醫務處發言人未能作出預示。

青山獅子會保送
優秀清寒學生
兩名赴美深造

【本報訊】青山獅子會昨夕在百樂酒店舉行常會，議決本年度社會服務計劃，決加强獎學金，保送優秀清貧學子赴美深造。

會長何義貴報告會務：(一)該會鑑於本港大學學位與感不足，許多中學畢業生苦無升學機會，由前會長朱敬文倡議創辦優秀清貧青年獎學金，舉辦共四屆，由文疆氏大學捐贈學額，由本會致送旅費及膳宿費，先後共有十餘人赴美深造，本會各獅兄共捐助達十餘萬元，該等保送學生均有優異成績並分別在美國著名學府繼續深造，且有獲博士或碩士學位，最近本會復捐助二萬六千元，保送兩名學生，業由朱敬文護送赴美辦理入學手續；(二)台北獅子會建造孔子銅像，需款五十萬台幣，本會捐助一百美元；(三)東京兩國獅子會乃姊妹會，十月份爲十週年紀念，備禮物致賀；(四)日本長崎獅子會派副會長來港洽商結盟；(五)本年十月底共有十五位獅兄出席東南亞大會，順道與吉隆坡獅會結盟。

繼主持四位獅兄入會：(一)蘇仲平（公民協會常務委員），(二)張介倫（恒生企業公司董事長），(三)高亞培（加拿大宏利保險公司），(四)陳孟綱（恒星行經理），由何會長勉以服膺獅子精神，國際獅子會全世界會員將達一百萬人，參加獅子行列，應引以爲榮。

出席者有：何義貴，陳錦青，吳浩生，盧永廣，張楚眶，陳文偉，陳平明，任國雄，馮彥，林福煒，范伯豐，郭悅受，陳清淼，董宏英，邵燦添，顧允量等。

青山獅子會入會儀式，蘇仲平、張介倫、高亞培、陳孟綱歡獅子扔。

海事處促請船隻
依例航行
以策安全

【本報訊】海事處長昨日促請所有船隻的船長注意，駕駛船隻在海港內主要航道航行時，應遵守港口規例，切勿搶先橫過在航道上直航中之船隻，以策安全。

他是由於港內最近發生船隻相撞之事件提出上述呼籲。

海事處以前曾多次通告各船隻之船長，要求他們遵守航行規例。海事處長謂，最近發生之撞船事件，皆因事主未遵守港口航道之規例而造成者。

他稱：根據商船（海港管理）規例規定，在航道上直航之任何船隻均有航行優先權，擬橫駛過航道之船隻，應讓直航之船隻先行駛過。所有船隻，不論大小，不論其爲輪船，木船，或帆船等，均應遵守此項規定。

維多利亞海港內共有主要航道四條，即中央道。南航道（由天星小輪碼頭起至西環止），北航道（由海運大廈起至油蔴地止），及紅磡航道。此四條航道之交通頗爲繁忙，故惟有謹守航行規例，始能避免撞船事件。

同濟中學
今天開課

【本報訊】香港同濟中英文中學，於前日上午九時在該校球場舉行開學典禮，參加者有校監兼校長霍逸樵，各部主任暨教師及學生千餘人，開會如儀後，即由霍校長致詞，霍氏首先闡釋舉行開學典禮之意義，嗣乃勗勉諸生應敦品勵行，爲自己建立良好基礎，爲學校爭取榮譽。霍氏詞畢，各生即依照規定進入各班級課室辦理編班及選科等手續。由於各班人數驟增之關係，除早已決定各級增設一班外，現又決定中五F．5再行增設一班，凡逾日來報效各生，因額滿見遺者，均可重新申請入學。

另悉：該校已定於今日正式上課，新生入學手續，必須從速辦妥。

香港節統籌專員懷禮
呼籲在香港節期間
商號個人多搭牌樓

【本報訊】香港節統籌專員懷禮昨日呼籲個人及商號於香港節期間蓋搭牌樓以美化本港。

懷禮稱牌樓爲中國傳統大慶典中不可缺少的裝飾，因其璀光輝煌，色彩紛繽，故實爲最佳的街飾。

懷禮又稱：蓋搭牌樓現已開始接受申請，申請書可直接遞交香港節統籌專員，或交新界民政署或各民政司署轉遞。如兩人或以上申請在同一地點上蓋搭牌樓，則先到先得。如欲取得有關蓋搭牌樓的條款及則例，可親往香港干諾道中馮氏大廈五樓或以書面或電話索取，該署之電話爲H－二三九一七三。

油蔴地避風塘
發現男性浮屍

【本報訊】油蔴地避風塘水面昨晨發現一具身份不明男性屍體飄浮。該男子年約五十五歲，是於昨日晨早八時許被發現者。該屍體已於稍後時間被移往九龍公衆殮房，警方於此案並無發現任何可疑跡象。

九龍中醫學院
開學禮及聯歡

【本報訊】九龍中醫師公會會立九龍中醫學院，昨晚八時在油蔴地新填地街一五九號二樓該院內舉行第十五屆學員開學典禮，同時師生歡宴，到有九龍中醫師公會有限公司首長理監事黃月波，關業偉，劉方濟，黎得雲，鄭江能，喬萃廷，李少白，吳奕本，陳君超，曾世傑，關根，謝平，鄭德，吳志明夫婦，林若龍，張濟明，林介山，沈餘生，孫南，麥玉田，何豐石，至榮斌，盧杏林，江海，李賽生，該院院長陸易公，副院長湯必良，蘇二天，名譽院長龔景山，教授區海天，莊兆祥，廖本良，余熙溥，曾梓，石鴻鏞，康德，羅少如及學員等百餘人。

首由院長陸易公致開學詞，隨由理事長黃月波，會長關業偉，名譽院長龔景山，副院長蘇二天，教授莊兆祥，區世明，相繼致詞，勗勉備至，禮成後即在塔記酒家歡宴。並定全科班今天上課，針灸班九日上課，脈學班十一日上課。

王統元校監主持
寧波公學開學禮

【本報訊】寧波旅港同鄉會主辦不牟利寧波公學，政府撥地五萬餘尺，自建校舍。今年因尚未完工，暫借秀茂坪天主教小學先行開辦中學一年級，報名投考者逾七百人，可見觀塘區缺乏中學，寧波公學之設立適合當地需要。惜限于課室，祇能取錄新生三百六十人，但家長要求繳交學費者達四百餘人之多。該校前日舉行首屆開學禮，到有寧波同鄉會會長兼校董會主席王統元，校董應鼎成，童振遠，樂彬庠，董厚璋，同鄉會常務理事江禮培，戴行驊，應世驊，朱國琛，何祖蔭，董春芳，水啓寧，各界來賓，暨校長李思義等五百餘人。首由校董會主席王統元致詞，勗勉學生，進德修業。旋由來賓及李校長相繼致詞，鼓勵學生努力向學，畢業後服務國家社會。

國際教育協會總裁
菠隆博士訪遠東書院

【本報訊】國際教育協會駐東亞區總裁菠隆博士，爲進一步瞭解創辦近況及協助該校學生前往美國各大學深造，及加强與美國各大學學術交流起見，於昨日上午十一時，偕同辦事處學生顧問何慶基前往遠東書院大專部訪問，由校長黎藻鑒博士及教授蔡政熙招待。菠隆博士對該校之教育精神，備致頌揚，並詢問過去校史，設立若干學系，圖書儀器設備及辦理近況等。最後願意協助該校今後校務發展，歷時句鐘始辭。

東。美國國際教育協會成立於一九一九年，主要工作爲加强美國與世界各國之學術活動，及協助各大學之發展。

兩善士及佛教同人
專輪超度風災死難亡魂

【本報訊】自去十月六日風災襲港，水陸遭殃，死傷慘重，茲有善士夫婦陳區兩居士，及港九新界佛教同人，鑒諸此次颱風災，使到停泊港海大少船隻，遭受沉沒，船上人員不少慘罹浩刼，特定於本月廿四日（即農曆八月初六日）僱用油蔴地公司小輪兩艘，每艘可乘三百五十人，初六日正午十二時在香港干諾道中離島碼頭集合，準中午一時正開行。

該兩艘小輪開往佛山及利航塞事附近，沿海甲名山高僧大施法雨，仰仗三寶慈悲法力以超度各遇難亡魂，及歷年遇難同胞等，沿海環繞超度，至下午五時，返回離島碼頭散聚。禮聘大嶼山寶蓮寺大德法師、荃灣南天竺寺茂蓉長老，及山居比丘、比丘尼，優婆塞、優婆夷等四衆佛子，翻經持咒，大放水幽，俾得死難者早登極樂。凡遇難者之家屬，屆時參加隨船致祭者，每戶可參加前往人數三名，亦可携帶祭品，及隨船焚化冥鏹，船票茶水一概免，由區兩居士照顧，完全免費招待。凡參加超度罹難者登記，須提早到登記處報名姓名編號，安排座位，登記地址：委托西馬地景光街十號廣豐香庄，登記時隨即發給免費乘船劵，登記時間由農曆十六日起，至廿五日止截，每日由中午一時開始接受登記，至下午五時止。

教育電視中心
今學行開幕禮
將由港督主持儀式

【本報訊】位於廣播道七十九號之教育司署教育電視中心，將於今日上午九時十五分由港督主持開幕禮。被邀請之嘉賓，將包括行政立法兩局之官守及非官守議員，教育委員會委員，知名教育家及與教育電視有密切關係之政府人員及市民。

該典禮之部份情形，將自教育電視中心經無線電視第一台直接播映。該播映將包括教育司及港督之演講及教育電視第一課（中國語文節目一），在揭幕後，港督及嘉賓將巡視教育電視中心及會見該中心之職員。

正式之播映與學校之節目，將由上午十時起照已分發與各校之時間表播映。早上之節目，將由麗的電視明珠台及無線電視第一台播映。下午節目則由麗的電視第二台及無線電視明珠台播映。

調景嶺
中小學
開學禮

【本報訊】調景嶺中學及小學，於本月三日在該校禮堂分別舉行開學禮，到有校董沈亦珍博士和全體師生七百餘人。

首由校長朱文升報告該校教育方針，採取訓教合一；在教學方面，灌輸學生現代知識；訓育方面，養成學生健全人格。

嗣由校董沈亦珍博士致詞，「如何培養優良校風，和提高教育水準」爲題，勗勉各生不但敦品、愛校、力學、守法，而且要有樂觀、進取、犧牲、合作精神。

擱淺輪船太古王
已浮起拖返船塢
仍擱淺船隻尚有六艘

【本報訊】於颱風「露絲」襲港期中，在大嶼山東北面擱淺的「太古王」號輪船已於昨晨在高潮中浮起，該輪已於稍後時間被拖返太古船塢。現時因颱風襲港仍在擱淺中的船隻尚有六艘之多。

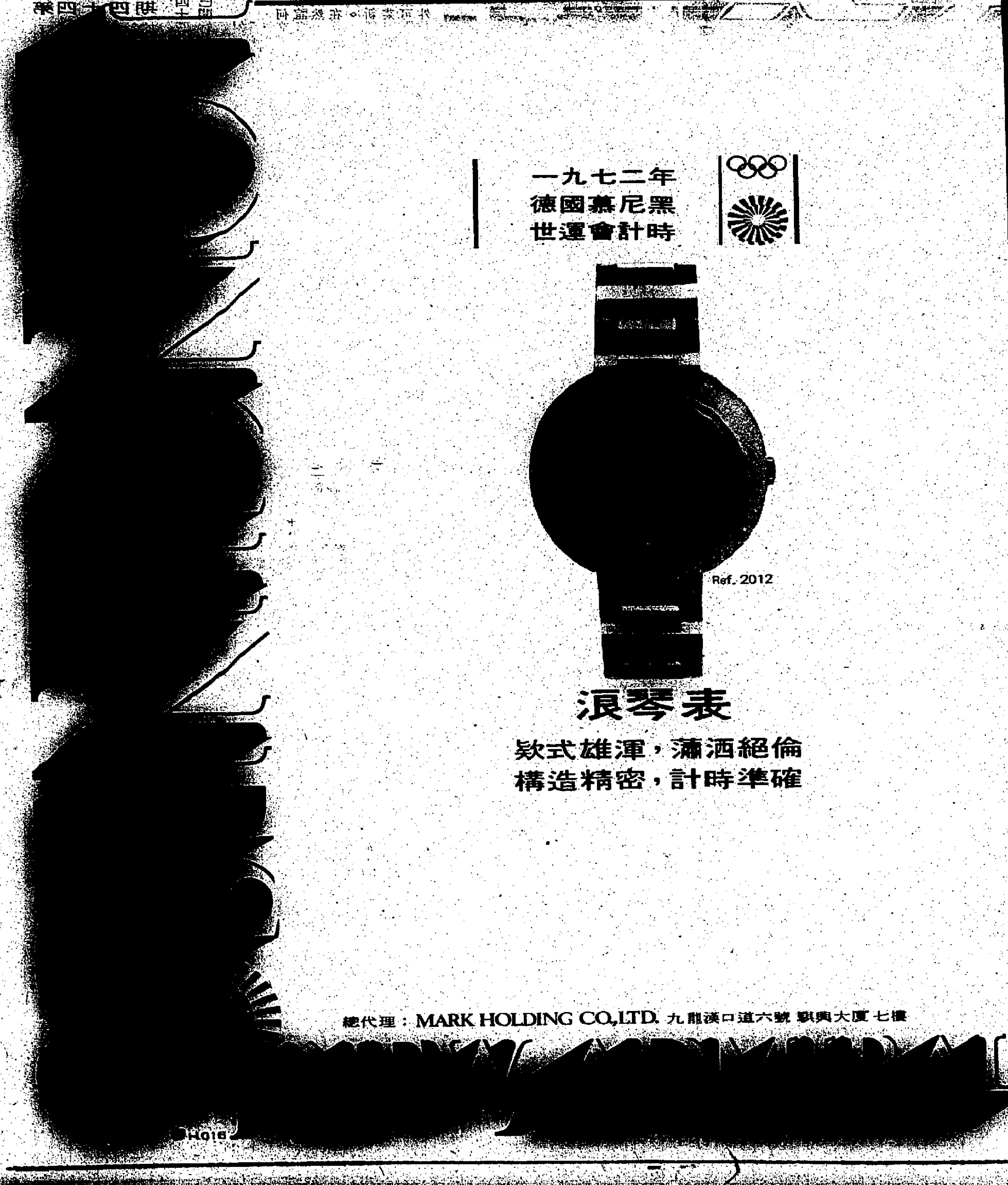
標準石油氣安全檢查員聯歡盛況

【本報訊】標準石油（香港）有限公司於上月卅一日晚七時在海運大廈海天酒樓舉行「標準石油氣安全檢查員」聯歡聚餐會，與會嘉賓包括有參加此項安全檢查員之香港仔工業學校學生，代理商及有關人士百餘人。

聯歡會中，首由陳端勵作安全檢查結果報告，表示進行甚爲順利：繼由該公司商務總裁薛麟致送獎學金給香港仔工業學校，並致謝詞，說明將一千元支票致送給香港仔工業學校，是由於香港仔工業學校員生對安全檢查運動之貢獻。並指出安全檢查運動之誠意與目的。

薛麟氏詞畢，即由香港仔工業學校校長王若翰神父致詞，讚揚標準石油氣公司主辦這項有意義的安全檢查運動，並感謝該公司致送獎學金給該校。隨後由消防局助理區長陳祖榮講述「運輸與存儲第二類危險品」，甚爲詳盡。九時半開始叙餐。

圖爲標準石油氣公司商務總裁薛麟致送獎學金與香港仔工業學校王若翰神父。



地利亞修女紀念夜校

招男女新生

美孚新邨分校定九月三日開課

預科部　港大倫大高級及普通班文理各科。特設F.6英文班由經驗教師執教分五晚授課，每晚二小時，普通班九月一日開課。

英專部　P.4初學班——F.5會考班採半年升級制。

中學部　F.1——F.4（F.5會考班滿額）

校址　1.山林道54號　K六七四二三三　2.美孚新村吉列徑T15

電話K七一九一七一

辦公時間：上午九時至下午九時

大韓民國政府獎狀

기념패

미양산업주식회사 대표이사 한 봉 수

1970. 9. 30.

美養牌

美養高麗人蔘晶

大韓民國授予榮譽獎狀．特准外銷

歷史：美養産業株式會社之人參製品，原係科學提煉人參，爲供應軍用而創立，駐南越韓國部隊官兵，譽美養人參晶爲軍中至寶，并獲政府獎狀，本年起始以部份供民用，并供外銷。

功能：本草綱目載：「人參補五臟，安精神，止驚悸，明目，開心，益智，常服延年。」

適應：主治元氣虛弱，消化不良，疲倦善忘，津液不足。故對學生功課太緊，常人用腦過度，記憶減退，應酬繁忙，煙酒過量，老年精力衰萎，及婦女更年期煩躁等，均有特效。美養人參晶，用科學方法，提煉人參菁華，見水溶化，不會沉澱，

用法簡介

①人參湯：溫水冲服，即冲即飲。

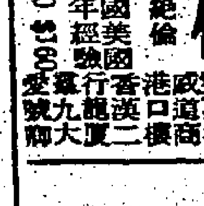
②每次一包，多飲有益。人參雞湯：雞汁肉汁加入美養人參晶一至二包即成。

③人參酒：拔蘭地或米酒，加入適量美養人參晶即成。

大韓民國美養産業株式會社榮譽出品

東南亞總代理：利源豐貿易公司　香港高陞街九號　電話：H-451730 H-444195

大韓民國貿易館及港九中西藥行均有代售



隱形耳聾機　神耳牌

前面收音精巧絕倫　德國美國卅年經驗　清晰無比

$780 $480 $280 $160

愛羣行：香港威靈頓街62號；九龍漢口道15號何鴻卿大廈二樓商場F17號

愛丁堡書院夜中學　招生

班級：F.1—F.6（大學預科）F.5會考班尚有餘額，重讀生優先取錄，全部保送會考。

參考科目：中、英、數、理、化、生、史地、經濟等科。

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）

電話：K八〇七八九五　K八一二五五五

警察宿舍發生驚人命案
探員之妻疑神經失常 槍殺丈夫後飲彈慘死

【本報訊】港島堅尼地城警察宿舍，昨晨發生驚人命案，一名探員被其到訪之姨仔發現身負重傷，奄奄一息，倒臥寓所騎樓，而其妻則倒斃客廳之內，該名警員，在被送院後，亦告傷重斃命，造成夫婦雙雙慘死悲劇。

命案起因，目前尚人言人殊，但據報，兩名死者，男的在被發現時，胸部有槍傷痕跡，頭部亦有刀痕，而女死者，則太陽穴爲槍彈所傷。同時，據報女死者最近似心神恍惚，而在昨日凌晨，女死者家人曾接女死者電話謂：「我已經將亞強（即男死者）打死。」故初步懷疑爲女死者神經失常，用槍擊倒其夫後吞槍自殺。惟實際情形，仍有待警方作進一步調查。

據悉：命案現場爲西區堅尼地城已婚警員宿舍B座三樓十八號室，男死者爲編號七三二〇現役警員譚志強，廿六歲，與其妻（即女死者）李秀卿，廿六歲，及兩子一女同居上址。

譚某加入警界已有七年，一度駐守灣仔，稍後調往總部調查新人部工作，直至最近，方調往九龍城警署，與女死者結婚多年，長子四歲，女則兩歲，幼子出生僅數月，尚嗷嗷待哺。

譚某在結婚後，家庭生活尚稱滿意，但至最近，女死者於產下幼子後數月，曾往接受紮輸卵管手術，自此即時有脾氣，神志似不大正常，時對人表示「做人沒有意思」，最近更有一次擬懸樑自盡，但幸爲人發覺，及時救回。

在昨晨五時左右，據報女死者家人曾接到女死者電話，謂「我已將亞強（即其夫）打死」，當時，其家人尚不以爲意，以爲女死者神志失常而已，且時在清晨，往返不便，但在稍後，女死者家人爲愼重計，曾電女死者之家查詢，但未有人接聽，恐有意外，急遣女死者之妹到其家中察看。

及至昨晨九時許，女死者之妹前往上址探視其姊及姊夫時，赫然發現其姊夫倒臥客廳騎樓處，頭部、胸部，均有傷痕，奄奄一息，而其姊則倒臥客廳血泊中，太陽穴處尚有血流出，女見狀大驚，急電報警。

未幾，大批警方人員聞訊，立即趕至現場展開調查，而法醫官王明坤及軍火專家伊雲士，亦聞報趕至。據說：辦案人員在現場發現一枝警員使用佩槍，在女死者身邊，同時，該槍已証實曾開槍兩響，現場並發現兩個子彈空殼，經過錄取指模後，佩槍及子彈，已爲警方人員帶返警署研究，而女死者在法醫官抵達現場時，已証實傷重斃命；至於該名警員，則被送往醫院救治，但延至昨日下午三時許，亦告不治斃命。

根據檢驗結果，男死者頭部有傷痕，胸部爲槍所傷；女死者則左太陽穴中槍；同時，根據女死者家人所接獲電話，初步懷疑女死者神志失常，擊倒其夫後吞槍自盡。但詳細情形，仍有待進一步調查。

據現場附近鄰居表示：在昨日清晨，曾聽到兩響類似槍響之聲音，但未以爲意，不料竟發生此宗慘劇。

至於死者三名子女，昨日已暫時由其親人帶走照顧。

堅尼地城警察宿舍，昨晨發生家庭慘劇，圖爲市政局人員將屍體用黑箱抬走。（本報記者呂智明攝）

愛女被飛車撞死
陳日新表示無辜
警方追緝肇事不顧而走兇徒

【本報訊】新界鄉議局主席陳日新太平紳士的次女陳飛燕（昨誤譯爲飛影），因自家中外出寄信，於橫過馬路時，被一輛跑車撞至重傷斃命一案，警方現以嚴重意外車禍事件處理，刻下正展開追緝肇事後不顧而去的兇駛人下落。

陳日新昨向本報記者表示，他的女兒似乎是不幸死於意外的，家人們現正爲愛女辦理身後事。但陳氏說：愛女之死，實在是無辜與冤枉。

他又說：前晚八時晚飯後，飛燕在家中寫信給留學於美國的胞姊及同學，九時後，持信落街，準備把信件放進寓所對面馬路近基堤道的郵箱，出門時，並向母親說外出寄信，他當時穿著一襲花裙，足穿拖鞋，便告一去不返。

陳氏相信愛女落街後，還沒有過到對面馬路，即被一輛快速疾馳的汽車撞到，以致一命嗚呼的，因稍後我本人獲警方通知時，馬上前往九龍城警署檢看愛女遺物，包括信件和她的拖鞋，顯然信件還未放進郵箱去。

陳氏又說：「飛燕至今沒有男友往還，讀書很勤力，成績頗佳，剛在培道高中畢業，準備升入大學預科攻讀的，今年僅二十歲。」陳氏與太太及兩子飛龍、飛虎與死者飛燕，同住於太子道二四四號嘉多利大廈樓上。長女則留學美國。

有關這宗嚴重車禍，發生於前晚九時十五分，一輛金色車身，黑色車頂的跑車「二〇××」號由太子道飛馳向彌敦道時，即在嘉多利大廈附近，因越頭後而把陳飛燕撞倒，拋向半空，頭部破裂，手腕折斷，重傷不治慘死。事後，車上駕駛人及另兩名乘客中的一人，曾稍事停車走出觀看，旋即急忙登車掉頭向九龍城方面飛馳而去，顯屬無良與違背交通法律。

據說：警方昨晨二時，曾在巴富街尋獲一輛可疑汽車，但無人被捕，刻下正展開偵緝中。

藍田一青年 被圍毆斬傷

【本報訊】藍田新區第十一座地下梯間，昨晚九時許發生飛仔圍毆青年事件。一名廿餘歲男子看完球賽返家時，在上址遭七、八名彪型青年圍毆，頭、手部均被人斬傷。

據悉：傷者胡松添，與家人同住藍田新區第十一座十五樓一四一×室。昨晚九時半他看完足球比賽後，擬返家休息，豈料在十一座地下等候電梯時，突然從旁閃出七、八名男子，各人手持利器及硬物，齊向胡襲擊。胡寡不敵眾，遂被人斬傷頭、手，後終於掙脫返回家。據其家人稱：胡與該批男子沒有仇恨，故可能是他們誤認胡爲他人，而令他遭此無妄之災。

港督戴麟趾爵士 將訪鄉議局話別

【本報訊】港督戴麟趾爵士將於本年十月間榮休，在任期行將告滿前，週來正分別巡視政府及公眾機構，作告別式之探訪。

戴麟趾爵士一向對新界居民福利至感關懷，在離任前之訪問秩序中，已定於本月十八日（星期六）上午十一時四十五分蒞臨新界鄉議局訪問，並將向該局全體議員辭行。該局主席陳日新，副主席陳友才、陳伯萊，已準備接待，並將有一項有關新界問題之備忘錄提呈戴督，以供轉知新任港督參考。

港名手麥當奴潘炳烈揚威大馬
在格蘭披治大賽車 分別奪得兩項冠軍

【本報訊】據外電報導：本港賽車名手麥當奴及潘炳烈昨日分別贏得馬來西亞格蘭披治大賽及馬來西亞格蘭披治普通車賽冠軍。

約翰麥當奴駕駛一輛百拉威在該五十個二點一哩賽事中擊敗其他選手，保持他的馬來西亞格蘭披治榮銜。而潘炳烈則在經過與一列達善車隊劇烈競爭後，駕駛他的愛快GTAM奪得冠軍。

潘炳烈在該廿五圈二點一哩的賽事中始終一直領前，而日本的國光隆及馬來西亞的葉夏菲分別駕駛兩輛達善汽車窮追不捨。

該項比賽共有十九名選手參加，潘炳烈的奪得冠軍，給他本人帶來了獎金四百一十六美元。

日本的國光隆及馬來西亞的葉夏菲分別獲得普通車賽的亞季軍。

馬來西亞的辛尼拉覺駕駛一輛蓮花六九及畢素駕駛一輛麥拉倫則分別獲得該項千六CC以下的格蘭披治大賽亞季軍。

熱帶風暴維珍妮亞 轉爲颱風向日吹襲

【本報訊】熱帶風暴「維珍妮亞」昨日轉強爲一颱風，向日本方面吹襲，可能影响日本。

據天文台昨晚發出之各地氣壓分佈形勢：「於晚上七時，熱帶風暴『維珍妮亞』已轉強爲一颱風，集結在沖繩東面約四百六十哩太平洋海面，正在以每小時八海浬速度，向西北偏北移動，直趨日本，一度低壓槽由西至東橫跨南中國海及東海。」

預測本港今日天氣，吹緩至和緩西南風，密雲及間中有驟雨，並可能有幾陣雷雨。午間氣溫最高爲攝氏表三十一度。

北角後巷 男童離奇斃命

【本報訊】北角錦屏街東發大廈C座後巷，昨日下午發現有一名年約七、八歲之男童，陳屍該處。警方到場時，該男童被証實已斃命。該男童被發現後，曾一度有人傳說該男童是被人推下，但警方調查後，尚未發現可疑之處。迄昨晚止，該男童身份仍未証實。

蘇海洋業研究船 突抵港逗留四天

【本報訊】蘇俄海洋業研究船，本月二日突然抵港，作爲期四日之逗留。據說，今後可能經常在海參威至澳洲間活動之所謂研究專船，會常以本港爲中間站。

第一艘到港者爲二千八百噸之「普西教」號，曾在印度洋之西南作試驗。

該輪此次出海六個月作研究海洋工作，係屬試辦性質，看看是否有足夠的收穫，可能值得蘇俄經常派船活動。但結果並不符理想。

該船有七十六名船員，船上有種種設備與實驗室，包括凍藏生物之設備，此外又有海底攝影機，裝于船底。

旺角破獲賭檔 十二男子被捕

【本報訊】一隊警方便衣人員於昨晚八時四十五分，持令搜查旺角砵蘭街二〇四號三樓時，破獲一賭檔，並當場拘去十二名男子，及檢獲部份賭具。

該被捕十二名男子被落案，並控以「聚賭」罪名，將於今晨在北九龍裁判署提堂。

大磡村街坊會舉行 遊藝晚會招待青年

【本報訊】大磡村街坊福利會暑期青少年康樂活動電影遊藝大會，於前、昨兩晚，在該會學校運動場舉行，放映名片精選「蕩門淑女」、「玉女追兇」，同時有歌唱、舞蹈、魔術、國技、及醒獅採青等豐富表演，每晚免費招待村內青少年一千名參觀。由該會事長楊栢年羅志傑、梁雲倩、康樂主任黃潤枝及各理事等負責招待；該會童軍領袖劉振傑，率領全體童軍，担任維持秩序。

第四十四期 政府獎券發售

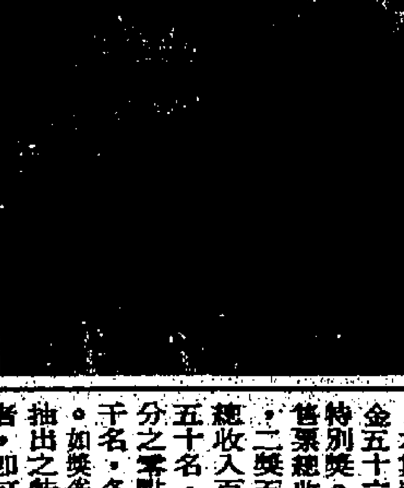
【本報訊】本年第七期，即歷年第四十四期政府獎券，現已開始發售。獎券每張兩元，賽馬會售票處及油麻地小輪公司十四碼頭均有發售。本港各大銀行及分行亦有獎券發售，計有滙豐、渣打、道亨、恒生、香港華人、廣安、廖創興、海外信託、上海商業、永安、東亞、有利、香港工商業、香港商業及永隆銀行。

是次攪珠地點係在大會堂音樂廳，日期爲九月十八日星期六上午十時。

本期獎券照常設有獎金五十六個，另有若干特別獎。頭獎獎金將佔售票總收入百分之三十，二獎五名，各佔獎券總收入百分之二，三獎五十名，各佔總收入百分之零點三，特別獎若干名，各得獎金一百元。如獎券之號碼末字與抽出之特別獎號碼相同者，即可中獎。

謝炳然區潔玉大喜

何文田街坊福利會會長、太平洋大廈業主任客屬聯誼會主席、岳瑞顧綢莊東主謝益儒之次公子謝炳然，與建業股商區衞之七女公子區潔玉小姐，在香港婚姻註册署舉行結婚典禮，致賀者近千人。



新郎謝炳然君畢業於本港大同中學，助乃翁經營業務，且熱心社會福利事工，克紹箕裘，前途未可限量。新娘區潔玉小姐，畢業於循道中學，秀外慧中，淑德貞嫻，洵稱珠聯璧合，佳耦天成。

歌和老街 擴建

【本報訊】九龍歌和老街將予擴建，俾能將聯合道與南昌街貫通，以改善橫貫北九龍之東西行車交通。

龍翔道將來擴濶時，上述路綫將可代替龍翔道，而當進行興建獅子山交通要衝時，亦可代爲一條交替之交通綫。

在窩打老道、界限街及太子道之路口建築天橋時，該路綫亦可作爲北九龍之一條交替路綫。

歌和老街擴建工程包括建築橫跨九廣鐵路，並建築新行車路約五百碼，新路濶四十四呎，有九呎濶之行人路。該路西面之一段到時將加以連接，成爲發展龍翔道工程之一部份。包括顧問工程師費用在內之建築費，估計爲二百六十萬元。

德明書院 教授聯誼會

【本報訊】德明書院於昨日下午一時在瓊華酒家四樓舉行教授聯誼會，出席者有校長鄭潤才、教務長兼工管系主任陳松盛、訓導長兼英文系主任黃梓榮、公共關係主任馮漢樹、中文系主任甄陶、社教系主任白正濂，經濟系主任陳直天、會銀系主任梁克平、土木兼建築系主任嚴寶珖、及教授、講師等五十八人。據稱該院此次聯誼會，旨在介紹新舊教授認識，加強團結與交換院務改進意見。又該院第七屆，第八屆畢業生學位證書，暨本年度一年級新生畢業審核合格文件，經由教育部頒發到校轉發。

法國巴黎銀行 經理返港

【本報訊】法國國家巴黎銀行香港分行經理比愛保美及其家人，於月前飛往歐洲度假，定今日返港。

小兄弟遇溺 一死一獲救

【本報訊】觀塘游泳池昨晨發生小兄弟遇溺事件，造成一死一留醫慘劇。

該宗意外是於昨晨九時許，在觀塘游泳池發生，該雙小兄弟因氣力不繼被溺，大呼救命，爲救生員發覺，即跳入泳池內拯救。結果將兩兄弟救起，先替兩人作人工呼吸。未幾，救傷車抵場，即將兩人送院。但小兄弟中之兄長終因飲水過多，不治斃命。死者男童名黃建華，十二歲，其弟黃觀華，十歲。同住觀塘新區十九座地下四號室。

天氣與潮水。

吹緩至和緩西南風，密雲及間中有驟雨，並可能有幾陣雷雨。最高氣溫約爲攝氏三十一度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十九度。濕度爲百分之八十五。

高潮：上午四時十六分 下午五時十一分

低潮：上午十時四十六分 下午十一時二十八分

NEW edition, for H.K.C.E.E.
NEW SYLLABUS:
Easy Revision Notes & Worked Examples in Chemistry.
Various special methods to memorize easily & to revise rapidly. A$4.50.
各大書局有售

東亞銀行有限公司開派中期股息通告

本銀行董事會宣佈一九七一年度之中期股息，每股壹元伍毫正。該項股息將派與本年八月廿三日股東名冊上所登記之股東，並定於本年九月六日（星期一）開始派發。

董事會預算本年度之末期股息，每股將不少過弍元伍毫正。

本銀行股票，自一九七一年八月廿三日起至同年九月六日止，包括首尾兩日之期內，暫停過戶。特此公告。

承董事會命 總經理簡悅慶謹啓

公曆一九七一年七月廿八日

美祿尋寶獎

$2,164,000

辦法簡易 一抹就得！

每罐美祿均附有美祿尋寶盤一個每個美祿尋寶盤均可赢得巨額獎金，價值由五元至一千元！

美祿尋寶盤四週共有十個塗上黑色的圓圈參加者在美祿罐內取出尋寶盤用濕布先抹去四週任何三個圓圈的顏色（祇限三個）如全部均現出「獎」字而無「空」字，則可再抹去尋寶盤當中圓圈的顏色，即可獲得所印明的獎金，獎額由五元起，最高達一千元。

請即購買有益健康富有濃郁朱古力香味的美祿，每罐美祿均印明內有「尋寶盤」，歡迎參加美祿尋寶獎！

美祿尋寶獎參加規則

1. 每罐印明「美祿尋寶獎」之十四安士庄美祿罐內均附有美祿尋寶盤壹個。
2. 參加「美祿尋寶獎」完全不收任何費用。
3. 尋寶盤循不合法途徑取得，即屬無效，尋寶盤有任何部份模糊不清，扒毀或弄污者無效，尋寶盤上圓圈顏色，不論有意無意抹去超過三個以上即使是極少部份，亦屬無效，尋寶盤如有印刷錯誤者作廢。
4. 不論有意無意抹去超過三個以上圓圈顏色，即使是極少部份，即不能領獎，又如抹去三個圓圈顏色後其中有「空」字出現，即不能領獎。
5. 可持得獎尋寶盤到港九各永安公司，照尋寶盤中圓圈印明金額換取獎券，照值在永安公司購買任何貨品。
6. 得獎者領取獎品，即作爲同意以其本人姓名及照片作宣傳用途。
7. 「美祿尋寶獎」到永安公司換取獎券之有效日期至一九七一年十二月卅一日止。
「美祿尋寶獎」及獎券換領，可隨時停止，毋需預先另行通知。
8. 如尋寶盤有效與否問題發生爭端，尋寶盤持有人可向永安公司索取特備信封，附上該尋寶盤，並詳列姓名，地址與身份證號碼，親自封口交永安公司轉香港雀巢公司作最後定奪，結果將由香港雀巢公司直接通知該尋寶盤持有人。
9. 香港雀巢公司對美祿尋寶盤有效與否，具最後定奪權，參加者不得異議。
10. 香港雀巢公司或其廣告代理商之職員及家屬不得參加，以昭公允。
11. 上列規則，參加「美祿尋寶獎」者必須遵守。

參加美祿尋寶到永安領獎！

廣信第三期還款
十三日起分日辦理
每元攤還一角半

【本報訊】廣東信託商業銀行第三期攤還款項已定在本月十三日起舉行。每元可獲攤還一角五仙。

各存戶可依照次序在十三日起辦理派款，由於戶口太多，將要分日辦理。各區派款地點及次序表，請閱今日本報第三頁廣告欄。

其餘部份，將在九月廿七日及十月十一日繼續公佈。

中華民國旅館業代表建議
香港僑胞赴台度假 入境簽証放寬辦理

【台北五日中央社電】由交通部觀光局及中華民國旅館事業協會聯合舉辦的旅館管理研究會，昨天在總研時會中建議政府放寬香港僑胞週末來台灣渡假及過年過節旅行入境簽証，以爭取香港僑胞對自由祖國的向心力。

他們指出：香港因缺少名山勝水，週末渡假，大都前往郊區或澳門，如往郊區，每逢假日，汽車大擺長龍，每有等候二、三小時而行不得，致一些人士每逢週末，都有無處消遣之苦。又前往澳門渡假，其費用需港幣一、二千元，設能放寬台灣入境簽証，使香港僑胞能返國渡假，由于飛機僅一小時的航程，其費用與赴澳門相差無幾，必能鼓勵他們返國觀光。

林務局經營的阿里山賓館經理陳首俊說：前往阿里山觀光的中外旅客中，香港僑胞約佔一半。他們對于阿里山的雄偉山岳風光，都留戀忘返，他們很希望能放寬來台簽証，讓更多的香港僑胞，欣賞自由祖國的美麗雄偉的風光。

旅館業代表又說：香港目前每逢過年過節，都禁放爆竹，雖有過年過節之氣，但僅係應景而已，缺乏過節氣氛。他們每逢佳節倍思親，如能投其所好，招徠他們來台灣過節，更能增加僑胞的向心力。

他們建議政府：㈠放寬香港旅客週末來台渡假或過節旅行的入境簽証；㈡洽請中華航空公司于每星期五晚上七時左右，自香港加開一次班機來台北（或高雄），每逢星期一早上七時左右自台北（或高雄）加開赴港班機，接送香港旅客，使不致耽誤辦公時間。㈢商請香港旅遊團體，協同辦理集體來台度假手續。

觀塘民政署與體育會辦
舞蹈公開比賽
報名者甚踴躍月中截止

【本報訊】觀塘民政署及觀塘體育會舞蹈班，為提倡土風舞蹈藝術，推動普及舞蹈運動及增進友誼起見，特聯合舉辦「一九七一年觀塘舞蹈公開比賽」，該項比賽獲得海外信託銀行觀塘支行及通利琴行聯合贊助，由海外支行捐助全場獎品，並由該行經理潘國躍出任名譽會長，給予財力支持，至於通利琴行則在比賽時免費借出全套音響器材。

上述兩主辦機構為使工作更趨完善，特組成委員會主持工作的推進，由民政主任蘇澤光出任會長，體育會副主席兼舞蹈班主任朱運芬校長出任主席，其他成員有執行秘書何永潮、義務司庫劉文龍、委員王霖、蔡志峯，並聘請舞蹈專家凌道揚夫人、戴蘭安，助理執行秘書譚其祉、康樂基金委員韋康仕、唐碧川、教育司署體育組高級教育官祈士維等為名譽顧問、副民政主任張持志為顧問，藉以協助工作的推進。

該項舞蹈公開賽，分幼稚園唱遊舞蹈組、小學東方土風舞與西方土風舞，及公開組（該組包括中學、社團、工廠或超過兩人之單位，均可報名參加），亦分東方土風舞及西方土風舞等五組，每組以積分最高者，獲取冠、亞、季軍各一名，各獲獎銀盃一座，及參加香港節觀塘區巡迴演出，而所有參加比賽單位，均可獲得錦旗一面。

各組之比賽，均敦請本港舞蹈名家担任評判，如果其中一組少於兩隊參加者，則作示範表演，評判最高積分為一百分，其分配為：㈠舞蹈題材佔五分，㈡整隊合作佔廿分，㈢音樂佔五分，㈣儀態佔十分，㈤表情佔廿分，㈥服裝佔十分，㈦步法佔廿分，㈧節拍佔十分。凡參加比賽單位，需自備唱片或錄音帶。同時每隊演出時間最長不得超過八分鐘。

該項比賽自接受報名以來，各方反應良好，報名參加者非常踴躍，短短數日間，已有數十隊之衆。現繼續接受報名，至九月十五日截止，凡新九龍區內學校、社團、工廠或自願團體，均可報名參加，可逕往觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政署內索取報名表格，或撥電話K八九一九七零何先生詢洽，每參加單位除填寫報名表格外，並需繳交報名費五元，比賽日期暫定十一月四日、五日及六日，一連三天，地點屆時另行公佈。

許讓成張威麟 強調品德教育
孔聖堂中學開學禮

【本報訊】加路連山道孔聖堂中學於九一日舉行開學禮，由監督許讓成主持，儀式中由：許讓成、張威麟分別致訓詞，指出該校本年度最重要目標：㈠提高英文程度，使中英並重，適合社會人材需要；㈡著重品德教育，不僅重知識傳授，以免習染現社會青年之不良習氣。

又該校暑期活動，除露營參觀等外，并完成兩項有意義之活動：㈠郊外寫生；㈡調查中學生課餘活動狀況。

菁華中醫學院 十九屆開學禮

【本報訊】本港馬師道國民大廈四樓菁華中醫學院，昨在該院舉行全科第十九屆暨研究院第六屆開學禮，首由院長范兆津致開會辭，繼由院務主任梁永亨報告院務概況，教務主任黎鏡鏞報告教務措施，秘書李文倡向學員訓勉，後由各教授講師學校友等相繼致詞，新舊學員與師長行相見禮，同時頒發故名譽院長范國金紀念獎學金。又該院定於今日下午七時四十五分正式上課，同時夜間贈診所亦恢復辦理贈醫贈藥。

袁鏡泉飛印尼度假

寰得攝影器材總經理袁鏡泉，昨乘印航班機前往星機坡、馬來亞、曼谷及耶加達等地度假，並順道考察有關業務，預期本月下旬返港。圖為袁鏡泉乘直升機前往啓德機場時攝。

一九七一—七二年 學校假期公佈

【本報訊】四十多天學校暑期告滿，公私立學校本年度開始復課，一九七一—七二年度學校假期業經教育司署編定公佈，全年連暑假共九十天，計開：

（一九七一年）

十月四日（星期一）農曆中秋節翌日 一天
十月廿七日（星期三）重陽節 一天
十一月十二日（星期五）孫中山先生誕辰 一天
十二月廿二日（星期三）起至一九七二年一月三日（星期一）、聖誕假期（包括新年假期） 共十三天

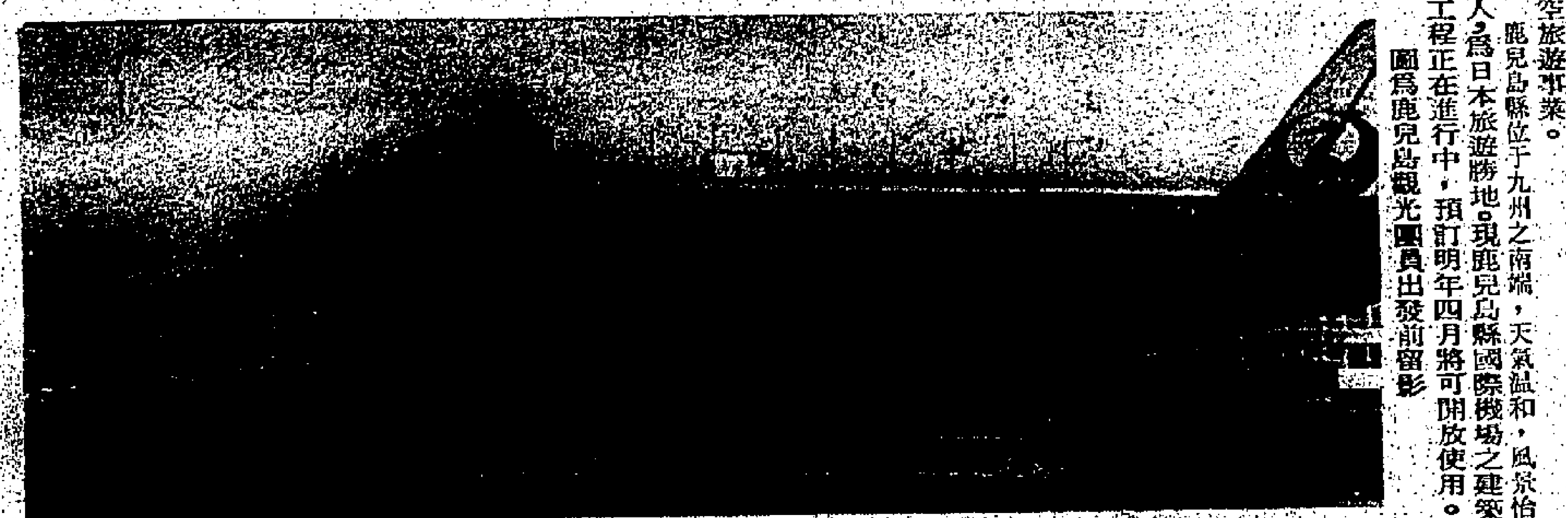
（一九七二年）

二月十四日（星期一）起至廿二日（星期二）止為農曆新年春節假期 共九天
三月三十日（星期四）起至四月八日（星期六）止，復活節及清明假 共十天
四月廿一日（星期五）英女皇壽辰 一天
六月十日（星期六）英國聯邦日 一天
六月十五日（星期四）農曆端午節 一天
七月一日（星期六）七一第一週日假期 一天
七月十七日（星期一）起至九月五日（星期二）為學校暑假假期 五十一天

教育司署公佈上述之學校假期連暑假在內總共為九十天。

中區海面 撈獲腐屍

【本報訊】港島中區港外綫碼頭對開海面，昨日下午發現一具已腐爛，身份不明的男性屍體，該年約廿八歲之屍體是於昨日下午五時左右於上述地點被發現者。該屍體已於稍後時間被移往維多利亞公衆殮房，警方於此案並無發現任何可疑跡象。



鹿兒島觀光團 百餘團員出發

【本報訊】日本鹿兒島縣招待本港新聞、電視、文化、旅遊、航空以及其他各界人士，全數約計一百卅人，前往該地觀光，昨已乘搭日航專機前往。

香港旅遊協會執行董事潘約翰為該觀光團之團長，並擬以四日之時間以觀光及視察該埠，此次邀請，係由「鹿兒島工商會議所」及「鹿兒島縣觀光聯盟」共同主辦，藉以增進香港及鹿兒島縣兩地之友誼及文化交流，並準備促進此兩地之航空旅遊事業。

鹿兒島縣位于九州之南端，天氣溫和，風景怡人，為日本旅遊勝地。現鹿兒島縣國際機場之建築工程正在進行中，預計明年四月將可開放使用。

圖為鹿兒島觀光團員出發前留影。

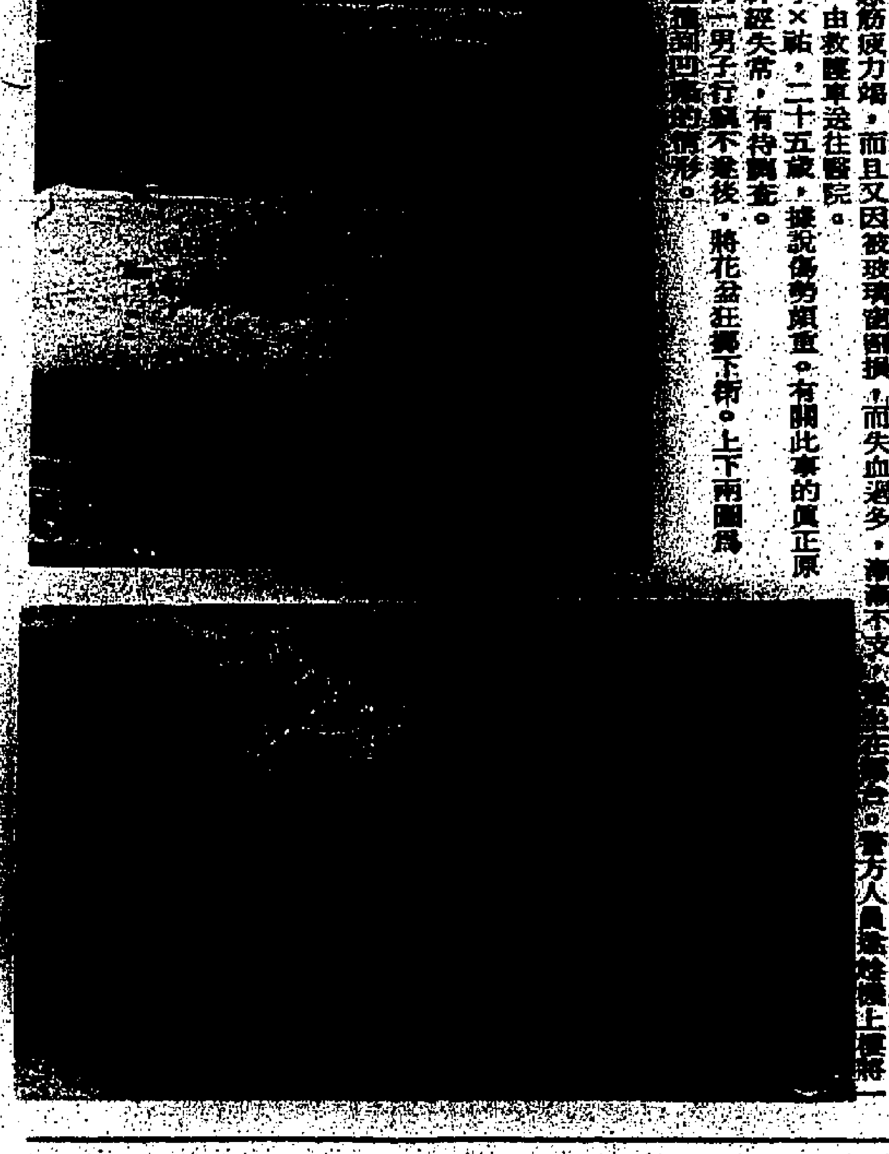
狂賊失手竟在露台逞兇 怒擲花盆毀車並圖放火

【本報訊】港島銅鑼灣街寮道街八至十四號公園大廈第五座四樓，昨晨發生一宗男子疑因行竊不遂，致狂性大發，大鬧事主之家，除將事主露台的花盆擲落街上，損毀兩部私家車外，且企圖縱火，經擾攘數小時，一名涉嫌男子被警方制服，因該男子在糾纏間受傷，已被送院敷治。

據悉：昨晨五時許，一名年約廿五歲，身穿笠衫西褲，身裁高大的男子，在上址後座攀沿水渠，潛入四樓露台，企圖入內盜竊，豈料被事主發覺，事主立即撥電報警，同時向竊匪喝問，該男子見東窗事發後，並不立即逃走，還在露台上作散步狀，此時大批探員已聞訊趕到，該男子在此情形下，竟然狂性大發，除去笠衫，然後將露台的花盆，逐個擲到街上，結果停泊在路旁的兩部私家車，一輛編號AT四二九七，另一部AN四三六九的私家車不幸被擲至門窗破碎，車頂凹陷，警方人員雖然喝令他下來，但他非但不聽，並且用拳擊破露台與屋內相隔的玻璃，企圖衝入屋內，但爲屋內數名男子制止，而該男子則因此重傷手部，血流如注，露台及牆壁上血跡斑斑。

該男子此時狂性更甚，竟然點火燃燒露台的布窗帘，企圖縱火，警方見狀，急召消防車到場搶救，該男子經過在此一連串行動下，卒感筋疲力竭，而且又因被玻璃割損，而失血過多，漸漸不支，而至被在露台。警方人員遂將該名涉嫌男子拘獲，由救護車送往醫院。

該涉嫌男子名李×祐，二十五歲，據說傷勢頗重。有關此事的真正原因，該男子是否神經失常，有待調查。



銅鑼灣街寮道街一男子行竊不遂後，將花盆狂擲下街。上下兩圖為兩部私家車被花盆擲到凹陷的情形。

康福旅運社續辦 台日星各觀光團

本年暑假期間，康福旅運社舉辦日本、台灣、星馬泰度假團，據稱：各界人士參加者千餘人，暢遊各地返港後，均讚譽該社派員陪團出發，服務週到，享受豪華。該社為酬謝嘉賓，定於本月十八日在香港京華大酒樓歡宴參加團員，及航空界、新聞界及旅遊業先進千人聯歡大會，並放映各地名勝古蹟七彩電影，以娛嘉賓。

據稱：該社舉辦之「日本九州本州觀光團」，依期本月十四日由泰君隨同乘日航班機出發，國際七四七珍寶機返港。逾日報名參加者衆，餘額無多，定八日截止報名。

「台灣觀光團」，依期本月十一日及廿四日出發，其餘定期十月二日、九日、十六日及卅日分批出發，欣逢建國六十週年紀念，除暢遊寶島名勝古蹟外，並可參觀國慶閱兵大典遊行盛況，歡迎有證參加。

「星馬泰十一天觀光團」，一切準備就緒，依期本月十五日由黎君陪同出發，持有英籍護照參加者，宜速報名。該社分設香港中環萬宜大廈六二二室，及九龍尖沙咀碼頭星光行九零九室。

中電自由工會 徐誠蟬聯主席

【本報訊】中華電力公司自由工會第三屆職員，於上月廿八日舉行第四次會員大會。此次大會除通過第三屆財政收支案外，并選舉第四屆執行委員十五人，候補委員五人。又在本月二日互選正副主席暨各部正副主任聘請核數員等，即席通過。定期十月四日在九龍彌敦道瓊華二樓舉行慶祝成立四週年紀念暨新員就職，并預祝中華民國六十年雙十國慶大會。

前任主席徐誠衆望所歸，蟬聯第四屆主席，同時代表港九金屬業工會聯誼會出席參加日本金屬協議會在東京舉行全國性之會員代表大會。該代表已於九月五日乘機飛往東京，預定為期一星期。

茲將該會第四屆執行委員姓名列后：主席：徐誠，副主席：李光昭、陳偉強，會務：秦希程，副：吳文特，財務：陳靈忠，副：歐建文，組織：鄧漢良，副：吳若鋼，福利：陳華、孫根，副：陳峯，育樂：蕭劍平，宣傳：陳乃赤，副：曾譚杰，候補委員：吳崧、陳倫、潘錦源、姜樹根、林劍峯，核數員：李承礎，秘書：林一峯。

汽車翻倒 傷五男女
與小巴相撞

【本報訊】九龍清水灣道近安達臣道，昨晨發生一宗交通意外，一輛私家車在該處與一部小巴相撞，結果，私家車撞至翻轉，車上五男女受傷，小巴乘客則無恙。

事發於昨晨九時許，當時一輛編號AT七〇×五私家車，正沿清水灣道駛向西貢，迫駛至安達臣道口附近時，突與迎面而來一部編號AR六一×〇小型巴士相撞，私家車由於撞力過猛，全車翻倒，車內兩男三女，當堂浴血車廂，後被送院救治，小巴司機及乘客則告無恙。肇事原因，正調查中。

坊研會售 福利獎券

【本報訊】港九各區街坊會研究委員會，舉辦一元福利獎券，設有特別獎五個，獎品均甚名貴，另設入圍獎五十個，各獎足金金牌乙面，現定本月廿四日下午七時在彌敦道新雅酒樓開獎。

該席主席呂浩吾稱：街坊研究會為籌募福利經費，發售一元獎券，並為加强屬內三十三個區街坊會推進各項街坊福利工作，獲各界人士支持該獎券昨已開始發售。深盼社會各界熱心人士坊衆等，鼎力支持，踴躍購銷，同勷善業。

華富邨居民 盼速裝電話

編輯先生：

素仰貴報言論公正，故特專函奉上，希借貴報一角發表有關華富村之電話安裝問題，不勝感謝！

查華富村乃是一龐大之廉租屋，早於一九六八年初，其有關之部門，如水，電，渠務等早就作完善之安排。有人於一九七零年初，致函電話公司申請安裝，即獲一印刷回函，述及該公司正在華富村進行一項大規模發展計劃，預期於一九七一年初始能安裝。時至本年八月初，曾致電該公司查詢，據該公司負責人稱：「有關華富村之電話服務事宜正在研究由香港仔機樓供應之可能性，但尚需相當時日」。

但目前本區之電話，皆由香港仔機樓供應，故本人疑惑不解，為何該公司尚要研究由該機樓供應之可能性？在技術上應是沒問題吧！為了華富村數萬居民之利益起見，故特敬請香港電話有限公司早日提供服務，

幸甚！幸甚！

一九七一年九月二日村民上。—

童軍總會舉行 職員聯歡大會

【本報訊】香港童軍總會協助世界童軍協會在本港舉行之第二屆世界童軍公共關係研討會及第五屆英聯邦童軍會議，在各級童軍領袖積極推動和全體工作人員衷誠合作與辛勤服務下，經先後圓滿結束。該會組織委員主席湛兆霖太平紳士為了答謝各位工作人員的辛勞，特於前日下午三時三十分在九龍梳士巴利道童軍總會大廈禮堂舉行職員聯歡大會，會後並設茶點招待全體工作人員（包括「童軍知友社」暑期活動所有工作人員）。

聯歡會中，首由第二屆世界童軍公共關係研討會，第五屆英聯邦童軍會議，「童軍知友社」暑期活動組織總監鄭永生致歡迎詞，繼由該會公共關係委員會主席，第二屆世界公共關係研討會及第五屆英聯邦童軍會議組織委員會主席湛兆霖致詞，並致送紀念品，再由「童軍知友社」主席馬基致送紀念品予湛兆霖，茶會後宣告結束。

尹致中登翁之喜 尹德勝昨日乘龍

香港中華廠商聯合會名譽會長，大中實業公司董事長尹致中登翁之喜，昨在希爾頓酒店為其次公子德勝完婚。新郎畢業美國俄亥俄州立大學工商管理系，現任大中實業公司業務經理暨前屆香港青年商會副主席；新娘霍淑儀，系出名門，肄業香港大學文學系，郎才女貌，佳偶天成。吉席之辰，港九台日官紳名流工商文教鉅子到賀者千餘人，衣香鬢影，冠蓋似雲，極一時之盛。聞新夫婦將于日內飛赴日本、台灣歡度蜜月。

尹德勝、霍淑儀新婚儷影

孫秉樞昨設宴歡迎 瑞士表總會新經理

瑞士鐘表總會前任經理盧士理返瑞士後，由日昨抵港之杜美力．湯馬士担任，經於上週蒞任，昨由港九鐘表業商會名譽會長孫秉樞在美國會所設宴歡迎，到有瑞士僑領多人，暢談瑞士鐘表業近況及交換業務意見，至為融洽。圖左起為太平洋行總會計麥高德，孫秉樞及湯馬士。

新都城大酒樓夜總會 設備新型有盛大表演

新都城酒樓夜總會宣稱：該酒樓夜總會不惜耗資千萬，開業以來，場面之偉大，號將全港之冠，夠高大及耗巨資的舞台，可以容納數十人的大型歌舞團表演，燈光音響設計亦達最高美之境。故外地有名氣的表演代理商的筆口，如雪片般飛來，新都城當局亦經常與各地代理商保持密切的聯絡。

但自該夜總會開業以來，至今仍是按兵不動，其原因乃是當局認為該夜總會之舞台設計雖居全港場面之首，惟未足與國際一流之夜總會比擬，故此不惜巨資投在該舞台上，務求達到一流水準，並更花費二十多萬元購置一部色電視攝影機及十多部彩色電視，專司轉播該夜總會的精彩節目，全部工程已到完整的階段，故決定於八月廿八日晚起推出第一炮，由首次來港的南韓天使歌舞團作盛大演出，該歌舞團之成員千嬌百媚，作風新潮，她們都經過了嚴格的挑選及訓練，並[illegible]權高。除上述的韓國天使歌舞團外，已排好擋期尚有東南亞及美國英國電視唱片的紅歌星及自巴黎遠道來港之無上裝巨型歌舞團等均將絡續推出。

圖姦少女 坭水匠待判

【本報訊】一坭水工人，於上月廿五日在新界沙田徑口道火車站附近，於光天白日下，公然以螺絲批指向一少女威脅，強行將伊挾持到該近山邊一株大樹下，企圖強姦。惟該少女紅潮適至，幸得避免受害。事後事主返家，向母[illegible]告拘控。去週解上粉嶺裁判署受審，被告認罪，鄧尼爾法官諭將案押候七日，俟感化官調查被告身世後，始行宜判。

被控男子[illegible]歲，任青山[illegible]坭水工人，被控於八月廿五日，在沙田徑口道近火車橋，非禮一名姓胡之十七歲少女，違犯保障婦孺條例。

海事處佈告　一九七一年第六十八號
國際馬拉松泳賽

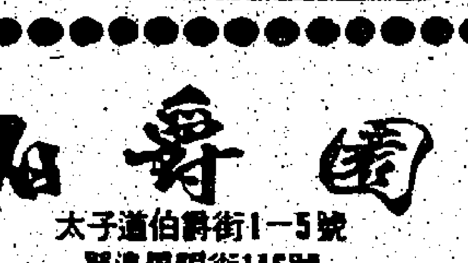
由香港拯溺總會舉辦之拯溺泳賽將於一九七一年九月十九日（星期日）上午九時至下午十二時三十分舉行。賽程由對波洲沙灘至淺水灣沙灘，距離七百五十公尺，預料參加者約七百多人。在比賽進行期間各小型船隻及遊艇之船東及駕駛人請遠離此賽區。

海事處處長　[illegible]

快樂旅行社主辦
台灣九天豪華組
台灣環島觀光團
出發日期：九月十一日、十八日、廿五日。十月二日、六日、十月16日。十一月六日、十三日、廿日。
代售各地廉價機票，附設電子影印機服務
代辦台灣出入境証（持有入台証特價優待）
地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈一四〇四室（電話掛接4字）
電話：H[illegible]

港九眼鏡有限公司經營
亞洲眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯堯
總寫字樓發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口旺角警署斜對面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道閣宮酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號室近電梯口
在香港創始驗配
隱形眼鏡
經驗豐富　技術超羣
總代理大利沙華勞（SAFILO）眼鏡廠

新式　太陽眼鏡　源源運到　價廉傾銷

怡爵園
太子道伯爵街1—5號
單邊界限街146號
110年期

豪華住宅
畫上建即、椿已完經
祇餘數伙、仍有優待
每座兩單位、由1,513呎至1,828呎
設備一流、高級裝配、車位充足
環境高雅、園林景色
四面單邊、不受遮隔
新鴻基　H221205　H241182　地盤　伯爵街1-5號大單邊界限街　電話：K347743

世界華僑年鑑社通告
本社回國祝壽團
決定十月二十八日由港乘專機出發，歡迎社員職員及其親友參加，除政府活動外「並作寶島十日遊」每人科派一千一百元，尚有餘額。報名日期：九月十五日截止，特此通告。
世界華僑年鑑社　社名譽社長李惠堂　社長施應元博士　副　張洪恩　吳賢錦
報名處：九龍尖沙咀星光行一〇三五室施應元博士辦公處　電話：K六六八一六〇

中醫
區健民
腫瘤專科
會接受電視台各報訪問以[illegible]
診所：九龍佐敦道鴻運大廈七樓N座
電話K六七六九四五
時間上午十時半至十二時半
下午二時至六時出診預約
星期日休息